

الفازة جلال

# أرسيه لوييه



# غريم أرسيه لوييه



مكتبة معارف

الأحد







أرسين لويين

# غريم أرسين لويين

محمد عبد المنعم جلال

مكتبة معروف

لا سكندرية: ٤٨١٠٨٧٨ / ٤٨٦١٢٥ فاكس ٤٨٦٠٠٨٩

لقدساهرة: ٧٦١١٧٢٩ م. ب. ١٧٠ الإسكندرية



جميع حقوق الطبع محفوظة  
للمركز العربي للنشر بالاسكندرية  
معروف أخوان



## ١ في المحكمة

ما زال الناس ، في فرنسا وفي غيرها من البلاد يذكرون الأنفعال الكبير الذي أثارته قصة الإبرة المجوفة وكنز ملوك فرنسا .. قصر الإبرة الذي حوله أرسين لوبين إلى قلعة منيعة .. ورغم التعليمات المشددة التي أصدرتها الجهات العليا فقد كان من المستحيل منع تسرب جزء من الحقيقة بحيث أصبحت قلعة فريفوسيه لمدة أسابيع طويلة مزاراً للفضوليين اللذين كانت فرقة الشرطة المكلفة بحراسة القصر تجد مشقة كبيرة في تفريقهم ، ولم يمنع ذلك من انتشار الشائعات والأقاويل ، فقد قيل إن بعض لوحات المتاحف القومية زائفة ، وأن اللوحات الأصلية موجودة داخل جدران الإبرة والتقطت صور فوتوغرافية للعبارة التي كتبها لوبين بالطباشير الأحمر على حائط القاعة العليا وهذا نصها :

” يوصى أرسين لوبين لفرنسا بكل كنوز الأبرة المجوفة على أن تنتقل إلى متحف اللوفر وتعلق في قاعات يطلق عليها قاعات أرسين لوبين ”

وانقسم الشعب على الفور ، فقد زعم البعض أن الجمهورية يشرفها قبول هدية اللص الشهير النفيسة في حين أبدى البعض الآخر سخطه لمجرد فكرة تقبل الحكومة بفخر وشرف ثمرة كل تلك الأسلاب .

ولكن لم يلبث أن تصدر كل تلك المزاعم والأقاويل سؤال هام .. لماذا



تخلى لويين عن كل ثرواته ؟ .. هل اعتزل مهنته العجيبة ؟ .. أو هل تراه على العكس من ذلك ، اكتشف مكاناً آخر أكثر أماناً وأشد مناعة وضم فيه كل ثمين ونفيس من التحف واللوحات الأخرى ؟ .. وتحدث البعض عن كنز متحف تامبلييه وسرداب مونسيجور ، وكثرت التخيلات والأوهام وخطر لأحد الصحفيين أن يأخذ حديثاً من بوتريليه ، ولكن هذا الأخير اختفى .. ومن ناحية أخرى ، ويصدفة عجيبة كان جانيمار فى أجازة .. وقدم أحد نواب المعارضة استجواباً للحكومة رد عليه رئيس الوزراء بطريقة مبهمة .. كلا .. لم تتفاوض الحكومة مع أرسين لويين ، فقد انكشف سر " الإبرة " بعد تحقيق طويل ، أما لويين فقد أقبل فى الفرار مرة أخرى ولا يدري أحد ماذا جرى له .

ولكن ، مامن إشارة واحدة إلى المأساة التى وقعت بجوار المزرعة النورماندية الصغيرة ، ولم يعرف أحد شيئاً عن الكارثة التى أودت بحياة رايموند دى سان فيران .. ولم يكن فى مقدورى فى ذلك الوقت إلقاء الضوء بتصريح من صديقى الشهير ، على المأساة التى قلبت حياته ، بل إننى كنت أجهل أين اختفى المسكين .. كان قد مر بى ذات ليلة وقد بدله الحزن وهذه وقال لى :

- " إننى راحل ، وأرجو أن لا يهتم بى أحد بعد اليوم " -

ودى لى فى بضع كلمات ، وصوته يتهدج من الانفعال ، كيف هرب فى الليل وكيف دفن سراً ، تلك التى أحبها كل الحب ، واختتم حديثه قائلاً :

- إنتهى كل شئ ، ولن أموت لأننى لا أستطيع أن أموت ، ولكن أظن إننى لن أبدأ أبداً .. وداعاً .

وضمنى بين ذراعيه ثم خرج .. ولم أره بعد ذلك قط .. وظل الناس



يتكلمون عن "الإبرة" ولكن لم تلبث الأحداث أن جرت بوقائع جديدة في الصفحات الأولى من الجرائد .. أنباء عن عصابة جديدة خطيرة تترك في أماكن جرائمها بطاقة متهورة بتوقيع غريب وهو "المخلب" .. وهي عصابة بدأ الناس يتحدثون عنها في اهتمام وانفعال كبيرين .. ثم أن المسائل السياسية اتخذت مجرى يدعو إلى القلق ، فإن المناقشة بين الدول أثارت الخوف من وقوع حرب عالمية ، ولم تعد الجرائد تذكر عن "الإبرة الجوفة" إلا النذر اليسير .. وراح الخبراء وأمناء المتاحف وأساتذة الآثار والتاريخ يذهبون بالتناوب إلى قصر الإبرة لإعداد كشوف وقوائم بالأشياء التي أوصى لوبيين بها للحكومة وتقدير قيمتها والتحقق من أصالتها .

وكان يقوم بالحراسة شرطيان عند مدخل السرداب وشرطيان آخران عند الكنوز ، ولم تكن قد نقلت بعد إلى باريس .. وكانت حراسة غير كافية تسببت في إثارة القضية من جديد ، فقد أقبل ثلاثة رجال ذات مساء إلى قلعة فريفوسية ، وتكلم أحد رجال الشرطة فيما بعد فقال :

- كان يبدو أنهم من المواطنين الشرقاء ، وقدموا لنا أوراقاً قانونية على أنهم موفدون من وزارة الفنون الجميلة بتوكيل رسمي وقالوا انهم انتظروا حتى هبوط الليل للتخلص من فضول المارة لأن الفضوليين كانوا لا ينقطعون من شروق الشمس إلى غروبها .. ولم يرق الشك إلى الشرطيين فتركوهم يدخلون ، وعلى الفور هجم الرجال الثلاثة عليها وكمموهما وقيدوهما .. ولقى الشرطيان الآخران اللذان بداخل الإبرة نفس المصير .. وقام الرجال الثلاثة بنقل جميع اللوحات والتحف على الفور وتمت عملية النقل على عدة مراحل فقد أقبلت بعض السيارات وتوقفت أمام باب القلعة وسمع الشرطة صوت المحركات وهي تدور .. وتم كل شيء بجرأة وشجاعة



كان من الممكن أن ينسبها الجميع للص الشريف لو لم يكتشف أولو الأمر تحت عبارة أرسين لوبين المشهورة " يوصى أرسين لوبين " عبارة أخرى مكتوبة بالطباشير الأحمر هي أيضاً هذا نصها .

" يعتذر المظلب للجمهورية ويقدم خالص شكره لأرسين لوبين

وتفجر الغضب في جميع أنحاء البلاد .. " هذا تحد سافر للبوليس

" لم نعد نشعر بأى أمان " " سرقة الميراث القومى " .. تلك كانت عناوين أكثر الجرائد انتشاراً .. وبلغ السخط مداه عندما نشر محرر جريدة الجولوا مقالاً قال فيه :

" إن لوبين قد وجد أخيراً ندأ له قد لا يوقفه ذكاؤه عند الحد الفاصل لضمير الإنسان وشرفه ، كما قدم أرسين لوبين الدليل على ذلك أكثر من مرة .

" المظلب " .. كانت الكلمة تبدو كما لو كانت تهديداً ووعيداً كانت تدل على القسوة والعنف الذكى الذى لا يرحم .. وكانت تشير ، فوق كل ذلك إلى عصابة أو منظمة مدبرة تخضع لأوامر زعيم بعيد النظر يملك وسائل قوية وعظيمة لمباشرة عملياته ، والدليل على ذلك تلك السيارات التى انتظرت أمام باب القلعة .. وكان للوبين أعوان كثيرون مخلصون له كل الإخلاص ولكنه لم يملك أبداً وسيلة فعالة لهجوم جماعى كذلك الذى حدث .. وقد ثبت من التحقيقات الأولى أن سبعة رجال على الأقل يعلمون مع " المظلب " .. الثلاثة المكلفون بنقل المسروقات ، والسائقون الأربعة لأن الآثار التى وجدت على الأرض الهشة أمام القلعة كانت تدل بكل وضوح على أن أربع سيارات توقفت هناك .. ثم أن من المفروض أن زعيم عصابة " المظلب " .. كان موجوداً هو الآخر لإدارة العملية ، فكيف لا يندهش أمام الطابع العسكرى



لهذه المغامرة الجريئة .. كان فى ذلك مايشير الرعب والذعر

وقام البوليس بحملة كبيرة على الفور وأقام الحواجز والسدود وراقب المحطات والحدود ولكن دون نتيجة .. وبقي أمل واحد لم يجرؤ أحد بعد على النطق به ، وهو أن لوبين لا يسعه إلا أن يقبل تحدى " المخلب " وأنه لا يتأخر عن التصدى العدو .. وراح الجمهور يترقب يوماً بعد يوم إحدى تلك الرسائل المفتوحة المليئة بالحماس والوقاحة المرححة التى تعلن عن هجوم لوبين .. وعندما كتب أحد محررى جريدة " الأيكودى فرانس " مقالاً بعنوان " ماذا ينتظر ؟ .. خيم على البلد صمت عميق .. وانتظر الجميع رد لوبين السريع المذهل الحاسم .

ولكنى كنت أعرف للأسف أن الرد لن يأتى ، والواقع أن لوبين لزم الصمت التام .. أين اختفى ؟ .. لعله هاجر إلى بلد آخر ، أو لعله يختبئ كحيوان جريح فى أحد القصور البعيدة .. وكانت خيبة الأمل كبيرة ولم تلبث أن تحولت إلى غضب شديد وكثرت الأقاويل والأشاعات وراح الجميع يرثون للوبين ثم لم تلبث أن ظهرت أسماء عجيبة غطت عليه بليريو ولاتام .. وأخذ الناس يتساعلون إذا لم يكن الطيران سلاح المستقبل .. ومع ذلك فلم ينس أحد " المخلب " .. ولم يلبث أن وقع حادث أعقبته مأساه أعادت الاهتمام بالعصابة الخطيرة ، فقد اتصل مسيو ديبوا ، تاجر التحف والعاديات بشارع سان بيير بالبواب وأبلغه أن رجلين مجهولين عرضا عليه أن يبيعا بعض التحف وقدا له كشفاً عنها عرفها التاجر على الفور ، وكان بينها صور لتمائيل صينية معروفة وكانت ضمن مجموعة لوبين .. وكانت الجرائد قد نشرت وصفاً دقيقاً لها .. وفى الحال قام كبير المفتشين جانيمار بإعداد كمين .. وكان اللصان قد تواعدا مع مسيو ديبوا لإنهاء العملية فى



نفس الليلة فأقبلا فى الموعد المضروب ، وكان رجال البوليس مختبئين خلف بعض الستائر فاستقبلوهما على الفور ، وبدلاً من أن يستسلم الشقيان أطلقاً النار وأصابا جانيمار بجرح طفيف فى زراعته الأيمن .. وتغلب رجال البوليس عليهما بكل مشقة واقتادوهما إلى إدارة الأمن .

ولكن فى صباح اليوم التالى عثر على تاجر العاديات قتيلاً فى محله وقد ثبتت فى صدره بطاقة عليها هذه الكلمات :

” المخلب لا يحب الثرثارين ”

وهكذا ، لم تكد تمضى بضعة أسابيع على سرقة كنوز الإبرة حتى لم يتردد ” المخلب ” فى أن يضرب للمرة الثانية ، وفى ضراوة أثارت الرأى العام .. وراح كل امرئ يدلى برأيه ، فمن قائل أن ” المخلب ” ينتمى إلى النظام الفوضوى وأن مقتل تاجر العاديات عمل إرهابى ، ومن قائل أنه ينتمى إلى منظمة إجرامية من نوع جديد .. جمعية سرية أشبه بجمعية اليد السوداء المشهورة التى أشاعت الفوضى والفساد فى صقلية فى وقت من الأوقات .

عهد بالتحقيق إلى القاضى فورمرلى ، وهو مشهور بدقته وحصانته .. وقد واجه المتهمين برجال الشرطة الذين وقع عليهم الاعتداء فى قصر الإبرة ولم يتردد هؤلاء وأكدوا للقاضى أنهما كانا من بين المعتدين .. ولكن القاضى لم يستطع الحصول على أى اعتراف منهما رغم كل ما بذل من محاولات .. وبالتحقيق من شخصيتهما اتضح أن أكبرهما سناً وأشدّهما غلظة وقسوة يدعى أدولف شومينار وأنه سبق أن حكم عليه بالسجن مدداً متفاوتة بتهمة السرقة أما الآخر فيدعى جوزيف برجون ، وحكم عليه بالسجن سنة بتهمة أخفاء أشياء مسروقة .. رجلان ثانويان كما تدل



الظواهر ، هاريان من العصابة لأنه لا يمكن الاعتقاد بأن زعيم المخاب من الغباء بحيث يعهد إليهما بعرض بعض المسروقات الثمينة للبيع . كانا قصيرى النظر ، بهرتهما الكنوز المسروقة من الابرة ولم يتمكنوا من مقاومة الأغراء فأخفيا بعض المسروقات النفيسة التى خيل لهما أنه من السهل تصريفها .. وكانا ينويان الهرب بعد بيعها بطبيعة الحال فراراً من انتقام الرجل الذى خاننا ثقته ، لأن هذا الأخير كان رجلاً شديداً القسوة لا يعرف معنى الرحمة ، والدليل على ذلك مقتل تاجر العاديات .

ولم يطل التحقيق ، فقد كانت الحقائق تتكلم عن نفسها ، فمن ناحية اشترك اللصان فى سرقة الابرة ، ومن ناحية أخرى أطلقا النار على رجال البوليس وأصابا كبير المفتشين ، وهما يتعرضان الآن لقضاء سنوات طويلة فى السجن إن لم يكن السجن المؤبد

وعندما بدأت المحاكمة تجمع جمهور غفير حول قصر العدالة ، وأقيم نظام خاص لإقصاء لفضولين .. وكان من العسير جداً دخول قاعة المحكمة أما الذين كان يسمح لهم بالدخول فكانوا يتعرضون لتفتيش دقيق لأن أولى الأمر كانوا يخشون أن تبدى عصابة المخاب شيئاً من العنف وكان القاضى مالتير رجلاً شجاعاً وقديراً وكان الجميع يعلمون أن المحاكمة ستدور بكل دقة .. وكان النائب العام فنسان ساراذا ، أصغر نائب فى فرنسا وأشداهم صرامة وقسوة ، وكان المعروف أنه سيطالب بأقصى العقوبة .. وتولى الدفاع عن المتهمين محاميان من أقدر المحامين واكفأهم .. وأحس الجميع بأن المشادة ستكون حامية .. لم يكن للمتهمين الجالسين فى قفص الاتهام أية أهمية ، فمن خلالهما سيحاول فنسان ساراذا الوصول إلى المخاب .. كان لابد من أن يبعث الاطمئنان إلى قلوب



المواطنين وأن يوهن عزيمة زعيم العصاة الخطير بحكم قاسى وكان اليوم الأول فى مصلحة المتهمين ، فقد لجأ المحاميان إلى طبيب مشهور فى الأمراض العقلية يدعى الدكتور فيفنسكى ، وقد أثار تقريره اهتماماً كبيراً ، وكان تقريراً وجيزاً له فعالية كبيرة أكد فيه أن شوفينار لا يتمتع إلا بقدر ضئيل من الذكاء وأنه لا يمكن أن يكون مسئولاً عن أعماله .. أما برجون فهو رجل سريع التأثير ضعيف الإرادة انتقاد لإغراء شوفينار ، وهكذا تفوق الدفاع فى اليوم الأول

\* \* \*

– ما رأيك ؟

أجفت .. ورأيت رجلاً يجلس بكل هدوء ، فى الناحية الأخرى من مكتبى ويضع على ركبتيه قبعة مستديرة ومنتفخة ويحمل وساماً فوق صدره كان يبدو وبشاربه الرقيق ولحيته الرمادية كأنه ضابط يرتدى ثياباً مدنية وابتسم فى رفق ، وانحنى نحوى وقال كما لو كان يطلعنى على سر :

– إننى دخلت من الباب ، إذا كان هذا هو مايزعجك ، وإن كنت مازلت أستطيع استخدام " الطفاشة "

– أنت ؟ ..

أجابنى لوبين :

– نعم أنا يا صديقى شيئاً فشيئاً ، عرفت من خلال تنكره ، وجه الأيام السابقة رومضة العينين وخبث الابتسامة ، ولكن كان فيها فى هذه المرة شيئاً من الكدر والاستسلام ضاق له قلبى .. وأمسك يدي من فوق المكتب المزدهم بالأوراق وقال :



- ولكن لاتزعج نفسك يا صديقي فإننى لن أمكث طويلاً .

- ولكن ماذا تفعل ؟

- ماذا أفعل ؟ .. الحق أنتى لا أدرى .. إتنى أعيش ، وهذا كل ما هناك  
أنا كشجرة الصبار فى جوف الصحراء .

وأطبق عينيه .. ورأيت الغضون فى ركن عينيه .. أثر المرارة التى بدأت  
تظهر بين الأنف والصدغ .. وتمتم :

- حسناً .. دعنا لا نتكلم عن الماضى على وجه الخصوص .

ورفع بطرف أصبغة الأوراق المتناثرة فوق مكتبى وعاد يقول :

هذه القضية تثير اهتمامى أكثر فأكثر .. ليس بسبب الضرر المعنوى  
الذى وقعت ضحية له فحسب ، وإنما بسبب ذلك الذى يختفى تحت أسم  
المخلب .

هل تعرفه ؟

- أبداً .. ولكنه يفزعنى .. ويستهيبنى .. فيما سبق .

واستطرد يقول وهو يبتسم فى حزن :

- فيما سبق .. فى حياة سابقة درست قضايا عديدة ظلت مستغلقة ..  
وأنا الآن مقتنع بها كلها تمت إلى عصابة واحدة .. عصابة المخلب .. مثال  
ذلك ، قضية قصر مليرى وهى قضية لا ريب أنك لا تزال تذكرها .. تدل  
على جرأة عجيبة وإقدام مذهل وسرعة مدهشة .. يشوبها قسوة فظيعة لا  
موجب لها .. لم يكن هناك أى مبرر لقتل الوكيل .. ولا لقتل المحصل ..  
وأستطيع أن أذكر لك قضايا أخرى نون التحدث عن تاجر العاديات  
المسكين .. إن هؤلاء القوم يضرئون كما لو كانت قد صدرت لهم الأوامر



بذلك .. كما لو أنهم يمثلون لتعليمات محددة ، فلماذا ؟

ومس شاربه في حركة جالمة ثم أنحنى نحوى .. ورأيت فجأة في عينيه تلك الومضة العجيبة التي تظهر عندما يحاول استجلاء معضلة ما .

- لماذا ؟ .. سأقول لك ذلك .. إن هذا الرجل بحاجة إلى زمرة ملتزمة تتحد معه لتحقيق أغراض كبيرة لا علم لى بها .. وخير رباط فى الجريمة هو التضامن ، وإذا كان بينهم جبان أو رعديد فإنه يسارع باستبعاده كهذين المجرمين الغبيين اللذين تدور محاكمتهم الآن .. واعتقد أن المخلب استطاع التخلص من بعض العناصر الخطرة .. ولك أن تتصور كل ما يمكنه أن يفعل .. وتحت يديه فرقة مدربة تدريباً آلياً على الطريقة البروسية وتطيعه طاعة عمياء .

وراح يمر بيده ، فى تفكير ، على حافة المكتب .. لم أشأ أن أتدخل ، وراقبته فى انفعال .. ومع ذلك فقد كان هناك سؤال يلح على .. ما الذى دفعه إلى اختيار هذا التنكر ؟ .. وخمن مايدور فى ذهنى فقال :

- أنت تتساءل لماذا هذا التنكر بالذات ؟ .. هذا الزى المحترم يتناسب تماماً مع رجل يدخل قاعة المحكمة ومعه بطاقة دعوة .. من ذا الذى يرتاب فى رجل عسكري مسن يتواجد ظاهرياً فى صف القانون والنظام ؟ .. اعترف أن هذه القضية تثير اهتمامى ، وأود لو أن ترى هذين المتهمين أنهما لا يكادان يردان على الأسئلة إلا بنعم أو لا .. وينظران يمينا ويساراً فى ذعر وفزع .. صدقنى ، أن النائب العام لا يفرعهما وإنما الآخر .. الآخر ، ولعله موجود فى قاعة المحكمة .

- مستحيل .



- بل أنتى أكاد أكون واثقاً من ذلك ، وإننى أرثى لهذين الوغدين لا ريب  
أنهما يندمان الآن لوقوعهما تحت إغراء الريح .

- لو استطعت أن تتعرف على ذلك الذى تدعوه الآخر فماذا تفعل ؟

ضم لوبين قبضتيه فى عنف ثم اعتدل فى مقعده وهز كتفيه وقال :

- ولكننى لا أملك أية وسيلة لكى أتعرف عليه .. قد يكون أى شخص ..

بل هو أى شخص بالتأكيد .. مثلى .

وضحك ضحكة قصيرة أعادت إلى ذاكرتى لوبين الذى عرفته ، فى حين

عاد هو يقول :

- إنه لأمر مضحك عندما أفكر فيه .. هو وأنا ضائعين وسط الجمهور ،

فى المحكمة ، نلعب الاستغماية .. أياكون هو ذلك الرجل الآخر الذى يجفف

جبينه ؟ .. أحس فى بعض الأحيان بنظرة خلفى وأغالب نفسى لا ألتفت ..

وأنا واثق أنه ، من ناحيته ، يحس بنفس الاحساس .. وهذا أمر مثير لأول

وهلة .. ولكن مع أمعان الروية والتفكير لا أشعر بأية رغبة فى النضال .. أن

الحكومة لم تعرف كيف تدافع عن الكنوز التى منحتها إياها فتبا لها وعليها

هى أن تتصرف مع المظلب .

قلت :

حذار يا صديقي ، فانت بالنسبة لرعيم العصابة لا تزال الخصم الذى

يجب إزالته ، ولك أن تسلم معى بأن كل الأسباب تدعوه إلى أن يخشاك ،

فالمعروف عنك أنك لا تصفح عن الإهانات بسهولة .. وإن .. لو أنتى مكانك

لا اتخذت الحيطة والحذر .

- باه ! .. وما الذى يمكننى أن أخسره الآن ؟



- لا أحب أن أسمعك تتكلم هكذا .. أنت مازلت شاباً ومازالت الحياة تدخر لك مفاجآت كثيرة ، ولا تقل لى أن فى نيتك أن تعيش الآن من دخلك ، فلن أصدقك .. ستأتى المغامرة وتبحث عنك .

- عليها أن تسرع إذن لأن فى نيتى أن أرحل بعد المعركة .. أن بيير لوتى جعلنى أتلهف على زيارة اليابان .

ونهض وردد البصر حوله فى بطاء ثم قال :

- لم يتغير شئ .. كل شئ هادئ وأود لو أن أكون مكانك .. إننى أتذكر .

. وأمسك عن الكلام ، وأتى بحركة من يده كما لو لكى يبعد ذبابة ثم استطرده :

- كلا .. إننى لا أتذكر شيئاً .. إن لويس فالميراس مات هو الآخر وأنا الآن راوول دى ليمنرى .. هذا الإسم أو غيره ، لم يعد لهذا .. أية أهمية أليس كذلك ؟ .. سأتى لمقابلتك قبل رحيلى .

وشيعته حتى الباب .. وهناك استدار وألقى إلى بتحية قصيرة وهو منفرج الأسارير ثم اختفى فى الظلام .

\*\*\*

وما أن فتحت الأبواب فى صباح اليوم التالى حتى أخذ لويس مكانه فى قاعة المحكمة .. كان اليوم يوم مراقبة النيابة والأفراع والنطق بالحكم .. وكان الجمهور متفعلاً وصاخباً ، وهدد القاضى بإخلاء القاعة إذا لم يستتب النظام ويعود الصمت .. وأعطيت الكلمة للنائب العام .. وأدرك الجميع على الفور إن فنسان ساراذا يريد الإيقاع بزعيم عصاية المقلب من خلال



المتهمين التافهين الذين يجلسان محدودبى الظهر فى قفص الاتهام  
فوسمهما بالضلال والفساد وربما هما بكل المويقات .

واستطرد يقول :

- ثم جاء الرجل الذى اغواهما واعد اياهما بالثراء إذا استسلما له قلباً  
وروحاً ، وأصبحا آلتين من آلات الجريمة .. ولكن الآلة تحتفظ دائماً ببصمة  
ذلك الذى يستخدمها .. فقلم بلزاق يثير الذعر والفزع أكثر مما يثيرهما  
سكين عادى ، فإن خبث الجانى ترك فيه نوعاً من الدهاء يجعل منه أداة  
للشر .. وكذلك الحال مع هذين الرجلين فهما مذنبان ذنباً مزدوجاً .. الأول  
لأنهما نفذا بكل خسة إرادة الرجل الذى يستخدمها والثانى لأنهما استخدما  
العنف بمطلق حريتها .. هى إذن يد المخلب وساعده .. هى المخلب نفسه .  
كان الصمت الذى تلا قوله هذا مؤثراً .. ولم يعد أحد يسمع غير سعة  
خفيفة هنا وهناك .. ومد النائب العام أصبعه نحو المتهمين وأخذ يكيل  
الحجج التى راحت تتساقط فوق رأسيهما .. لقد قتل المخلب تاجر العاديات  
ولكن بما أن شومينار وبرجون هما المخلب فهى مسئولان أيضاً عن هذه  
الجريمة .

المخلب .. كانت الكلمة تتكرر كثيراً بطريقة مشنومة .. وبدأ كل امرئ  
يفهم أن الرجلين هالكان لا محالة .. ولم يستغرب أحد عندما طالب النائب  
العام بإعدامها .

وعبثاً حاول المحاميان استتار شفقة المحلفين ، وعبثاً حاولا ، إستناداً  
إلى تقرير الدكتور فيفنسكى ، التدليل على أن المتهمين تصرفا بون أن  
يدركا خطورة ما أقدموا عليه .. وكان هناك إحساس بأن الجمهور لا يكن  
حوهما أية شفقة . وعندما أشار محامى شومينار أن زعيم عصاة المخلب



يشبه فى بعض النواحي أرسين لوبين هاج الجمهور وماج وارتفعت صيحات الاحتجاج ولوح الجميع بقبضاتهم .. وكاد الرجل الجالس بجوار لوبين أن يختنق وهتف يقول ، هو يقف على قدميه :

– ياللعار ! .. يحيا أرسين لوبين !

أسرع رجلان من رجال الشرطة نحوه وأجبراه على مغادرة القاعة ، فى حين أعاد القاضى الهدوء شيئاً فشيئاً .. وانتهت المرافعات وغادر المحلفون القاعة للمداولة بينما تفرق الحاضرون فى الرواق .

وقضى لوبين فترة وهو يتمشى جيئةً وذهاباً فى الرواق تدور فى ذهنه أفكار حزينة ، فإن المظاهرة التى وقعت فى صالحه بتلك التلقائية التى يستدل منها على أن شعب باريس لا يزال يحبه ايقظت فيه ندما .. ويكتف ضميره .. فهل يحق له أن يتفرد بألمه ويترك المقلب يزدهر على حسابه ؟ لقد كان جديراً ، فى أوقات أخرى بأن يقبل التحدى بكل سرور وأن يرغم المقلب على رد المسروقات ، ولكنه ، وجهاً لوجه مع نفسه كان لابد له من مواجهة الحقيقة .. لم تكن له أية رغبة فى أن يعود فيكون أرسين لوبين ، فهو لم يعد يؤمن بنجمه ، بل أكثر من ذلك ، كان خائفاً .. أحس بأنه لم يعد يملك مواهبه وقدراته العجيبة ، سواء طبيعياً أو ذهنياً .. تلك المواهب والقدرات التى طالما سمحت له بأن يقلب أشد المواقف لصالحه .. وإذا جاء المقلب وهاجمه ، وهذا أمر يراه غير محتمل تقريباً فإنه سيجد صعوبة كبيرة فى تفادى الضربة .. كان كالناقة الذى لا يزال معلقاً بين الحياة والموت والذى لا يتمنى غير شئ واحد وهو أن يتركه الجميع فى هدوء لقد أخطأ بحضوره هذه المحاكمة التى أثارت فيه كل هذه الذكريات .. أخطأ بالتفكير وبإثارة الجروح القديمة التى مارالت تتعرض للنزف من جديد .



كان يجب أن يختفى فى مكان ما .. كان يجب أن يطلق رصاصة على رأسه  
عاد الجمهور إلى قاعة المحكمة تواقاً إلى سماع الحكم .. وقال لوبين  
يحدث نفسه "

- " الأمر سيان : .

وبقى وحده فترة طويلة متكئاً على أحد الأعمدة وتناهى إلى أذنيه صوت  
هتاف وتصفيق بعيدين .. وفجأة إندفع الناس من خلال الباب .. واستوقف  
امرأة مضطربة الوجه وعارية الرأس وسألها :

- حسناً ؟

مرت المرأة بيدها على رقبتها كما لو كانت سكيناً وقالت :

- هما الإثنان .. أنهما استحقا هذا المصير .

\*\*\*



## ٢ المخلب ينتقم

تناول راوول دى ليمنزى عشاءه فى مطعم قريب من المحطة .. وكان  
اكولا بطبعه فراح يمضغ على مهل وهو يفكر رغباً عنه فى زعيم العصابة ..  
المخلب الغامض .. وطبقاً لطريقة نجح بها دائماً مع جانيمار وشرلوك هولز  
حاول أن يضع نفسه مكانه .. ولكنه فعل ذلك للحظات صغيرة لسوء الحظ ،  
لكى يتغلب على الضيق الذى يطبق عليه .. لم يكن هناك شك فى أن الرجل  
يدفعه الطموح ولكن ماهو الهدف الذى يسعى إليه .. الهدم والتخريب ؟ كان  
هذا قليل الاحتمال فإن المجرمين يعيشون عادة فى وحدة وعزلة فى حين أن  
العبارة التى خطها المخلب على الجدار كان لها معناها :

- يعتذر المخلب للجمهورية ويقدم خالص شكره لأرسيين لوبيين .. كان  
الإسلوب سافراً ومستقراً .. أسلوب لوبيين بالذات .. ثم أن الطريقة المتحدية  
التي تمت بها السرقة رغم وجود رجال الشرطة كانت تدل على أن زعيم  
عصابة المخلب أراد أن يقول .. أن لوبيين الحقيقى هو أنا .. وأنا لست من  
الغباء بحيث أمنح الجمهورية هدية لها مثل هذه الأهمية .. ولكن ، إذا كان  
الأمر كذلك فلماذا هذا العنف وهذه الجرائم ؟ .. لعله أراد أن يقول بعمله  
هذا أن الرجل الذى يريد أن يكون أرسيين لوبيين حقاً لاحق له فى أن يمارس



هذه اللعبة بطريقتين :

طريقة الفعالية وطريقة النزاهة .. طريقة مخالفة القانون .. وطريقة المتشكك.

وفكر لوبيين :

لا ريب أنه خطر له إنتى اكتفيت وأريد الاعتزال أو ممارسة عمل آخر .. نعم ، هو هذا .. وقد عقد العزم على أن يأخذ مكانى ولكن دون أن يبدى أى اهتمام بالمشاعر والأحاساسيس النبيلة وبالشرف كيف لم أفطن إلى ذلك قبل اليوم ؟ .. أن هذا واضح وضوح الشمس .. وما عليك يا عزيزى لوبيين إلا أن تختفى ، فأنت لم تعد غير رجل ضعيف خواف .. تتح عن الطريق وأترك المكان للبطل العصرى الذى يتقدم والقنبلة فى يده وليكرهه الجميع شريطة أن يخافوه .. جرسون ، الحساب .

اشعل راوول دى ليمنى سيجارة .. أحس بأنه أصبح يرى الأمر بوضوح أكثر الآن .. وخطر له وهو يتناول قبعته وعصاه من عاملة حجرة الثياب أنه يروق له الالتقاء بهذا الغريم الخطر .. ونظر إلى السماء التى تنتثر بها النجوم وقرر أن يعود على قدميه إلى مسكنه ، وهو بيت خاص بشارع الفريدى فىنى ، متاخم لمنتزة مونسو ، وكان يقيم فيه منذ بضعة شهور .. ساعة من المشى سوف تريح أعصابه .

واجتاز نهر السين وهو يتابع أفكاره :

كانت رغباتى فيما سبق أوامر .. كان يكفينى أن أتمنى هذا اللقاء فيقع على الفور شئ يقودنى إليه تدريجياً ، وأنت ياراوول لم تعرف ذلك الوقت ، أو لعلك تعرفه شيئاً ما .. كنت ساحراً ، وكانت الأحداث تنحنى لرغباتى ..



لا تنس أنني أنا الذى ابتدعت الأبرة ، ثم مرت فتاة .. كنت عبقرياً من أجلها  
وقد اختفت عبقريتي معها .. ولكن إلى الفراش الآن ياراوول .. إن الساعة  
تقترب من العاشرة ، وقد قمت بحماقات كثيرة الليلة .

\* \* \*

وهم بأن ينعطف إلى شارع موريللو عندما ارتطم بشخص يجرى بكل  
قواه .. وكانت الصدمة عنيفة جعلتهما يقعان على الأرض معاً .. وكان لوبيين  
أول من وقف فأمسك بالرجل وعاوناه على الوقوف على قدميه وهو يقول :

- ما هذا يا صاحبي ؟ ... لا أدري ما الذى يمنعنى من ...

ولكنه ، على ضوء المصباح الغازى الذى يضى المكان رأى شاباً فتياً  
يتلوى لفرط الألم فقال :

- هل أنت مصاب ؟

لم يرد الشاب ، وإنما راح يصغى إلى صوت أقدام تجرى وتقترب بسرعة  
وقال :

- دعنى .

ودفع لوبيين عنه فجأة وأستأنف جريه وهو يعرج .. وفي نفس اللحظة ظهر  
شرطيان .. وترددا لحظة ، ورأيا الهارب ينعطف إلى شارع روسيدال ومنه  
إلى منتزه مونسو فاسرعا خلفه .. وقال لوبيين :

- يا المسكين .. لاحظ له على الإطلاق .

وكان الشاب المصاب قد توغل فى المنتزه ووقع عند جزع شجرة ضخمة  
ولكنه لم يلبث أن نهض واختفى خلف دغل .. ووقف الشرطيان يتشاوران  
لعل الرجل مسلح .. وراح لوبيين يدلك كتفه الذى ألمه من الوقعة وهو يفكر



بكل سرعة .. لاريب أنه لص .. ولكنه فتى فى مقتبل العمر يفتقر إلى الخبرة وأنه لأمر مؤسف أن يلقي الشرطيان القبض عليه .. سوف يقسوان عليه .. ولكن لا .. من يكون هذا .

وسرعان ما عادت إليه بديته التى اشتهر بها فتسلل فى خفة إلى المنتزه بدوره بينما كان الشرطيان يتقدمان فى ببطء .. وكان المنتزه ظليلاً بحيث تبدو والممرات والمروج للعيان .. كانت الأماكن المشجرة غارقة فى ظلام كثيف .. وكان لوبين يعرف كل شبر فى المنتزه لأنه كان يتجول فيه كثيراً فمضى فى سكون إلى منحنى أوصله بقرب المكان الذى رأى الشاب يختفى فيه كان الرجل هناك ، يستند إلى جذع شجرة ، ويلهث متعباً ، فريسة سهلة لأعدائه .

– أعطنى قبعتك ياسبستيان ولا تتكلم .

وألقي لوبين عصا ودس قبعته المستديرة فى يدي الشاب ووضع فوق رأسه قبعته ، وكانت عبارة عن قبعة رخوة بواقية أمامية " كاسكيت " وقال :

– لا تتحرك بأى حال من الأحوال ، وانتظرنى حتى أعود .

وكان الشرطيان على مقربة .. ورأيا فجأة رجلاً يجتاز طرقته وهو يعرج فاندفعا نحوه وهما واثقان أنهما وقعا على بغيتهما .. ولكن هذا الأخير كان يقلب منهما بمعجزة كلما اقتربا منه .. وارتد بهذه الطريقة إلى الحدائق التى تحيط من ناحية المنتزه بالمنازل الخاصة وانعطف لوبين بضع مرات بحيث سبق الشرطيين بمسافة كافية وأخرج سلسلة مفاتيحه وفتح باب الحديقة الخاصة التى تمتد أمام بيته وتسلل إلى البيت وصعد إلى الدور العلوى وتخلص من الكاسكيت فإلقاه خلف مقعد وخلع جاكته ولبس جلباباً



وفعل كل ذلك بسرعة غريبة لأنه كان يشك فيما سوف يحدث .. والواقع أن جرس الباب صلصل فتخلل شعره بأصابعه لكي يبدو أنه صحن النوم ووارب النافذة وقال :

- من الطارق ؟

حياه الشرطيان ، وكانا يقفان بجوار الباب الحديدى وقال أكبرهما رتبة - لقد تسلل رجل إلى بيتك ، وقد رأيناه فى الحديقة .

قال لويين :

- سأنهبط حالاً .

وراح يصفر فى مرح .. وفتح الباب ودعا الشرطيين لتفتيش الحديقة واقترح عليها تفتيش الحدائق المجاورة ، وبلغ فى مجاملته لها أن شيعهما حتى الباب الحديدى قائلاً :

- بلى ، بلى .. أرجوكم .. هذا أقل مايجب .. إنكما ترهقا نفسيكما لحماية الناس الشرفاء ، ولكن المجرم هرب لسوء الحظ .

وقال الشرطى الآخر :

- ومع ذلك فقد كان فى متناول أيدينا .

- هل أنتما واثقان إنكما رأيتماه هنا ؟

- كل الثقة .. كان يضع على رأسه .. " كاسكيت " وكان يعرج .. من المستحيل أن نكون أخطأنا .

- إننى أسف .. هل يمكننى أن أقدم لكما مرطباً ؟ لايد إنكما متعبان .

ترددا .. وقال أكبرهما :



- كلا .. يجب أن نعود حالاً .. لاريب أنهم بحاجة إلينا

- آه .. ماذا حدث ؟

- شئ قد يكون خطيراً .. كنا نقوم بدائريتنا .. والحي هادئ في العادة وقد لاحظنا في شارع كورسيل ، عند التقائه بشارع مونسو سيارتين واقفتين ، إحداهما خلف الأخرى .. ووقع عندئذ شئ غريب وبسرعة مذهلة ، فإن سائق السيارة الثانية صرخ يطلب النجدة فأسرعنا إليه .. ولكن السيارة الأولى لم تلبث أن انطلقت في ضراوة تاركة على الأقريز الرجل ذا الكاسكيت ، وكان يحاول أن يصعد إليها ولكنه عدل عن ذلك فجأة وسارع بالهرب .. وصاح سائق السيارة الثانية يقول لنا :

- إنهم اختطفوا سيدتي .

قال لوبين :

- ولكن ، ألم يكن من الأخرى مطاردة السيارة التي انطلقت .. أن لديكما سيارة وكذلك سائق .

- ماكننا لنلحق بها أبداً ، فهي سيارة كبيرة من طراز مرسيدس ، وكانت قد ابتعدت في حين أنه كانت لدينا الفرصة للقبض على ذلك الذي سارع بالفرار .. آه .. لقد اخفقنا ولا أدري حتى الآن كيف استطاع أن يفلت منا .

- وطبعاً لا فكرة عندكما عن تلك السيدة التي اختطفت .

قال الشرطي الثاني :

- معذرة .. يخيل لنا أننا عرفنا سيارة السيد فنسان ساراذا .

أجفل لوبين وقال :



- ماذا ؟ .. النائب العام ؟

- نعم .. فهو يقيم فى شارع كورسيل ، فى المكان الذى وقع فيه الحادث وقد رأينا سيارته واقفة أمام البيت كثيراً .

- ولكن إذا كان الأمر كذلك فأسرعاً إذن .. لا ريب إنهم بحاجة إليكما هناك .. سأتذهب غداً لاستقاء الأنباء .. إنتى أعرف السيد ساراذا فقد رأيت صورته فى الجرائد مراراً .. لم يعد أحد فى أمان فى هذه البلاد .

ونظر إلى الشرطيين وهما يختفيان فى المنتزه وهز رأسه .. حسناً .. إنتى قمت بعمل جميل ! .. اختطاف ؟ .. دى ! .. إذا كانت مدام ساراذا امرأة جميلة ، ولا ريب أنها جميلة حقاً ، فمن الطبيعى أن تختطف .. وفى سيارة مرسيدس بالذات .. إنتى أتصور زوجها يتميز الآن من الغيظ .. ولكن هذا صحيح .. ساراذا .

وأوشك لوبيين أن يضرب جبينه بيده .. طبعاً .. إن النائب العام هو الهدف ، فهو الذى أصدر الحكم بإعدام شومينار وبرزجون .. اتضحت القضية فى يوم جديد مشئوم .. وأسرع فتخلص من جلبابه وأخذ مسدسه وهو يقول :

- الويل لك الآن ياسبستيان .. وعاد إلى المنتزة .. لم يكن المصاب فى المكان الذى تركه فيه .. وفتش لوبيين المكان وهو يأمل أن يجد قبعته على الأقل ، ولكن عبثاً .. لم يجد غير عصاه .. وتذكر أنه تحتفظ بكاسكيت الشقى ولعله يفضل هذه الكاسكيت يستطيع أن يهتدى إليه .. وعاد أدراجه وهو فى شدة القلق .. لم يكن يؤمن بالمصادفات ، وازداد اقتناعه بأن هناك صلة بين القضية التى أدين فيها المجرمين وبين اختطاف زوجة النائب العام .. هذا إذا كانت زوجته هى التى اختطفت حقاً .. ولكن غريزته قالت له إن



الشرطيين غير مخطئين ، وهما هو القدر يلقي بين يديه دليل إثبات قد يكون له أهميته .

ومضى رأساً إلى الدولاب وأخذ الكاسكيت وقلبها .. وجد على البطانة الداخلية حرفين منقوشين س . ج .. وعلى بطاقة من القماش عبارة بالحروف المذهبة :

ليون ، صانع قبعات .. ممر جوفرى بباريس .

كان هذا جميلاً جداً .. هاهى ذى الفرصة تسنح له ليعاود عمله .. وفحص لويين الكاسكيت .. كانت رمادية اللون من نوع ثمين من القماش .. ومضى إلى غرفة نومه ووقف أمام الموقد ، أمام صورة فوتوغرافية لرايموند دى سان فيران ، وتأملها ملياً .. هل يجب ؟ .. أم لا ؟ .. كلا يارايموند .. لن أذهب إلى صانع القبعات ، فإننى أعرف نفسى ، فإن حدثاً سوف يجر آخر .. ولن أستطيع أن أتوقف .. وسوف تطلقنى الحياة من جديد .. حياة المغامرات التى تخلت عنها من أجلك .. س . ج .. كسيمون أو لعله سبستيان .. من يدري ؟ .. لعلنى وقعت على الأثر الصحيح ، فى حين أننى كنت أمزح .. هذا هو الحال معى دائماً .. معذرة يارايموند .. لو تعرفين ماهى الوحدة .. كل تلك الأيام التى تتشابه والتى تمضى على وتيرة واحدة يجب أن أظهار طبعاً بالاهتمام بشئ ما .. حسناً .. ها أنت ترين .. أننى ألقى بها فى هذا الدرج .. لن ألمسها ، خاصة وإن س . ج لا يعنى شيئاً .. مساء الخير يارايموند .

\*\*\*

فى أصيل اليوم التالى مضى راوول دى ليضرى إلى ممر جوفرى .. كان قد غير مظهره وأزال لحيته ولبس بنطلوناً فاتح اللون وجاكيت من الجلد فبدا



رجلاً رياضياً .. وكان عارى الرأس .. ودخل محل ليون وكاسكيت س. ج في يده .. وأبدى قلقه للبائع ، فقال إنه كان يجلس بالأمس في مقهى بحى مونمارتر وأخطأ أخذ الزبائن فأخذ قبعته وترك تلك القبعة مكانها

- ويجب أن أستعيد قبعتى ، أليس كذلك ؟ يمكنك أن تقول أن أى كاسكيت يمكن أن تحل محل أى كاسكيت أخرى ، خاصة وأن هذه الكاسكيت من نوع جيد وأنها تكاد تكون على مقاسى .. ولكننى أفضل قبعتى على كل حال .. وحيث أن هذه الكاسكيت من محلك فقد خطر لى أنك تستطيع أن تساعدنى فى الاهتداء إلى .

قال البائع :

- طبعاً . س . ج . لقد أقبل هذا السيد صباح اليوم بالذات وجاء معه بقبعة مستديرة لكى أوسعها له وأنقش عليها الحرفين الأولين من أسمه .

واختفى فى غرفة داخلية وعاد بعد قليل ومعه قبعة مستديرة عرفها راوول على الفور .. كانت قبعته طبعاً .. وقال الرجل :

- هذه القبعة ليست من صنعنا ، ولكن بما أنه عميل مستديم .. يجب أن يعود اليوم بالذات .. إذا أردت أن تعطينى الكاسكيت فسوف أردّها إليه وأسأله أن .

- إننى مضطر إلى السفر وسأغيب بضعة أيام لسوء الحظ .

وبدا أن راوول دى ليمزى يوازن بين الأمرين .. وأقترب من المرأة ووضع الكاسكيت فوق رأسه .. وتأمل نفسه فى المرآة من جميع النواحي ، وقال البائع :

- إنها تناسبك تماماً .



- أنا أيضا أظن ذلك ، فلا داعى لتعقيد الأمور .. مهما يكن فإننى أفضل الاحتفاظ بها ولن يخسر عميلك فى المبادلة وتبالى .. إننى أعتذر لإزعاجى لك بلا فائدة .. شكراً لك مرة أخرى ، ولا داعى لأن تتحدث عن زيارتى هذه .

خرج راوول دى ليمنى ونظر إلى ساعته .. الخامسة .. قد يطول الإنتظار وأعاد الكاسكيت إلى جيبه زيادة فى الحرص ، فإن الشاب المجهول لم ير بالأمس غير هيئة رجل بشارب ولحية قصيرة وليست هناك أية فرصة فى أن يعرفه .. وراح يتمشى من جديد .. وأحس بالتعب فدلف إلى مقهى صغير فى آخر الممر وراح ينتظر إلى الخارج من خلال الزجاج .  
وبعد السادسة بقليل أقبل بائعو الجرائد من شارع مونمارتر مسرعين وهم يلوحون بجرائدهم ويصيحون :

- لا بريس .. ملحق .. لا بريس .. اقرأ لابريس .

ودخل أحدهم المقهى فأشار راوول إليه ويسط الجريدة .

اختطاف مدام سارا ، زوجة النائب العام

وقرأ المقال مسرعاً وهو لا يتفك ينظر إلى محل القبعات .

وقع أمر خطير أثار الاضطراب فى إدارة الأمن فقد اختطفت مدام سارا ، زوجة النائب العام الذى ساعد بالأمس على إصدار حكم الإعدام على رجلين من عصابة المقلب .. ووقع الاختطاف فى ظروف غامضة ، فقد كانت عائدة إلى بيتها بشارع كورسيل بعد أن تناولت العشاء مع أبويها .. وكانت الساعة العاشرة تقريباً .. ولحظ بول كرواسيه ، سائق مدام سارا عربة كبيرة واقفة أمام البيت تقريباً .. ولكن لم يكن هناك أى سبب يدعو



للاحتراس فإن العربات الكبيرة كثيرة فى الناحية .. ووقع الهجوم عند فجأة  
وتم فى بضع ثوان وفى دقة غريبة .

" فما أن فتح بول كرواسيه الباب لمدام ساراذا حتى دفعه شخص داخل  
السيارة فى عنف ، فى حين ظهر رجلان فى نفس لوقت وأمسكا بالمرأة  
المسكينة من ذراعيها وأجبراهما قبل أن تتمكن من الاستغاثة على ركوب  
السيارة الواقفة أمام البيت ، وهى سيارة من طراز مرسيدس .. وشاعت  
الصدفة أن يمر بالشارع فى تلك اللحظة شرطيان أثناء القيام بدوريتهما  
وسمعا صياح بول كرواسيه .. وتقدما للتدخل عندما تسارعت الأحداث فقد  
انطلقت سيارة المختطفين بكل سرعة مخلفة وراءها المجرم الذى اعتدى  
على السائق .. وقد أوشك هذا المجرم الذى لاتعرف عنه غير أوصاف مبهمة  
على الوقوع بين أيدي الشرطيين لأنه حاول أن يقفز إلى سلم المرسيدس  
التي بدأت تبتعد ولكنه فقد توازنه ووقع على الأرض . ولا ريب أنه جرح فى  
ساقه لأنه سارع بالفرار وهو يعرج ولم يلبث أن أختفى فى منتزة مونسو ،  
وكان شاغراً فى مثل ذلك الوقت ، ومع ذلك فلم يقفوا له على أثر .. وقد أبلغ  
مسيو ساراذا بالحادث ، وكان يقضى السهرة مع صديق له من القضاة  
فصاح على الفور " أنه المخلب " والواقع أن نظرية الانتقام تفرض نفسها  
على الأذهان .. " أنظر أخبار آخر ساعة "

وازداد فضول راوول دى ليمنى وطوى الجريدة على الصفحة المذكورة  
وقرأ :

" المخلب ينتقم " .. العثور على جثة مدام ساراذا "

\* فى نحو الساعة الثامنة من صباح اليوم عثر بعض العمال وهم فى  
طريقهم إلى عملهم على جثة امرأة فى الأربعين من العمر فى حفرة بجوار



غابة بولونيا .. وقد أتضح إن المرأة المسكينة قتلت برصاصة أصابتها في رأسها .. وكشف التحقيق الذي قام به القوميسير القدير ليجال أن القتيلة هي مدام كريستيان ساراذا فهل كان في خطة الأشقياء قتل زوجة النائب العام ؟ .. إننا نشك في ذلك لأنه كان في مقدورهم قتلها في بيتها بشارع كورسيل .. ألم يكن في نيتهم بالأحرى تهديد النائب العام وابتزاز ماله لأن المعروف أنه رجل واسع الثراء ؟ أم تراهم أرادوا إرغامه على الاستقالة لمعاقبته للممارسة قسوته نحو اللصوص ؟ ولكن في الامكان الاقتراض بمعقولية أكثر أن اللصوص كانوا ينون إلحاق أكبر الأذى بأسرتهم ؟ ولا ريب أنها حاولت الهروب فكان مصيرها الموت برصاصة قاتلة .

وكما حدث مع جثة تاجر العاديات عشر على جثة القتيلة ببطاقة عليها هذه الكلمات :

” المخلب يفضل تسوية حساباته بنفسه ”

هذه الجريمة التي يعلم الجميع خطورتها سيكون لها أكبر التأثير على شخصية النائب العام ساراذا الذي يشهد له الجميع بالكفاءة والمقدرة وقد تلقى النبا برباطة جأش تثير الإعجاب ، ونرجو أن يتقبل عزاءنا الصادق .

\*\*\*

طوى راوول الجريدة وهو يفكر .. إنن فالمخلب يريد أن يطبق عدالته بنفسه ، ولم يرض أن تحل المحكمة محله لمعاقبة الخائنين ولكن لاشك أنه أراد أيضاً أن يثبت أن النائب العام بممارسته عمله إنما هو عدو له فأصابه في أعز مخلوق لديه لأنه يتكلم باسم الضمير العالمي ، ولأنه هو ، لمخلب ، يضع نفسه فوق القوانين وفوق الأخلاق فمن يكون هذا الرجل المخيف الذي يدبر عصابة المخلب .



ندم راوول الآن لأنه أنقذ س . ج . ولكن لو أن البوليس قد ألقى القبض عليه فهل كان ذلك يغير شيئاً ؟ .. ما كان س . ج . ليعترف أبداً وهل المتترف شوفينار أويرجون ؟ كلا .. إن الخوف أطبق فم كل منهما .. ومع ذلك فقد كانت القضبان تحرسهما .. وكذلك الحراس والجدران .. ولكنهما كانا يعرفان قسوة سيدهما وضراوته .. كانت العصاية كالحية ذى التسعة رؤوس وقطع رأس لن يخفف من حدتها .. كان لابد قطع الرؤوس كلها مرة واحدة والوسيلة الوحيدة لبلوغ هذا الهدف هي الارتباط بالصدّاقة مع مجهول منتزعة مونسو .. وقال يحدث نفسه :

- ماذا دهاني ؟ .. هاأنذا أتحمس .. ومع ذلك فأتنا على مايرام في شخصية دي ليمنري ، وليست هناك أية هموم ، وسوف أغدو شيئاً فشيئاً موطناً عادياً كغيري .. إننى أقرأ جريدتى فى هدوء ، والجرسون يعتقد أننى رجل تواعد مع فتاة وتخلت عنه فلم تأت .. أليس هذا بديعاً ؟ .. لماذا أجند نفسى إذن ولماذا أتغلغل فى الأحداث كما لو أننى لم ألق منها الكفاية ؟ .. كفى ياالوبين .

وكان لا يزال يراقب الممر .. وعلى الرغم من نصائح الحرص والاعتدال التى يلقىها على نفسه ، وعلى الرغم من لهجة التهكم والسخرية التى اتخذها ليرمى نفسه باللوم والعتاب فقد عصف به غضب أعمى .. وعندما رأى أخيراً س . ج . يتوجه نحو محل القبعات كان الأمر أشد منه فدفع حسابه وأسرع بالخروج .. وما كان أشد دهشته عندما اقترب من الرجل المجهول ورأى أنه شاب فى مقتبل العمر .. الثالثة والعشرون أو الرابعة والعشرون .. ولكنه شاب متين البنية قوى العضلات ماكان الشرطيان ليتغلبا عليه إلا بكل صعوبة .. كان قصير الشعر حليق الوجه كالممثلين .. وكان يعرج عرجاً خفيفاً وكانت بدلة الرمادية فى حاجة قصوى إلى المكواة .. ودخل الشاب



كان لوبين لا يزال متردداً .. هل يجب أن يتبع الشاب ؟ .. لعله يمضى وينضم إلى أشقياء آخرين .. ولعله يعود إلى بيته فحسب .. لو أن لوبين كان فى سابق أيامه ، عندما كان يلتف حوله بعض امتائه لأقام حول س . ج . رقابة دائمة .. ولكنه الآن وحيد وعليه أن يغير طريقته .. ولهذا عقد النية على أن يأخذ بالمبادرة ، وهى طريقة طالما أفلحت معه .

خرج س . ج . وعلى رأسه القبعة المستديرة .. وكانت تكسبه نوعاً من الأناقة ، الأمر الذى جعله يبدو مضحكاً بعض الشيء .. وردد الشاب البصر حوله فى قلق فقال لوبين لنفسه :

- يا للشيطان ! لقد خالف البائع النصيحة التى أوعزت بها إليه ، وهو خائف الآن ويبحث بعينه عن الرجل الذى رآه فى المنتز .. أهو هذا السيد هناك ؟ .. كلا .. كلا يا صاحبى .. ولا ذلك الآخر .. أنظر على مقربة منك .. على مقربة .. هاأنذا أضع الكاسكيت فوق رأس .. هو ذلك .. هل عرفته هذه المرة ؟ .. ما هذا الخوف ؟ كلا .. كلا .. ليس هذا بوقت الهرب .

وخطا لوبين خطوتين وأمسك بالشاب من ذراعه وقال :

- مساء الخير ياسبستيان .

- أنت ؟ .. هل تعرف أسمى ؟

أنفجر لوبين ضاحكاً وقال :

- تصور إننى كنت أشك فى ذلك .. إننى أقرأ فى كرة من الكريستال ..

لا تنتظر إلى هكذا ياسبستيان .. سبستيان ماذا ؟

- سبستيان جروز .



- حسناً .. أما أنا فأسمى راوول .. راوول فحسب .. أنا صديق  
ياسبستيان ألم أثبت لك ذلك فى الليلة الماضية ؟ .. هنا .. إليك الكاسكيت  
وأعد إلى قبعتى ، فإننى أحس إننى عار بدونها .  
قال سبستيان :

- معذرة .. لم أستطيع أنتظارك ، ولم أستطع أن أترك قبعتك هناك .  
- إننى أفهم .. وأخذتها للذكرى .

وتبادلا قبعتيهما .. ولم يسع سبستيان إلا أن يضحك بدوره .. من يراه  
عن كُتب يرى وجه غلام وعينين متألفتين توحيان بالود على الفور ولكن لاريب  
أنه خضع لتأثيرات سيئة لأنه أشترك فى اختطاف زوجة النائب العام ، وهو  
ينتمى إلى عصابة المقلب رغم عينية الجميلتين اللتين تنطقان بالصدق ..  
كان ينظر فى دهشة وفى شئ من الود إلى ذلك الرجل المجهول الغريب فى  
تصرفاته والذي يبدو أنه يأتى لمساعدته .. وقال أخيراً

- من أنت ؟

- أنا ؟ .. ولكن دعنى أفكر قليلاً .. إننى أشعر بالحيرة دائماً .. نعم ،  
هو هذا .. أنا راوول .. مسيو راوول .. ولكن دعك من القلق يا صاحبى .. أنا  
إذا أردت ، زميلى .. أهذا يطمئنتك ؟ .. مازلت قلقاً ؟ .. حسناً ، مارأيك فى  
كأس من النبيذ لكى نزداد تعارفاً ؟

وجلسا فى مكان هادئ بمقهى الكردينال ، وهو المقهى المواجه لمحل  
القبعات وقال سبستيان :

- لماذا أنقذتنى ؟

- هذه عادة عنى .. وعليه فلا فائدة من أن تشكرنى .. يجب أن نساعد



بعضنا البعض فى مهمتنا هذه .

- ألم تجد مشقة فى الإفلات منهما ؟ .

- طبعاً لا ، فإننى لا أشكو آلام الروماتيزم بعد .

- هل تنتمى إلى إحدى ؟

ابتسم لوبيين وقاطعه قائلاً :

- إننى أعمل بمفردى .. لا رئيس أقدم له حساباً مثلك .. أظن أنك تعرضت لتوبيخ شديد .

اضطرم وجه الشاب وراح يتأمل كأسه فقال لوبيين :

- لابس .. وعملية الليلة الماضية ؟ .. هل نجحت أم فشلت ؟

- لا أعرف .

- حسناً .. أنت لا تريد أن تتكلم ، وهذا يشرقك .

- كلا ، ليس الأمر كما تظن .. إننى لا أعرف شيئاً وهذه هى الحقيقة ..

صدرت إلينا أوامر وقد نفذناها ، وهذا كل ما هناك .. كان لابد لنا من زوجة النائب العام .

- ولكنهم لم يقولوا لك لماذا .. إنهم لا يقولون لك شيئاً وإنما يدفعونك ككلب الصيد ، وما عليك إلا الامتثال .

ألقى سبستيان كأسه وهم بالنهوض ولكن لوبيين احتجزه قائلاً :

- لا تغضب يا صغبرى .. إننى وضعت أصبعى على لوتر الحساس ،

أليس كذلك .. ولكن أعترف أنك لست فخوراً من نفسك .. أنت لا تحب الدم ولا أنا .. ومن رأيي أن الإنسان يستطيع أن يقوم بأية عملية بنجاح تام من



غير أن يلوث يديه بالدم .

تمتم سبستيان :

– أود لو أن يسمعك وأنت تقول ذلك .

– من ؟

– هو .

– أعلم أنتى لست ضد العنف ، فهناك حالات يجب أن يتصرف فيها الإنسان بسرعة وأن يبادر بالضرب .. ولكن الضرب ليس معناه القتل .

كان سبستيان يصغى فى اهتمام بحيث أنه نسى كأسه .. وقال أخيراً :

– نعم .. هذا هو ماينبغى أن نفهمه إياه .. لقد سبق لى أن حاولت ولكنه

لا يصغى إلى .

قال لوبين أخيراً بلهجة المزاح :

ذلك لأنك غريب العصابة .

أوه لا تمزح .. سوف ينتابك الخوف كما ينتاب الجميع .

– أتظن ذلك ؟

فكر سبستيان بون شك فى أن مسيو راوول يقرأ مايدور فى ذهنه كما

يقرأ فى كتاب مفتوح .. وقال لوبين يحدث نفسه :

– مرحى يا صاحبى .. إن الفكرة تروق لك .. إن تذهب للزعيم بمتطوع

جديد لكى ينسى أخطائك هيا .. هيا .. إنتى أوافق فهذا ما أريده .

وعاد سبستيان يقول :

– قلت لى إنك من نفس المهنة ؟



- هو ذاك .

— هل سبق لك أن قمت ببعض العمليات الهامة ؟ .

- إنتى قمت بعمليات كثيرة ، وأنا متخصص بالذات فى المجوهرات القديمة واللوحات الفنية .

- ألم يحدث أن ألقى البوليس القبض عليك أو صدرت ضدك أحكام ؟  
- أبداً .

- هل تقبل أن تلتقى بالزعيم ؟

- طبعاً ، بكل تأكيد .

- ألا يخيفك أن تجد نفسك أمام رجل شديد الخطر لا يمكن أبداً توقع  
ربود فعله ؟

- وما وجه الخوف ؟

- لا أدري بالذات .. ومع ذلك فإننى أود حقاً أن تلتقى به وأن تعمل معنا  
فلعلك تستطيع أن تفرض أساليبك ، فإن بيتنا من هم مثلى ، مذعورون من  
تطور الأحداث .. وسوف نخاطر .. جميعاً برؤوسنا بعد قليل كشومينار  
وبرجون .

ألقى سبستيان كأسه الفارغ ونظر إلى مسيو راوول فى عينيه وقال :

- حسناً .. هل أقوم بالمحاولة ؟

- ولم لا .. إذا كنت تستطيع ذلك .

- إنتى لا أعدك بشئ .. هل تستطيع أن تعطينى عنواناً أتصل بك فيه ؟  
أو رقم تليفون ؟

- كلا . إنتى أسف .. ولكننى واثق أن زعيمك سيقدر حرصى .



- حسناً .. عد غداً .. وليكن لقاءنا هنا .. فى الساعة الرابعة .. وإذا لم  
ترنى غداً ولا بعد غد ولا الأيام التالية فذلك لأننى أكون قد فشلت .

قال لوبين :

- كلا .. إننى أمنح زعيمك أربعاً وعشرين ساعة ولا دقيقة واحدة أكثر  
أنا لست رجلاً يمكن التصرف معه كما يحلو له .

وكان لوبين قد تكلم ، على غير وعى منه ، بتلك اللهجة التى طالما  
أخضعت فى الأيام السابقة الإرادات لسلطانه وقضت على المقاومات ..  
وأحس سبستيان بتأثير هذه القوة وقال :

- حسناً .. سأخبره بذلك .. أشكرك على هذه الكأس .

ومد يده فشد لوبين عليها ثم استدرج قائلاً وهو يهم بالخروج :

سبستيان ، لا يمكن إصلاحك حقاً .. إنك أخذت قبعتى للمرة الثانية  
صاح الشاب يعتذر :

- أوه ، معذرة .. إن الحديث أربكنى ولم أعد أدرى أين رأسى .

- كانت تحت قبعتى .. لا تنس .. أربع وعشرون ساعة .

\*\*\*



## راوول فى الميدان

٣

ذهب راوول فى اليوم التالى إلى مقهى الكريينال وهو يرتدى بذلة أخرى جاكيت غامقة اللون تكشف عن صديري غريب الشكل مزور حتى الرقبة وربطة عنق مشبوك بها لؤلؤة .. وكان يفكر :

- ليس رئيس المخلب من الغباء بحيث يأتى بنفسه لمقابلتى .. إذا أراد رؤيتى فسوف يكلف سبستيان بأن يمضى بى إليه لا أدرى أين .. فى وكر منيع .. وهناك سوف يسألتنى عن سوابقى كما يشاء .. ومن مصلحتى أن لا أحاول المكر معه .. يجب أن أكون ذكياً ولبقاً .. ولكن .. إننى لم أستقر على شئ بعد .. مازلت أستطيع أن أستوقف مركبة وأمضى إلى الغاية وأقضى وقتى فى النزهة .. ولكن إذا أنا مضيت إلى هذا الموعد فذلك لأننى أريد ولأن هذا يروق لى ولأننى حر فى الاستمرار أو عدمه .. إننى ألعب بالنار .. ليكن ولكننى لا أريدها أن تحرق أصابعى .

ومع ذلك فقد اضطر أن يعترف بينه وبين نفسه بأنه غير صادق وأنه لا داعى للتردد والحيرة لأنه قد اتخذ قراره فعلاً وهو يرتدى ثيابه ويعبر حديقته ثم منتزه مونسو .. وقال فى ضيق :

- حسن .. سامضى حتى النهاية لأننى مواطن شريف ولأن الوقت قد حان لكى أضع حداً لشروء هذا المجرم .. بمجرد أن أعرف عنه مايكفى



سأنتقل القضية إلى المفتش جانيمار .. هذا هو هدفى الحقيقى فلن يضيرنى أن يفرغ الناس من هذه العصاية .

- وأجتاز شارع أوبر ، وكان يبطئ فى سيره كما اقترب من البوليفار كلا إن هدفه الحقيقى شئ آخر .. وكان يعرف ذلك ، فإن القوة التى تدفعه إلى العمل إنما هى الفضول ، فهو يريد أن يعرف .. يعرف بأي ثمن من ذلك الذى يختفى خلف هذا الإسم الغريب المضحك " المخلب " .. وإن يرى ذلك الذى يطمع فى الحصول على القوة والسلطان على حسابه هو ، أرسين لوبين ؟ وبعد ذلك .. سيكون لديه الوقت عندئذ لكى يرى مايجب أن يفعل .

دلف راوول دى ليمنرى إلى المقهى كاردينال .. كان سبستيان ينتظره فى آخر الصالة ، ولكنه لم يكن وحده .. كان يجلس بجواره رجل يدل مظهره على الخسة والدناءة رغم أنه كان على شئ من الأناقة .. وأسرع سبستيان بالنهوض .. واكتفى بأن أحنى رأسه .. وقال سبستيان :

- لا فائدة من التقديمات .

وقال الرجل :

- إننى أتيت للملاحظة فحسب ، فقد أطلب سبستيان فى الحديث عنك ، ولكننا نعرف أنه شاب سريع التحمس .. تفضل .

كانت لهجة الرجل جافة وقال راوول يحدث نفسه :

- لا تنس .. الوقار واللباقة فى نفس الوقت .

وجلس .. وطلب كوباً من الشاي باللبن وقال :

- إننى مصنع إليكما .

وتكلم سبستيان فقال فى ضيق ظاهر :



- إننى قلت كل شئ .. تدخلك عندما أوشكت أن أقع فى أيدي الشرطة  
ثم حديث الأمس واعترافك .

وكان الرجل لا يزال يحدج راوول .. كان طويل القامة ، ضامر الجسم ، له  
أنف بارز جداً وشارب مفتول يكاد يخفى نصف وجهه ويدان طويلتان كيدي  
رجل مصدور ونظرة ثابتة نارية محمومة .

وقال لوبين فى سره :

- وحش شديد القوة ولكنه ليس الزعيم بالتأكيد .. وهو واحد من أعوانه  
بون شك .. وقال فى غير أكثراث :

- نعم .. تحدثنا ، أنا وسبستيان .. لابس بالمخبط .. قد تكون وسائله  
سريعة شيئاً ما ولكن النتائج لا تسر .. لاحظ أنتى لا أنتقد ولن أسمع  
لنفسى بذلك ولكنى أتساءل فحسب :

- أليس من المستطاع الحصول على نفس النتائج بخسائر أقل ؟

ابتسم الرجل فى احتقار لم يحاول اخفائه وقال :

- أتستطيع أنت أن تفعل أفضل منه ؟

- بكل تأكيد .

قال الوحش :

- كفاك هذراً ومضيعة للوقت .. أكشف أوراقك ولكن ، قبل كل شئ ..

ماذا فعلت من الأعمال الباهرة حتى اليوم ؟

- حسناً السطو على مجوهرات شارع رويال فى لعام الماضى .. كان

من عملى أنا .. وكذلك بنك الكريدى مونيسيپال وأنتى أمر مر الكرام على



بعض العمليات الصغيرة لأننى لن أفرغ من سردها .. وأمامى الآن عملية أخرى .. فإننى أعد الآن خطة للسطو على مسكن خاص بشارع هنرى مارتن وأؤكد لك .. قاطعه الرجل قائلاً :

- هذا حسن .. أنا هنا بالذات لكى أتحقق من كفائتك وهى لا تبدو لى باهرة جداً .. أود أن أراك وأنت تعمل .

- هذا أمر سهل .. تعال معى .. إن صاحب المصرف الذى يقيم بشارع هنرى مارتن غائب منذ ثمانية أيام ويمكننا أن نعمل متى تشاء .. هذه الليلة بالذات .

بدا الوحش رغم ضراوته ، مشدوها فى حين استطرد راوول :

- إننى أعددت كل شئ .. معى الأدوات اللازمة .. وستكون العملية لعبة أطفال كل ما هناك أنه يجب أن نخدر الخادم العجوز واقترح أن نفعل ذلك بالكوروفورم فلا داعى لإستعمال العنف .

صاح الوحش :

- إن لك قلباً مرهفاً .. سوف نرى .. سوف نرى .. إذا قاوم فسأتولى أمره .. أين تريد أن نلتقى ؟

- ليكن أمام قصر تروكاديرو ، فى تمام الساعة الحادية عشرة .. هل يناسبك هذا ؟

- أجل .

- واكرر لكما .. سيكون معى كل مايلزم .. فلا داعى لإحضار أى شئ .. ليرتد كل منكما ققازاً فحسب .. إلى هذه الليلة .

وانصرف راوول وهو راض عن نفسه للتأثير الذى أحدثه .. ولكنه كان



يشعر بالسخط على ذلك الذى دعاه برسول شؤم ، فهذا رجل لابد له من أن يعمل على إلقاء القبض عليه ذات يوم .. وضحك فى صمت وهو يفكر فيما اعترى الرجل من دهشة وذهول عندما تكلم عن عملية شارع هنرى مارتن كعملية طبيعية .

- أنت تريد أن ترى مسيو راوول وهو يقوم بالعمل .. حسن .. سوف يكون لك ذلك .. كل ما هناك أن هذا السطو لا يجب أن يفشل .

وعاد لوبيين إلى بيته وهو شديد المرح ، وقام ببعض الإجراءات وتحقق من طفاشاتة ، ولم يكن قد أستخدمها منذ وقت طويل جداً .. وتناول كأساً من الشراب ثم أرتدى بنطلوناً أسود وجاكيت غامقة اللون وكاسكيت من الجلد اللين وحذاء من الكاوتشوك ووضع الأنوار وزجاجة المخدر ومطرقة فى حقيبة صغيرة ودس فى جيبيه مصباحاً كهربياً .. وأقترب بعد ذلك من المدفأة وقلب صورة رايموند دى سان نيران فى رفق جاعلاً وجهها إلى الحائط وهو يقول :

- لا تنظرى يارايموند .. أؤكد لك إن قلبى لا يطاوعنى ، ولكن هناك إغراءات لا يمكن استبعادها .. لا تتزعجى من أجلي فإنتى أعدك بأن كل شئ سيكون على مايرام .

ومضى إلى الجراج ورفع غطاء سيارته وتأكد من صلاحيتها حتى لا تتعطل فيجد نفسه فى موقف محرج .

وفى تمام الساعة الحادية عشرة كان يقف فى ميدان التروكاديرو .. وانضم إليه رجلان على الفور وأخذا مكانهما فى السيارة فى صمت .. ولم ينطق أحد بكلمة .. وانطلق راوول إلى شارع هنرى مارتن ، ثم انعطف إلى شارع لابومب حيث أوقف السيارة فى مكان مظلم بين مصباحين وتمتم



يقول :

- سنقطع بقية الطريق سيراً على الأقدام .

وعادوا إلى الشارع وساروا نحو مائة متر ، وقال راوول :

- هذا هو المكان .

وأشار إلى بيت من طابقين تتقدمه حديقة يفضى إليها باب حديدي وأصدر أوامره في ثقة كبيرة بحيث أن الوحش خضع لتأثيره فلم يفكر لحظة واحدة في المناقشة .

- سبستيان ، إذا لاحظت شيئاً يدعو إلى القلق فصفّر بأغنية " بجوار محبوبتي الشقراء " ثم ابتعد في هدوء ويداك في جيبك ، ولا تبدى أي خوف - مفهوم .

وتناول لوبين من حقيبته أداة معدنية رفيعة أدخلها في قفل الباب الحديدي ثم أدار الأكرة فأنفتح الباب على الفور .

- تقدمنى أنت الآن .

صاح رسول الشوم :

- حسناً ولكن دعك من الخداع .

أغلق راوول الباب خلفه .. واجتاز الرجلان الحديقة ، وصعدا الدرجات الأمامية للبيت .. وفحص الوحش قفلى الباب مسرعاً ثم قال :

- هذان القفلان ليس من السهل اغتصابهما .

تناول راوول أداة أخرى دون أى تعجل وعالج القفلين لحظة وجيزة ثم دفع الباب بطرف أصبعيه وهويقول :



- هكذا .. معذرة ، سأقدمك أنا هذه المرة .

وأضاء مصباحه الكهربى وأثار أرجاء البيت .. ويعد أن تأكد من خلوه  
أغلق الباب كما فعل مع الباب الحديدى .. وتتمم رسول الشوم :

- هل جنتت ؟ .. إذا اضطررنا إلى الفرار مسرعين فلن نستطيع .

- صه .. إذا كنت خائفاً فأخرج وقف بدل سبستيان .

هز الرجل كتفيه غاضباً وتبع راوول .. وتقدم هذا الأخير فى صمت  
كالشبح ومضى نحو السلم فى آخر اليهو .. ووفقاً أسفله يصغيان .. وسمعا  
فى مكان ما على اليمين ، صوت عقارب ساعة حائط .. ومرت سيارة فى  
الشارع وسرعان ما ضاع صوتها فى الليل .. وسلط لوبين شعاع مصباحه  
نحو الأرض لينير موضع قدميه ويوجه زميله ، ولم يصدر من الرجلين أى  
صوت ينم عنهما ، ويلغا بسطة الطابق الأول دون أى عائق .. وفجأة أمسك  
الوحش بذراع راوول وأرشف الرجلان السمع .. تناهى إليهما صوت جديد  
كان أحدهم يتكلم .. وانتظرا وقد حبسا أنفاسهما .. ومن جديد الصمت ..  
وفجأة أحس لوبين بأن اليد التى تمسك بذراعه تقبض عليه فى انفعال وتهتز  
فى نفس الوقت .. كان الرجل خائفاً وموشكاً على الانهيار .. حفيف ثوب ثم  
صوت مطواة تفتح فقال لوبين فى صوت خافت :

- أعد المطواة إلى جيبك .

وصعد بضع درجات ثم قال :

- ولا تتفخ هكذا كمجل البحر .

هذا الآخر بعض الشئ .. كانا الآن على مقربة من البسطة الثانية وارتفع  
الصوت مرة أخرى .. كان ينطق بكلمات غير مفهومة لا معنى لها .. غامضة  
ولاهثة .. وابتسم لوبين وقال .



- إنه الخادم العجوز .. لاريب إنه كابوس .

وتقدما حتى الممشى الذي يؤدي إلى الغرف .. وبلغ لوبيين الباب الأخير على طرفي قدميه ، وأدار الأكرة في بطاء .. كان هناك سراج ليلي يعكس نورا ضعيفا على الفراش .. وأعد لوبيين بهدوء ودقة طبيب البنج قطعة من القطن سكب فوقها بضع قطرات من الكلوروفورم ثم تقدم في الغرفة بكل هدوء وانحنى فوق النائم وأطبق بقطعة القطن على أنفه في قوة .. وكان التأثير سريعا ، فلم تلبث أن مالت رأس الخادم فوق الوسادة .. وقال لوبيين :

- طابت ليلتك .. نم كما يحلو لك أيها العزيز فيرمين .

شهد الوحش كل ذلك وهو مشدوه وقال يسأل في سذاجة :

- ماذا ؟ .. أتعرف أيضاً أنه يدعى فيرمين ؟

- كلا .. ولكنه يستحق هذا الاسم .. انظر إلي وجهه .. إنه الإخلاص نفسه .. والآن إلى العمل .. إن الأشياء الثمينة تحت .

هبط لوبيين هو وصاحبه بعد ذلك دون أن يتوخيا أى حذر ويعد أن تأكد لوبيين أن نافذتي الصالون مغلفتان والستائر مسدلة أضواء الثريا .

وداح الوحش يردد البصر حوله في ذهول وخوف وتمتم يقول :

- هل كل هذه اللوحات أصلية ؟

- طبعاً فهذه اللوحة التي ترى فيها طواحين من رسم روسيرايل .. أما لوحة تاجر البطيخ فهي من رسم موريللو ، ولوحة المجوسيين الثلاثة التي تراها هناك فهي لمملنج .. أما اللوحة التي عليها توقيع فان ديك فانظن إنها زائفة .



وكان يمشى فى ببطء أمام اللوحات ويتوقف ثم يرتد إلى الخلف خطوة ويحنى رأسه .. وقال رسول الشنوم :

- لاريب إنه يجب أن نُسرع .

رماه لوبين بنظرة احتقار ثم دنا منه ورفع قبعة عن رأسه قائلاً :

- يجب أن تقف باحترام أمام كل هذا الجمال .

زمجر الرجل قائلاً :

- حذار فإنتى لا أحب أن يلمسنى أحد .

وهم بأن يخلع لوحة روسيرايل من مكانها لصق الحائط عندما قال له لوبين :

- هذا خطأ يا صاحبى ، فهذه اللوحة ليس من السهل بيعها .. إنما هذه اللوحات هى التى يجب أن نأخذها .

وأشار إلى لوحات أخرى فى آخر الصالون فقال الوحش :

- ولكن هذه لاقيمة لها .. إنها لوحات بغيضة .. بقع .. ومربعات .. هل تريد أن تهزأ بى ؟

قال لوبين فى اقناع :

- بل هذا هو المستقبل .. هذه اللوحات تساوى ملايين .. أرفع هذه .. وهذه .

ولم يحاول الوحش الاعتراض أمام كل هذا الإقناع رغم ما فى صوت لوبين من احتقار وراح يرفع اللوحات فى نفور وهو يقول :

- إنها لاتصلح إلا للبراغيث .



وفجأة سمعا صفير سبستيان وعرفا لحن " بجوار محبوبتي الشقراء "

فصاح الوحش :

- لقد ضعنا .

وعلى الفور سمعا صوت فرامل تصدر صريراً عالياً فأطفأ لوبين الثريا  
وأزاح الستائر الضخمة وألقى نظرة من خلال النافذة .. ورأى سيارة أجرة  
تقف في بطاء فهمس يقول :

- هذا صاحب البيت .. باله من حظ سيء .. لم يكن ينبغي أن يعود إلا  
آخر الأسبوع .

أسرع الوحش قدس يده ي جيبه فقال لوبين :

- تأتى ! .. أراك متأهباً دائماً لاستخدام خنجرك .. أحرى بك أن  
تساعدنى .

وبدأ يعيد اللوحات مكانها .. وقلبه الوحش دون أن يفهم شيئاً ولكنه كان  
فى منتهى الذعر وشجعه لوبين قائلاً .

- أمامنا كل الوقت ، فلا بد من أن يدفع أجرة السائق وأن يبحث عن  
مفاتيحه .. رأيت الآن إنتى كنت على حق حين أغلقت الباب .. حذار .. إنك  
علقت هذه اللوحة بالمقلوب .. والآن ، اختبئ خلف الستائر ، ودبر أمرك لكى  
لا تتجاوز قدماك الستارة .

- سوف تدفع لى ثمن ذلك .

- نعم .. نعم ، ولكن أختبئ فى إنتظار ذلك .

ورد لوبين ضوء مصباحه الكهربى فى أرجاء الغرفة للمرة الأخيرة وفتح



باب البيت فى هذه اللحظة فتسلل خلف إحدى الستائر ، وأغلق صاحب البيت الباب فى هدوء ووضع فوق الأرض شيئاً ثقيلاً .. لم يكن هناك شك فى أنها حقيقية .. وأضى مصباح البهو وسمع لوبين بعد ذلك صوت حفيف قماش .. تخلص الرجل من معطفه وقبعته بلا ريب .

ثم ، وفجأة ، أضيئت الثريا ودخل رجل الأعمال الصالون .. ومن مكانه خلف الستائر نظر الوحش من فتحة منها ورآه فى وضوح .. كان فى الأربعين من عمره ، قصير القامة ، أنيق القوام ، أخرج من جاكته علبة سيجار وهو يتأمل اللوحات فى أرتياح كبير وهو جد سعيد بكنوزه .. وحك عود ثقاب وأشعل به طرف السيجار وأخذ أول نفس .

ومشى بضع خطوات جانباً واقترب من الستارة التى اختبأ مسيو راوول خلفها ، وقد فعل ذلك لكى يستطيع رؤية رتابة الغرفة الفسيحة ويتأمل انسجام الألوان وانتقان الأشكال والأشخاص .. وغير مكانه قليلاً ويتوقف مولياً ظهره للستارة .

وحدث عندئذ شئ سريع بحيث أن الوحش خيل إليه أن قلبه يتوقف عن الحركة ، فقد برز ذراع من خلف الستارة ممسكاً بمطرقة .. ضربة صماء وقع رجل الأعمال على أثرها على ركبتيه ثم تهاوى على الأرض وأنفه فى السجادة وقد غاب عن الوعي .

وخرج مسيو راوول من مخبئه وتمتم :

- تستطيع أن تخرج الآن يا صاحبي .. أنحنى الوحش وهو مفتون تماماً فوق جسد رجل الأعمال وتمتم :

- هل مات ؟



- كلا .. ولكنه مغمى عليه فحسب .. ولكن أين كنا ؟ .. أه نعم ..  
المربعات .. عليك أنت أن تخلع اللوحات .

بينما كان الوحش يقوم بعمله اختار مسيو راوول سيجاراً من علبة رجل  
الأعمال وأشعله ، وجلس فى مقعد وثير وراح يراقب زميله .

- هناك فى هذا الركن لوحة صغيرة لكورو .. البحيرة تحت أشجار  
الصفصاف .. خذها هى أيضاً .. إن لك روح فلاح .. ثم لوحة بودان ..  
حسناً هذا محصول لا بأس به .. فلنخرج الآن أيها الرميل .

حملا اللوحات ونقلها حتى الباب الحديدى .. وأقبل سبستيان :

- أه ، هل فرغتما ؟

- طبعاً .

- لقد تملكنى خوف شديد .. ماذا فعلتما بالرجل ؟

قال الوحش :

- إنه صرعه .

- أوه

كان فى هذه الصيحة مزيج من الأستكار والدهشة فقال لوبين :

- اطمئن .. سوف يعود إلى وعيه .. انتظرنى .. سأحضر السيارة .

وماهى إلا لحظات حتى عاد بالسيارة أمام الافريز ، وكان الشارع لايزال  
مقفرأ .. ولم يجدوا أية مشقة فى نقل الغنيمة .. وقال لوبين :

- يلزمنى شهر لتصرف كل هذا ، وسنقتسم الحصيلة معاً .. الثلاث لكل

منا .. هل توافقان ؟



قال الوحش :

- أرجو أن يكون لديك مشتر أكيد ، فلا أريد أن تتكرر حماقة شومينار  
وبرجون .

قال لويين مازحاً وهو ينطلق بالسيارة :

- يقيناً إنك بطئ الإدراك والفهم .. أعلم إننى إذا كنت قد اخترت رجل  
الأعمال هذا فذلك لأننى كنت أوقن مسبقاً أنه لن يقدم أية شكوى لأنه لا  
يريد اقحام رجال البوليس فى أعماله .. إننى أتحرى واتقصى قبل أن أقوم  
بأية عملية ، وأعرف دائماً أين أضع قدمائى .. هل نفترق فى  
التروكاڤيرو ؟

- نعم .

حسناً .. سوف نلتقى .

وأوقف السيارة تحت الأشجار ، وهبط الرجلان .. ومد سبستيان يده  
وهو يقول :

- إننى أشكرك .. وأهنئك .

تردد الوحش وقال :

- ليس هناك ما يدعو للمباهاة ، فهذا عملية صغيرة .

قال لويين مصححاً :

- بل هى مجرد برهان .. أما العمليات الكبيرة فسوف تكون فيما بعد .

لم ينصرف الوحش ، بل احتفظ بيد على باب السيارة ووقف يفكر ،  
وأخيراً قال :



- حسن .. موعدا يوم الاثنين ، فى مقهى الكردينال دائماً ، فى الساعة الرابعة كاليوم .. سنمضى بك إلى الزعيم مادام كل شئ قد سار على مايرام ولكن لا أظن أنه سيحب وسائلك .

- سوف أرضيه على كل حال .

وأنظر لويين بضع دقائق قبل أن ينطلق .. وقام بدورة حول المكان فى ببطء .. لم يكن هناك أحد .. وعاد عندئذ إلى شارع هنرى مارتن .. ووقف فى جراحة أمام بيت رجل الأعمال .. وعبر الرصيف فى خفة وفتح الباب الحديدى وأسرع إلى البيت .. كان الباب لايزال مفتوحاً فدفعه ودلف إلى الداخل .. وارتفع صوت من الصالون يقول :

- أهذا أنت أيها الزعيم ؟

- نعم .

وأضيئت الثريا وقال لويين :

- هل أملك ؟

- تورمت رأسى .

كان رجل الأعمال المزعوم جاساً فى مقعد كبير يحك رأسه فقال لويين :

مسكين أنت يا صاحبى .. ومع ذلك فإنتى لم أضربك بقوة .. أعترف أن الإخراج كان رائعاً .

وتحولاً إذ سمعا أقداماً تهبط السلم .. ودخل الخادم العجوز .. وصاح لويين :

- مرحى .. إنك كنت مدهشاً .



- أوشكت أن يغمى على حقيقة فإن يدك ثقيلة أيها الزعيم ، وهذا الكلوروفورم قلب معدتي .

- لقد أصابنا الصداً جميعاً يا أولادى .. آه .. حان الوقت لكى نعود إلى العمل .

حك لوبيين يديه ثم فرقع أصابعه وقال :

- أقسم لكما إننى استغفلتهما تماماً .. إن الرجل الذى كان معى ينتفض من الخوف .. لم أشعر بمثل هذا الطرب منذ أن ..

وتوقف وأكسى وجهه بألم حقيقى وقال وقد تغير صوته :

حسن علينا الآن أن نعيد كل شئ مكانه .

قال رجل الأعمال المزعوم فى انفعال :

- أيها الزعيم ...

ولكن لوبيين قاطعه قائلاً :

- تعال .. هل فهمت ؟ .. يجب أن نعيد كل شئ .

أفرغ الرجلان السيارة فى صمت ودقة وأعادا اللوحات مكانها ، فى حين جلس لوبيين فى الصالون ويدااه فى جيبه مباحدا ما بين ساقينه وراح يفكر وهمس فيرمين وفى خجل :

- لقد فرغنا أيها الزعيم .. هل يمكن أن نصعد ؟

لم يجب لوبيين ، ووضع فيرمين أصبعه على فمه وأتى بإشارة ، وهز الآخر رأسه وانصرفا على أطراف قدميهما .

وبعد لحظة صاح لوبيين :



فيرمين .

ثم أستاذار ويحث عن خادميه الأمينين .. ومر بيده على جبينه كرجل  
استيقظ من سبات عميق ، ونظر إلى صورته في المرآة الكبيرة التي تزين  
آخر الصالون وقال بلهجة الاعتذار :

- لم يكن لى خيار يارايموند .. يجب أن تفهمينى .

\*\*\*



## ٤ تجربة رهيبه

بعد ذلك بيومين أذيع نبأ كان له أكبر الأثر على راوول دى ليمنرى وساعة كل الاستياء ، فقد راح باعة الجرائد يصيحون :

البوليس يعلن الحرب .. ثروة كبيرة لمن يرشد عن المخلب .

وأسرع فاشترى جريدة لا بريس .. كان النبأ وجيزاً ومثيراً فى نفس الوقت فإن البوليس يعرض مكافأة قدرها مائة ألف فرنك لمن يدلى باعتراف يتسبب فى القبض على قتلة مدام سارازا .. مائة ألف فرنك .. لم يكذب باعة الصحف فإن المكافأة تعتبر ثروة كبيرة حقاً .

جاءت هذه المبادرة فى غير مناسبتها ، فقد تزداد شكوك زعيم عصابة المخلب ويتساءل ألا يمكن أن يكون ذلك الرجل المجهول الذى يبدو أنه يدبر أمره للإشتراك فى العصابة خائناً محتملاً .. إن راوول قدم ضماناته طبعاً ولكن مائة ألف فرنك .

وفى اليوم التالى ، وفى الموعد المضروب مضى راوول وذهنه مشغول بأفكار كئيبة إلى مقهى الكاردينال حيث وجد الوحش وسبستيان فى انتظاره .

وقال الوحش فى مرح بغيض :



- إنك تأخرت خمس دقائق والزعيم يحتم الدقة التامة فى المواعيد .

- حسناً .. لنرحل إذن على الفور .

- دقيقة واحدة .

أخرج الوحش من جيبه نظارة سميكة كنتك التى يستخدمها سائقو السيارات فيما عدا أنها مكثفة الزجاج بحيث تتعذر الرؤية عن وضعها فوق عينيه .. وقال راوول :

- يا للشيطان .. كأنها عصاية .. هل ستضع الأصفاد فى يدي كذلك .

أجاب سبستيان :

- كلا .. من الأوفق ألا تعرف أى طريق نسلك .

\*\*\*

- أرجو أن تكون هناك كلمات سر وممرات سرية وشقة جدار تدور إننى أعبد الغموض .

نهره الوحش قائلاً :

- كفى مزاحاً .. هل تقبل أم لا ؟

قال لوبين :

- بل أقبل بكل تأكيد .. ولكن أنتظر على الأقل حتى أركب السيارة لكى ألبس هذه النظارة الجميلة

وخرج من المقهى بين الرجلين .. ودفعاً به فى سيارة مرسيدس ، هى نفس السيارة التى استخدمها الجناة فى اختطاف زوجة النائب العام .. وجلس سبستيان أمام عجلة القيادة وجلس الوحش بجوار راوول ، وتأكد إن



النظارة محكمة فوق عينيه .. وقال راوول :

- اطمئن، فلن أحاول الغش ، بل إننى سأغفو قليلاً .

واضطجع فى مكانه الوثير وأطبق عينيه ، ولكنه ظل واعياً تماماً لصوت العجلات والهزات وتحركات نصف جسده الأعلى التى تدل على الانعطافات والانحناءات .. وسمع أجراس عربات الترام وديب حوافر جياد... ولم يلبث أن سمع صياح تاجر زجاج متجول .. لم يكن هناك ريب فى أنهم يجتازون حياً تجارياً .. وانسابت السيارة تهتز ، وفجأة أرتفع صخب المحرك فأدرك أن السيارة تصعد منحدرأ .. هل يجتازون مونمارتر أو فيلمونت أوسانت جنيف ؟ لم يدرك راوول تماماً .. لعلمهم يقومون بدورة لافائدة منها .. ونام لوبين فعلاً زيادة فى إزدرائه للوحش .. وكان لابد من هزة لكى يستيقظ .

- وا أسفاه !.. كنت أرى فى منامى حلمأ جميلاً .. أنتما متوحشان .. ولكنه كان قد استرد كل طاقاته .. وكان ذهنه على إستعداد لتسجيل أقل معلومة .

الرصيف .. وطريقة .. ورائحة تدل على مكان مقفول وسلم .. وأفضى بهم السلم إلى قبو لاريب إنه فسيح لأن وقع الأقدام كان له صدى وجيز .. درجتان .. وطريقة أخرى .. وأحس فجأة بأنه بلغ آخر المطاف .

- أجلس .

وجىء بمقعد عند سمانتى ساقيه فجلس فى غير رفق .. ومرت بذهنه موجة من الأفكار .. إنه هنا .. ذلك الذى يبحث عنه البوليس .. ذلك الذى دنس الإبرة .. القاتل الشنيع .. خصمى .. إننى أجازف مجازفة كبرى .. ومع ذلك فأننا الذى سأتقلب عليه ، وأقسم على ذلك لأنه هو الذى أبغضه



أكثر من أى رجل آخر فى العالم .. أرنى نفسك أيها الوغد .

ونزعت يد نظارته ، واضطر أن يبذل جهداً كبيراً لكى يخفى دهشة رأى نفسه وسط قبو مقبب تتيره نصف دسته من المصاييح الغازية موضوعة فوق منضدة حديدية طويلة على هيئة هلال .. كان أمامه .. وراح يعد بسرعة تسعة رجال .. ثلاثة على اليسار وثلاثة على اليمين وثلاثة فى الصدارة ، وكانوا جميعاً متنكرين .. كان كل منهم يضع لحية طويلة ، وقد غيروا ملامح وجوههم بحيل مختلفة ، ولبس كل منهم باروكة ساعدت على تغيير صورته الأصلية تغييراً كبيراً .. وكان لويين خبيراً فى هذا النوع من التتكر فقدّر الجهد الذى بذلوه .. وحيا الموجودين فى رفق لكى يخفى اضطرابه .. كانت هذه الزمرة تبدو شديدة الخطر وأكثر تهديداً عن عصابة من الناس المقتنعين .

ولكنه لم يلبث أن حول أهتمامه إلى الرجل الجالس أمامه ، وسط المائدة لم يكن هناك شك فى أنه الزعيم .. كان يجلس على مقعد كبير فى حين جلس الآخرون على مقاعد عادية .. وكان يبدو أنه تتكر بعناية خاصة .. معطف طويل مبطن ولحية طويلة شقراء تغطى قفاه وتجعل وجهه يبدو مكتنزاً ونظارة ذات زجاج ملون يخفى عينيه وخطوط ملونة وأخرى عريضة بالقلم الرصاص بدلت شكل صدغيه وقفاز أسود يخفى يديه .. كان يبدو كالمهرج وأشبهه بتمثال الملابس الذى يعرض فى الفترينات فى نفس الوقت .

قال فى صوت خفيض لم يكن صوته الطبيعى بكل تأكيد :

- أهلاً بك اضطررت أن اتخذ بعض الاحتياطات معك ويؤسفنى هذا .. ولكن الحرص لايعنى الريبة .. الحذر فى مهنتنا هو أول الفضائل ، أليس



كذلك ؟

وأرجو أن تعتبر إذن إنك لست هنا أسيراً على الإطلاق ، وإنما ضيف .. بل إننى أذهب إلى أبعد من هذا .. أنت ضيف نعتز جميعاً بمعرفته ، فإننا نعلم إنك أسرعت إلى إنقاذ سبستيان .. وبهذه المناسبة ، أرجو أن تلتمس العذر لحماقة هذا الشاب ، فهو لا يفتقر إلى المواهب وإنما هو بحاجة إلى التدريب والمران ، وسوف نحرص على ذلك .. ونعرف أيضاً أنك قمت بعمل مدهش فى الليلة الماضية فقد قدم لى ماركو تقديراً راق لنا كثيراً .. كثيراً جداً .

إذن فإن رسول الشؤم يدعى ماركو .. واحنى لوبين رأسه وقال :

- إنك تخجل تواضعى .

- كلا .. كلا وبهذه المناسبة أحي فيك نوبك للفن لأننى واثق إنك من هواة جمع التحف .. وأنا أظن مثلك أنه يوجد جيل جديد من الرسامين ينتظرهم مستقبل باهر .. ولكن الأمر الذى يدعو إلى الضجر هو أنه لابد لنا أن ننتظر مدة طويلة قبل أن نجنى أرباحاً جوهريه من لوحاتهم .

أعجب لوبين بلهجة الرجل الهادئة الرقيقة .. وأسرع بالاشتراك فى اللعبة فقال :

- إننى أعرف فى نيويورك هواة على استعداد لشراء لوحات فان جوخ ومودليانى بأثمان باهظة .. بل وحتى لوحات اوتريللو .

قال الزعيم :

- هذا خبر هام .. أنا شخصياً أؤثر الإنطباعيين أكثر ولاحظ لوبين من ركن عينه أن الرجال قد اشرأبت أعناقهم فى شئ من الشرود والفضول فى



محاولة لفهم مايسمعون .. وقال :

- هناك فنان جديد أنتظر منه الكثير .. فنان يدعى بيكاسو .

- أوه ، تماماً .. فإن لديه إشراقة العبقرية والابتكار .. ولكن يبدو لي أنه لايزال يبحث عن نفسه .

فكر لوئين فى شئ من المرح المتعمد :

- سوف يأتوننى بعد قليل بالشاي والبسكويت .. أوه ، إنه لأمر مضحك .

وقال الزعيم :

- إتنى أحب الرجال الذين يقدرّون الأمور من أول نظرة .. وبما أن الحظ قد شرفنى بزيارتك فإتنى أود أن أسألك رأيك فى تلك المكافأة .. أعنى المائة ألف فرنك التى تكلمت عنها الجرائد .

عقد لوئين ساقيه وراح يتأرجح فوق مقعده .. ونظر إلى السقف كرجل يستجم عند أحد أصدقائه ويتأهب للرد على صاحب البيت بطيبة خاطر .

- أرى ياسيدى العزيز أن هذه المكافأة تعنى ثلاثة أشياء .. أولاً أن البوليس عاجز .

قال الزعيم موافقاً :

- حسن .

- ثانياً .. إن النائب العام فنسان سارازا هو الذى يعرض هذه المكافأة بالتأكيد .

هز الزعيم رأسه وقال :

- أحسن فأحسن .



- وأخيراً إن هذه المكافأة دعوة صريحة للخيانة .

صاح الزعيم :

- هو ذلك .. إن تحليلك يتفق مع تحليلي تماماً .

أردف لوبين :

- وأضيف أن سابقه شومينار المسكين ويرجون تثبيت أن طعم المال

يمكن أن يعزى أحد رجالك .

ودار بعينه حول الرجال الحاضرين ، ولكنه أحس بنظرات حارقة من

الغضب .. وانحنى الزعيم إلى الأمام وخفض صوته قائلاً :

- أصبت في قولك هذا ، وإن بعضهم يفكر بالذات في هذه اللحظة في

خيانتى .. ولكن الذى يقبل .. أو الذى قبل أن يشتغل لأجلى تعهد بالتزام

الصمت فيما يخص عملياتنا مهما تكن .. أليس هذا طبيعياً ؟

قال لوبين وقد أحس بالانزعاج فجأة :

- طبعاً .

- وهو إذ يخرق القانون يعرف قيم يعرض نفسه .. الموت .. إن أمننا

وسلامنا لن يتحققا إلا بهذا الثمن ، أليس هذا عدلاً ؟

- آه .. وهو عدل سريع التأثير .

وفكر لوبين :

- إن العاصفة فوق رأسى .. إنه يشتبه في شئ .. وما هى إلا لحظة

حتى يثبت الجميع على .. إننى بحثت عن ذلك.

وعاد الزعيم يقول :



- أعلم أن فنسان ساراذا وصلتة صباح اليوم بالذات مكالمة تليفونية من الجزائر .. تحدثت إليه امرأة .. قالت له إنها مستعدة إن تسلمه مستنداً على جانب كبير من الأهمية إذا تعهد بالوفاء بوعده .

حدثت بين الجماعة حركة دهشة وفضول .. واستطرد الزعيم :

- عرفت هذه المرأة على الفور من الذى قدم هذه المكافأة ولم تكشف عن اسمها .. ولم يكن باستطاعة النائب العام أن يعرفه على كل حال ، أما أنا فكنت أعرف اسمها تمام المعرفة .

ونظر إلى أفراد العصابة الواحد بعد الآخر ثم قال :

- إنتى أتكلم عن مادلين فيريل .

همسات دهشة .. وضرب الزعيم بيده المكسوة بالقفاز على المائدة بضع مرات فعاد الصمت على الفور وقال فى رفق يخاطب مسيو راوول لكى يوقفه على الأمر :

- وهذه المادلين فيريل كانت صديقة لشاب موهوب جداً كنا نكن له حياً كبيراً .. رويير ادرلان .. ولكنه كان يفرط فى الشرب لسوء الحظ ، وكان يكثر من الكلام إذا ما شرب .. وقد اضطررت إلى لتخلص منه .. هل تفهم ؟  
- إنتى أفهم .

- وعادت مادلين فيريل بعدئذ إلى أهلها فى الجزائر ، ولكننا كنا نراقبها ، وكنت أنوى إعادتها إلى باريس ، كنت أريد أستخدامها فى العمليات الصغيرة ، وبهذا أضمن سكوتها ، ولكن فأت الأوان الآن ، فقد عرضت على النائب العام أن تسلمه قائمة مكتوبة بخط رويير ادرلان بالذات تحتوى على سبعة أسماء من رجالنا .. وأنا واثق من القليل الذى ذكرته أنها لم تكذب



وإن هذه القائمة موجودة حقاً .. لقد كان ادريان أكثر خطراً مما كنت أعتقد أكثر خطراً .. وكان يعرف الكثير .

قال لوبيين وقد استعاد ثقته بنفسه واسترد رباطة جأشه :

- ولكنك أنت نفسك تعرف كل شيء .. إننى أهنتك.

- أشكرك .. صحيح إننا منظمون بطريقة لا بأس بها .. فلدينا آذان فى كل مكان وحتى فى الأماكن غير المتوقعة .. وطبقاً لمعلوماتى فإن مادالين فيريل ستبحر غداً صباحاً بالباخرة تيمجاد وستصل بعد ظهر الخميس إلى مرسيليا حيث تقضى الليلة فى فندق الكسندرا ، وستكون صباح يوم الجمعة فى باريس .

صاح أحد الرجال :

- يجب منعها من ذلك

ابتسم الزعيم ورفع يده لكى يدرك الجميع أن عناصر المشكلة كلها متجمعة فى ذهنه واستطرد :

- وأمس مساء وصلت إى مادالين فيريل فى الرقم الذى ذكرته للنائب العام مكالمة تليفونية .. وكان صوت محدثها يشبه صوت فنسان ساراذا بحيث لا يمكن التمييز بينهما .

وأمسك لكى يستمتع بتأثيره على أعوانه الذين انفجروا ضاحكين .

- أقول أن صوته يشبه صوت فنسان ساراذا وقد قال لها أنه فكر طويلاً فى الأمر وأنها أثناء رحلتها من مرسيليا إلى باريس ، وفى باريس بالذات ستعرض لكثير من المخاطر لأن المخلب قد يعلم برحلتها وأنه يرى أن من الحرص أن يرسل إليها صديقاً يمكنها أن تعتمد عليه ويسلمها شيكاً مقابل



القائمة المذكورة .

ازداد ضحك أفراد العصابة وقد طاب لهم الأمر .. وقال لوبين :

- هذا جميل .

قال الزعيم :

- مهلاً .. وقد تمت الموافقة على أن يتم اللقاء مع الرسول مساء يوم

الخميس فى الساعة الثامنة فى مطعم فرعون بالميناء القديم .

وحدد فى مسيو راوول وقال :

- وستكون أنت هذا الرسول .

- أنا ؟

- نعم .. أنت

- ولكن .

- ألم تقل إنك تريد الانضمام إلينا ؟

- نعم .. ولكنى .

- هذه إذن هى الفرصة التى تحلم بها لكى تظهر لنا موهبتك .. وكفاعتك .

- إن أى رجل يمكنه أن يأخذ ويسلم شيكاً فى مرسيليا ويعود منها .

- هذا صحيح .. فى استطاعة أى رجل شراء هذا المستند كما يقول ..

ولكن بورك أنت لن يقتصر على ذلك .

- إننى لا أفهم تماماً .

- أوه ، بل تفهم .

خيم الصمت على الرجال ونظروا إلى مسيو راوول فى حين قال الزعيم :



- سوف تقتل مادلين فيريل .

وكان ماركو واقفاً خلف لويين مع سبستيان فلكزه قائلاً :

- أجب .

قال لويين :

- معذرة .. إننى مدهول جداً .. ظننت إننى قدمت الدليل .

قال الزعيم موافقاً :

- إنك قدمت الدليل على مهارتك وشجاعتك ولكن يبقى عليك الآن أن تطيعنا .. لسنا بحاجة إلى قناصة يعلمون كما يحلوهم وإنما إلى رجال منظمين لا يحجمون عن أى شئ .. أى شئ وليست بحاجة مع ذلك لكى أقول لك أنك لاتستطيع النكوص على عقبيك لأنك تعرف الكثير الآن .

وقع لويين فى الفخ وراح يفكر ويجمع كل وسائله ومايمكن أن يتفقد عنه ذكائه .. سوف يفكر حين يصل إلى مرسيليا فى إحدى هذه الحيل التى طالما أنقذته فى أشد المواقف حرجاً .. ماعليه الآن إلا أن ينحنى وأن يمبر بقدر استطاعته .. قال :

- إننى لا أفكر أبداً فى النكوص ، بل إننى أشعر على العكس بالفرور ، فهذه مهمة تدل على الثقة التى تمنحنى إياها ، وإننى أقدرها كل التقدير .. سأذهب إذن إلى مرسيليا .. أما عن طريقة القيام بالعملية فأرجو أن تترك لى حرية العمل .

- كلا بالذات .. إن ماأريد معرفته هو هل أنت ، كما ذكرت لك الآن ، جدير بأن تتصرف كالألة وأن تكون الأداة الفعالة لا رادتى ؟ ولهذا بالذات سوف نراقبك بطريقة سرية وسوف يتجسس عليك بعض رجالى فى الخفاء



سيبعثون إلى بتقاريرهم .. وإليك البرنامج الذي يجب أن تتبعه .. هناك مخزن برقم ٤ مكرر بشارع فوترييه بحى مونمارتر .. وهذا هو مفتاحه ، وألقى بمفتاح قديم وثقيل أمامه .. ستجد سيارة من الطراز رولز رويس فى ذلك المخبأ عليك أن تستقلها وتتطلق بها فجر الغد إلى مرسيليا .. أظن أن رجلاً مثلك يعرف كيف يقود سيارة .

أجاب لوبين :

- نعم .. ولكن لماذا ؟

أتى الزعيم بحركة تدل على استيائه وقال :

- سوف تكون بحاجة إلى هذه السيارة هناك .. أرجو أن لا تقاطعنى بعد ولما كنت لا أريد أن أفرض عليك رحلة مرهقة جداً ، وحيث أنه لافائدة من وصولك هناك قبل الموعد ، بكثير فسوف تقضى الليلة فى ليون .. فى فندق كومرس .. وستنطلق بعد ذلك إلى مرسيليا .. وهناك غرفة محجوزة لك فى فندق كولونى .. لا تخف .. إنها غرفة جميلة ، فإن المخلب شديد العناية بأعوانه .. وفى الساعة الثامنة من مساء يوم الخميس ستذهب إلى مطعم فرعون وتمضى إلى المائدة رقم ٩ .

لم يستطع لوبين أن يتمالك نفسه ، وبذل جهداً كبيراً وابتسم لكى يخفى مهانته وقال :

- ولعلنى سأضع فى عروة جاكنتى زهرة حمراء .. أو أضع الجريدة المحلية تحت ابطى أو ..

قاطعه الزعيم فقال :

- سيكون معك أفضل من هذا بكثير .. شيك بمائة ألف فرنك .. وهذه



أفضل طريقة للتعارف .

وكما لو كان ساحراً بسط يده وفيها شيك ناوله للرجل الجالس على يمينه وانتقل الشيك من يد إلى أخرى متسبباً في عبارات استحسان وتعجب وحماس حتى بلغ لوبيين وقال الزعيم :

– مما يؤسف له إنك لاتعرف توقيع فنسان سارازا ولكن يمكننى أن أؤكد لك أنه مقلد تمام التقليد .. وقد حررت الشيك بتاريخ لاحق لكى يبدو الأمر حقيقياً لأن مادلين فيريل امرأة ذكية ، ولا ريب أنها تعرف أن نائينا العام المتشكك يريد أن يضمن ، قبل أن يتخلى عن نقوده إنها لم تعطه أسماء وهمية وأن تحرياته قد تقتضى منه أربعة أو خمسة أيام .. وفى ذلك الوقت يمكن لما لين أن تقبض قيمة الشيك هذا إذا لم تكن قد تحولت أثناء ذلك إلى شبح .

ضحك أعوان الزعيم وقد طاب لهم الأمر .. وضم لوبيين قبضتيه فى غضب فقد ألتقى بغريم توقع كل شئ ، ولم يرشده ذكاؤه بعد إلى الخدعة التى تسمح له بأن يأخذ المبادرة .. واستطرد الزعيم يقول فى صوت معسول :

– أنا لست قاسياً ، وليس فى نيتى أن أجعل هذه الفتاة المسكينة تتعذب .

وأخرج من جيب معطفة قنينة صغيرة ملوئة بمسحوق أبيض وضعها بجوار المفتاح .

– سوف تخدرها قبل كل شئ .. هذا المسحوق سريع النويان فى أى



سائل ، وخصوصاً في النبيذ المعتق الذي أسمح لك بأن تطلبه ، وهو لن يغير لونه ولا مذاقه ، ولكنه سريع التأثير .. ما أن تتناوله مادلين فيريل حتى تبدو عليها علامات التعب والرغبة في النوم .. سوف تعرض عليها عندئذ أن تصطحبها في سيارتك حتى فندقها .. الكسندرا ، وهو يقع في شارع برانو هل تعرف مرسيليا ؟

- طبعاً .

- تعرف إذن أن شارع برانو يؤدي مباشرة إلى طريق الكورنيش ، وهو طريق مواز للبحر ولا يتفصل عنه إلا بسور .. هل من الضروري أن أقول لك الباقي أن المكان مقفر تماماً ابتداء من ساعة التاسعة والماء عميق .. وأضيف فأقول أنك لا تتعرض لأي خطر لأنك لن تكون بمفردك ، فقد سبق أن قلت لك إننا سنتتبع كل حركاتك ، وسنكون متأهبين للتدخل إذا ما استدعى الأمر .

كانت اللهجة معسولة ومع ذلك فإن لوبيين أدرك مافيتها من تهديد ، وقال في ثقة :

- هذا عمل هين .

- أليس كذلك ؟ سنراك إذن بعد خمسة أيام .. سيصطحبك سبستيان من المكان العادي وسيأتي بك هنا .. وستعطينا القائمة التي ستسلمك مادلين فيريل إياها مقابل الشيك .. وسوف تكون عندئذ واحداً منا .. ينتمي نهائياً إلى المقلب .. هل من سؤال ؟

- كلا .

- رفعت الجلسة إذن .. أه .. لحظة .. كدت أنسى أن أعطيك بدل



الانتقال لا تغضب ، فهذه قاعدة عندنا .

ووضع كيساً من النقود بجوار المفتاح والقنينة وآتى بإشارة فآخذ سبستيان الأشياء المذكورة وناولها للوبين ثم قدم إليه النظارة السوداء وأرشده إلى طريق العودة .. ويقى ماركو مع الزعيم .

قال سبستيان :

- سوف تجلس بجوارى ، ويمكننا أن نتحدث بهوء .. لم أكن أجرو على ذلك أمام ماركو فهو شديد الخطر .. حذار .. ابعد قدمك فهي تكاد تلمس بواسطة البنزين .. حسناً مارأيك ؟

- الحق إننى لا أعرف بعد .. أظن أن كل الأعضاء لم يكونوا موجودين ؟

- كلا فبعضهم فى مهمة ، ثم إن الزعيم لايجمعنا جميعاً أبداً فى وقت واحد .. أه .. إنه رجل عظيم ، له عقل شديد جداً .. عندما يشرع فى شئ نستطيع أن نمضى فيه ونحن مطبقى العينين .. إنه يكره الارتجال ويعد عملياته بعد دراسة دقيقة ويرسم رسماً مصغراً للمكان بكل مافيه مهما صغر شأنه .. إنه كرئيس الأوركسترا الذى يشير لرجاله بعصاه .. أنت تقف هنا وأنت هناك .. وهو يشير إلى مكان كل منا فى الرسم وبهذا يفهم كل شئ سهلاً .. وهذا هو السبب فى أننى أحب العمل معه .

قال لوبين :

- أظن أن مامن أحد يعرف وجهه الحقيقى .

- كلا .. والحق إن مامن أحد منا يحاول أن يحوم حوله أو أن يراقبه عن كئيب .. إننا نحترم الفوارق الاجتماعية .

- صفوة القول إنه زعيم حقيقى .



- حقيقى ،فأنت قد رأيت ما يتقصه .. إنه ليس آدميا .. أه .. إن الأمر معقد ، فنحن ، من ناحية ، نعرف أنه لن يتركنا أبداً .. وأنا واثق أنه يفكر فى شئ من أجل شومينار ويرجون .. لعله يعد لفرارهما . على أن يعاقبهما بنفسه فيما بعد .. سيان عنده حياة الآخرين .. فهو لا يحسب لها أي حساب إليك مثلاً هذه المادلين فيريل .. هأنت قد رأيت كيف حكم عليها بالموت بكل هدوء .. إنها تضايقه وسوف يتخلص منها بكل بساطة .. ستقول لى أنها خانت .. حسناً .. ولكن هذا سيان .. كنت أرجو أن تعرض عليه شيئاً آخر لا أدري ماذا نقاأنا لست إلا فتى صغيراً .

تمتم لوبين :

- فتى تافه .. لا رتبة له .. إنك تطربنى .. حسناً .. أستمع .

- ليس لى أى نفوذ كما تعلم ، أما أنت .

هذه المجاملة التلقائية مست أوتار لوبين فقال :

- ذلك إنه لم يكن لى أى خيار .. أما فيما بعد ، بعد أن يقبلوننى معكم حقاً فقد تكون هناك وسيلة لاقتراح أساليب أخرى .. ولكننى مضطر فى الوقت الحالى إلى مجاراته وأنا أقول له إن هذه المادلين فيريل لاتساوى كثيراً وأنها تستحق الموت حقاً .

وهبطت السيارة المنحدر الذى سبق أن ارتقته .. وكان لوبين يجتر أفكاراً كثيفة فقال :

- هل أستطيع أن ألقى عليك سؤالاً مكدراً بعض الشئ ياسبستيان ؟

- طبعاً .

- هل سبق أن ارتكبت أعمالاً .. ماذا أقول ؟



- أوه ، كلا

- ولكن كان لابد لك أنت أن تدلل على جدارتك ؟

- لم يطلب الزعيم منى شيئاً بعد ، ولم أقتل أى أحد .. ولكننى أشعر أنه سوف يجبرنى على ذلك ذات يوم .. وإذا أنا لم أجد الشجاعة ، فإننى أتساءل ماذا سيحدث عندي .. أستطيع أن أعترف لك أنت وأقول إننى لست شجاعاً .. إننى أتصرف بقدر ما أستطيع فى العمليات الصغيرة .. مثال ذلك .. إننى أستطيع معالجة الأقفال وأعرف كيف أقطع الزجاج .. هل ترى هنا كل شئ .. ولكننى واقع فى دوامة .

- وهل ستكون ضمن رحلة مرسيليا .

- أظن ذلك .. فهذا هو نوع العمل الذى يدخل فى اختصاصى .. ولكى سيكون معى رجال آخرون لا أعرفهم .. ربما يكون ماركو بينهم .

- يسرنى أن أعرف إنك ستكون بينهم .

قال سبستيان مندفعاً :

- شكراً .

- هل تعرف هذه المادلين ؟

- كلا .. كل ما أعرفه عنها أنها امرأة جميلة وأنيقة جداً .. سيدة ليست كالفتيات الأخريات ويبدو أنها تنتمى إلى أسرة طيبة .

- أين نحن الآن ، إذا لم يكن سؤالى هذا تطفلاً ؟

-إننا فى شارع رويال .

- انزلنى هنا إنن فيكفى ماأنا فيه من ظلام .



ورفع لوبيين نظارته ، ودعك عينيه ونظر في سرور إلى الشمس وإلى  
المارة وإلى حركة يوم باريسى جميل .. وقال سبستيان :

- أه يامسيو راوول ، شد مايسرنى أن ينتهى كل هذا .. أرجو لك  
التوفيق .

وشد كل منهما على يد الآخر وهبط لوبيين ووقف جامداً على حافة  
الرصيف فى حين ابتعدت السيارة .. وتحسس فى جيبه على المفتاح  
والكيس والقنينة .. لم يحلم .. بعد ثلاثة أيام سيكون قاتلاً أو .. وأردف :

- أو سيكون المخلب هو الذى تغلب على .. أيها الصديق الحميم أرسين  
لوبيين إنك أوقعت نفسك فى ورطة لا تعدلها ورطة !

\*\*\*



## ليلة المخدوعين

٥

بعد أن فرغت مادلين فيريل من إجراءات الجمر ك استقلت سيارة أجرة مضت بها إلى فندق الكسندرا .. وراحت تنتظر خلفها مراقبة الشارع بصفة مستمرة من خلال الزجاج ، فإن توصيات فنسان ساراذا ولدت فيها قلقا لم تستطع التغلب عليه أو لعل الفضول فحسب هو الذى كان يدفعها إلى النظر خلفها هكذا ، وإن من يراها وهى على هذه الحال ليقسم أنها فى شدة الحذر والاحتراس .

وقبل أن تدخل الفندق ألقت حولها نظرة أخيرة شملت المكان كله من جميع نواحيه ، ثم مضت إلى الاستقبال وهى ترفع نقابها قليلاً .. كان جمالها يلفت الأنظار ، وآلفت أكثر من نزيل خلسة ليتأمل هيئتها الرقيقة المترفعة ورأسها المتعالية والمتحفظة فى إعجاب وأسرع الموظف إليها قائلاً - مدام فيريل ، طبعاً ؟

ونادى الحمال وخاطبه يقول :

- امض بالسيدة إلى الغرفة رقم ١٢٦ .

كانت غرفة جميلة يدخلها النور من نافذتين كبيرتين تطلان على حديقة داخلية تتوسطها نافورة صغيرة تسبح فيها بعض الأسماك الحمراء



الصغيرة وخلعت مادلين فيريل قبعتها ودارت حول نفسها لكي تتأمل الغرفة التي راقت لها .. كان هناك سرير جميل مزخرف في وسطها ومقعدان كبيران وثيران ودولاب بواجهة خزونية ومراة متحركة أمام منضدة الزينة ، ودولابان محفوان في الجدار وسجادة زرقاء بنقوش بديعة تمثل سفناً شراعية تتبعها مراكب يرجع عهدا إلى العصر القديم .. وخلعت قفازها .. إنها الآن في غرفتها أخيراً وبمقدورها أن تستريح كما تشاء .. وقفة وجيزة أمام المراة بعد أن أمالتها لكي ترى نفسها حتى قدميها .. كانت الرحلة طويلة مرهقة .. وبللت طرف منشفة ومسحت بها عينيها ثم فتحت حقيبتها وأخرجت منها أدوات الزينة وكتاباً ألقت على الطاولة بجوار الفراش وهمت بأن تمشط شعرها عندما سمعت ثلاث طرقات خافتة تكاد لا تسمع بحيث تساءلت إن لم تكن قد أخطأت وقالت وهي بين الشك إلى يقين :

- أدخل .

ولكنها لم تلبث أن تذكرت أنها كانت قد أوصدت الباب ، فأخذت كتابها ووضعت تحت ابطها وعبرت الغرفة وأزاحت المزلاج .. وتوقفت يدها على الأكرة ، فقد سمعت صوتاً خلفها يقول :

- ما كان يجب أن تقولي أدخلي وإنما أخرج

واستدارت على الفور وظهر يدها فوق شفتيها لتمنع الصرخة التي أوشكت أن تنطلق منها ، فقد رأت رجلاً طويل القامة أنيق المظهر يخرج من أحد الدولابين وينحني أمامها في رفق وهو يدلك جبينه .

تقبلي تحياتي ياسيديتي ، وأرجو أن تلتمسي لي العذر واعلمي أنني شعرت بألم شديد في هذا الدولاب الضيق لكي أكون رهن إشارك .. آه .. ساقى .. هل تسمحين .



وراح يقوم ببضع حركات رياضية دون أن يكف عن الكلام فى رفق :

- ليس من عادتي أن أعرض نفسى أمام السيدات هكذا .. وصدقيني  
إننى آسف .. يا إلهى ... جسمى كله يؤلمنى .. أريد أن أتحرك وأن أغير  
مكاني .. لاشك أنك لا تعرفين معنى قضاء ساعة وأنا محشور فى دولا ب  
ضيق جداً .. لا تفعلنى هذا أبداً .. نصيحة صديق .. أنا الآن أحس ، وإن  
كانت ساقاى لازالتا تؤلمانى .

راحت تنظر إليه دون أن تفهم وقد سمرها الفرع مكانها وقالت :  
ابق مكانك .

قال لوبين وهو يجرمق مقعداً :  
- سمعاً وطاعة .

وتسللت بجوار الجدار ، نحو الجرس ، دون أن تكف عن مراقبته فقال  
لوبين وهو يمد ساقيه ويتنهد فى ارتياح :

- دقتان للخادمة .. إذا كنت ترين أن وجود شخص ثالث لابد منه فلا  
مانع لدى على الاطلاق .. ولكننى لو كنت مكانك لآثرت الهدوء فإن ماأريد أن  
أطلعك عليه يحتم السرية التامة  
توقفت مترددة واستطرد لوبين :

- لو أن لدى نوايا سيئة لتصرفت بدلاً من أن أقول لك إنك جميلة ، وإنك  
لجميلة فعلاً وإن الاساعة إليك لتعد فظاعة وهمجية .. اقتربى .. لاتخافى ..  
كلا؟ .. أمازلت ترتابين ؟ .. صحيح أن اختفائى فى الدولا ب أمر لا يبعث على  
الارتياح ، ولكن ماذا ؟ .. أتريدى أن تأخذى حقيبة يدك ؟ .. إننى أسمع  
لك بأن تأخذى المسدس الصغير الذى بها .. هذا أمر طبيعى .. هيا .



مدت يدها وأخذت الحقيبة وشدتها إلى صدرها :

- هذا حسن .. والآن خذي المسدس .. نعم ، نعم .. إتنى أريد ذلك ، ولا تنسى أن ترفعى صمام الأمان .. هكذا .. حسناً .. ألسنا الآن فى موقف أفضل يتيح لنا تبادل الحديث ، أنت ومسدسك فى يدك وأنا وركبتي فى ترتعشان ؟

- من أنت ؟

اضطجع لويين فى مقعده لكى يضحك كما يحلو له وقال :

- هذا غريب .. إتنى اسمع دائماً نفس السؤال .. من أنا ؟ .. هذا رهن بك .. بالنسبة لك أنا الرجل الذى يجب أن تلتقى به فى مطعم فرعون فى الساعة الثامنة .

- أثبت ذلك ؟

- هذا أمر هين ، إذا تركتني أخرج حافظتى نون أن يأخذك أى انفعال هل أستطيع ؟

ودس يده تحت سترته وأخرج حافظه جلدية أخذ منها شيكاً أراها إياه عن بعد :

- مائة ألف جنيه .. توقيع فنان سارازا .. هل تصدقيننى الآن ؟

وأعاد الشيك إلى الحافظة والحافظة إلى جيبه :

- ماذا تفعل فى غرفتى إذن ؟

- سأفسر لك ذلك ، ولكن أعيدى هذه اللعبة أولاً مادامنا قد فرغنا من التعارف . لحظة واحدة .

ونفض واقفاً وسار على طرفى قدميه حتى الباب وأدار المفتاح فى سكون



ثم فتح الباب مرة واحدة وانحنى لكى ينظر إلى الخارج ثم أغلقه فى رفق وقال :

- نحن محاطان بالأعداء .. اقتربى بمقعدك منى ، ولنتحدث فى صوت خافت لكى نلخص الموقف .. إنك تكلمت فى التليفون مع النائب العام ، وعرضت عليه قائمة معينة ثم عاد النائب العام فطلبك على الفور بعد ذلك ليبلغك بأنه سيبحث رجلاً أميناً لمقابلتك لأنه يخشى أن يدعك تأتين حتى باريس .

- وأنت هذا الرجل ؟

- نعم ولا .. دعينى أفرغ من حديثى ولا تتزعجى .. لم يكن النائب العام هو الذى تحدث معك وإنما كان رئيس العصابة .. كلا ، لاتقاطعينى .. لقد تنصت البعض على مكالمتك الأولى .. كيف ؟ .. ومن ؟ .. هذا ماسوف اكتشفه .. وقد رسم زعيم المقلب خطة شيطانية على الفور ، فاتصل بك على أنه النائب العام ودبر هذا اللقاء فى مطعم فرعون .. يجب أن يسلمك رسوله شيكاً ويتسلم القائمة بدلاً منه .. ولكن ليس هذا كل شئ ، ففى أثناء العشاء يجب أن يضع ذلك الرسول مخدراً فى كأسك خلصة ثم يعرض عليك أن يصطحبك إلى فندقك لأنك ستكونين على وشك الإغماء ، وعندئذ يمضى بك وأنت غائبة عن الوعي إلى طريق الكورنيش حيث يلقي بك من فوق السور .

كانت مادلين فيريل شاحبة اللون ، ولم تجرؤ على التحرك .. وتمتعت بقول :

وهذا الرسول هو ؟

- هو أنا ؟ .. ولكن ها أنت ترين إننى خنته وكشفت لك أمره



- لماذا ؟

- آه ، لماذا ؟ .. ربما لأن هناك رجالاً أكثر حساسية من غيرهم أمام الجمال وأكثر حرية .. ربما أكثر حرية بقلوبهم .. لاتذهبي بعيدا .. أريد أن أنقذك ، وهذا كل شيء .. سأنقذك إذا ساعدتني .. هل تفهمين الآن لماذا اضطررت أن انتظرك هنا وأن اختفى كما فعلت ؟ .. لم أكن أستطيع مقابلتك في مكان آخر .

- ولكن كيف حصلت على رقم غرفتي

- مجرد بقشيش لصبي الفندق .

قالت :

- شكراً .. أشكرك من سويداء قلبي .. ولكننا سوف نكون من الهالكين .

- أبداً .

- هل تظن أنك أقوى منه ؟ .. ليتك تعرفه يا صديقي المسكين ! .. كنت مجنونة إذ خطر لي إنني أستطيع أن أنتقم .. ماعلى الآن إلا أن أعود إلى الجزائر أو أن أختفى .

- فات الألوان .. إنك تعرفين هذه القائمة عن ظهر قلب ، أليس كذلك ؟ .. ستبقين في خطر دائم إذن .

دفنت رأسها بين يديها وكررت في صوت مضطرب :

- ياإلهي ! .. ياإلهي ! ..

سألها لوبين :

- هل تجيدين السباحة ؟



- نعم .. طبعاً .. إجابة تامة .

- من السهل إخفاؤك إذن .. وإليك مادبرته .. عندما نتفق سوف أتسلل إلى الخارج .. لن يرانى أحد وأنا أخرج .. ثم إننى أعتقد إن هؤلاء السادة لن يبدأ اهتمامهم بى فى الواقع إلا بدءاً من لقائنا فى مطعم فرعون فسوف أنضم إلى مائدتك بصورة طبيعية إذن ، وستبذلين من ناحيتك مجهوداً كى لا يبدو عليك الاتزعاج .. وسأعطيك الشيك .. الشيك المزيّف ، وتسلميننى القائمة .. ثم أثناء تناول العشاء تتركين حقيبتك تقع من يدك ، وتنحين لالتقاطها فى بطاء وعندما تعتدلين أكون قد دسست المخدر فى كأسك .. خلصة طبعاً ، ولكن بطريقة بحيث يرى الذين يراقبوننى حركتى .

وأخرج القنينة الصغيرة من جيبه وقال :

- وقد استبدلت المخدر بمسحوق آخر لا يؤذى .

أخذت المرأة الشابة القنينة وفحصتها متشككة ، وخضعت لدافع مفاجئ فأفرغتها فى الحوض ثم ملأتها بعد ذلك ببيض نرات من مسحوق الأرز .. قال لوبين :

- إننى أوافقك ، فيجب أن يكون الانسان حذراً مع الأشخاص الذين يخرجون من الدواليب .. أعطنى هذه القنينة من فضلك .. شكراً لك .. يبدو أن مفعول المخدر سريع التأثير .. سوف تتظاهرين بالتعب فجأة وتسندين رأسك بيدك .. يجب أن تتظاهرى بذلك بطريقة مقنعة .

- سأحاول .

- أما الباقي فسوف يكون سهلاً جداً .. سأعاونك حتى السيارة التى وضعوها تحت تصرفى ، وسأجلس بجوارك .. وفى الطريق إلى البحر .



مرت مادلين فيريل بيديها أمام عينيها وتمتمت :

- لاريب إنتى أحلم .. إنتى أصدقك ولا أصدقك .. ومع ذلك فإننى أشعر  
بأننى أثق بك ، ولكنى ما أن أفكر قليلاً حتى أخشى أن أستسلم لك .. كيف  
أعرف إذا كنت تقول الحقيقة ؟

- إنتى دلت لك على ذلك .. كان فى مقدورى الاستيلاء على تلك القائمة  
منذ وقت طويل .

- أوه .. إنها فى مكان أمين .

- هل تعتقدين ذلك ؟ .. إنتى واثق إنها تحت غلاف هذا الكتاب الذى لم  
تتخلى عنه لحظة واحدة .. وبهذه المناسبة أريد أن أراها .. إنتى كشفت لك  
لعبتى فاكشفى لى لعبتك .

حدقت فيه ملياً ثم بدأت تسحب ورقة من فتحة موجودة فى كثافة الغلاف  
ورقة مطوية أربع طيات وقالت :

- لعلى مخطئة .

ويسطت الورقة فى رفق وصقلتها فوق ركبتيها وقالت :

- كلا ، كلا لا تلمسها .

إنحنى لويين .. كانت ورقة منزوعة من دفتر سطرت فيها بعض الاسماء  
والعناوين .. وكان الخط غير مترابط وغير واضح تماماً .. هنا وهناك ، وفى  
أسفل الصفحة المشنومة تمتد بقعة من الدم .. كانت توقيع الميت .

قالت المرأة الشابة :

- قتلوه برصاصتين ، ولكنه ظل على قيد الحياة دقائق كثيرة .. ريثما



كتب أسماء الذين يعرفهم .

قال لوبين :

- واحتفظت أنت بهذه القائمة معك .. كان يجب أن ..

- لم أجرؤ .. كنت شديدة الخوف .. غادرت المدينة .. ولكن المكافأة الكبيرة المعروضة حملتني على أن أغير رأيي فإنتى بحاجة إلى النقود .

قال لوبين :

- طبعاً .. هذا مستند دامغ ، وإذا سمحت لى فساكتب منه صورة ..  
يكفى أن يعرف مسيو ساراذا هذه الأسماء .. أما هذه الورقة الملوثة بالدم  
فسأسلمها للمخلب ، فلا يجب أن يشك فى صحتها .

وبون الأسماء فى مفكرة صغيرة معه ، وعندما فرغ طوى الورقة وأعادها  
إلى مخبئها وسأله :

- ألم تفكر فى إبلاغ النائب العام بالفخ المنسوب له ؟

- أراك نسيت أن تليفونه مراقب .. وكذلك كل رسائله بالتأكيد .. توترت  
ملامح مادلين فيريل بشكل مفاجئ وقالت :

- كيف ستتصرف إذن لى تسلمه القائمة ؟

- لايهم كيف ولكننى أؤكد لك إنتى سأسلمها له .

- وتنال المكافأة بدلاً منى ؟

أمسك لوبين بيديها وقال :

- - اسمعى يامادلين .. أنا لست رجلاً شريراً وسوقياً .. أنا رجل  
وتردد .. وأخيراً .. ألا تدركين ما أتعرض له من أخطار ؟ .. أستخدمى



عقلك قليلاً .. إننى أعود فأقول لك .. كان فى مقدورى الاستيلاء على هذه القائمة .. حسناً ؟ سيوقع النائب العام على شيك سأقبض قيمته وأعطيك المائة ألف فرنك .

- إنك تثير دهشتى وفضولى .

استطرد لوبين :

- إننى فكرت فى كل شئ وأدنى وجهه من وجه مادلين بحيث أحست باشعاع إرادته وقال :

- أنت لا تعرفين ما أنا جدير به .. ما أن يولبنى المرء ثقته حتى أستطيع أن أنقل جبلاً .

وضع شفتيه على أصابع المرأة الشابة ثم غير لهجته وقال :

- فى طريق الكورنيش ، على مسافة خطوتين من المكان الذى سنفترق فيه يوجد بنسيون " الشجرة " ويديره زوجان متقدمان فى السن .. سوف تمضين إليه بعد أن تخرجى من الماء .. إننى أعددت اللزوم ولن يشعر أحد بأية دهشة وهو يراك مبثلة ولن يلحق أحد أى سؤال .

- وحقيبتى ؟

- من الطيش أن تسترديها على الفور .. لا تنس أنه لابد لك من الاختفاء ساقبل اللزوم فى الوقت المناسب .. أين تريدان أن نلتقى ؟

- فى باريس .

- أليس هذا خطراً ؟

هزت رأسها وأجابت :



-أولاً سيظن المخلب أنتى لقيت حتفى ثم إن من السهل على المرأة أن  
نغير هيئتها .. سوف أخاف عليك أنت .

- يالك من ساذجة .. أنت إذن تقترحين باريس حقاً .

- نعم .. ثم إن لى أسباباً خاصة تحملنى على الذهاب هناك .

- حسناً .. سانتظرك يوم السبت المقبل فى الساعة الثالثة فى مطعم  
رميلير .. هل تعرفينه ؟ .. فى شارع ريفولى .. سوف ترين أستاذاً وقوراً  
له لحية بيضاء ، ويرتدى سترة طويلة مجعدة ويغطى صدره بأوسمة  
أكاديمية .. خادمك .

ابتسمت لأول مرة ويدت عيناها السوداءوان تتألقان .. وانبهر لويين  
ونهمز قائلاً :

- هل وضع لك كل شى الآن ؟

أجابت :

- نعم أنك فكرت فى كل شى .. سوف أضع أمرى بين يديك .

انحنى .. ومضى نحو الباب وواربه .. وألقى نظرة سريعة فى الممر ثم  
التفت إليها وقال :

- تشجعى .

- إطمئن .

واختفى .

\*\*\*

كان بواب فندق فرعون واقفاً يراقب العملاء وفوق رأسه مظلة كبيرة لأن



السماء كانت تمطر .. ورأى عربة رولز رويس تقف فأسرع ليفتح بابها وهو يقول لنفسه :

- رجل موسر .

كان الرجل يرتدى بذلة سموكتنج من نوع جيد ويضع فى عروة جاكته زهرة .. وابتهج البواب وعاد يقول :

- ثرى إنجليزى ، ولم يخب ظنه فقد تلقى بقشيشاً كبيراً .

وأمره راوول دى ليمزى أن يمضى به إلى المائدة رقم ٩ .. وكان قد أقبل قبل الموعد بقليل .. بهذا استطاع أن يلقي حوله نظرة فاحصة كان بالمطعم رواد كثيرون .. لم يكن مطعماً فاخراً جداً ولكن كانت تؤمه طبقة بورجوازية غنية ، ووقعت عيناه هنا وهناك على سيدات لايفتقرن إلى الأناقة .. ورأى سبستيان جروز جالساً أمام مائدة بمفرده ، وكان يرتدى أجمل مالدیه ويبدو فى غير مكانة .. وأدرك لوين سبب اخيار المخلب لهذا المطعم بالذات ، فإن أعوانه كانوا يبدون فى غير موضعهم لو أنهم اختلفوا إلى مكان أفخم .. ولكن من هو شريك سبستيان أو من هم شركاؤه لأن الزعيم أوضح له " لن تكون وحدك " سيتتبعون كل حركاتك وسيتأهبون للتدخل عند اللزوم .. أحسن راوول بنظرة غريم مجهول .. من ؟ .. أكثر الرواد كانت تصحبهم زوجاتهم ، ولم يكن هناك من يبدو أنه يهتم به .. أياكون النادل أم رئيس الخدم ؟ .. ولم لا ؟ .. هل ستعرف مادلين كيف تقوم بدورها جيداً ؟

فتح راوول قائمة الطعام ، ولكنه لم يكن يفكر فى الأصناف المكتوبة وقال يحدث نفسه :

- أه .. هل ستغازل هذه المرأة الشابة ؟ .. ولكن أيجوز أن أفعل هذا ؟



صحيح أنتى كنت مضطراً أن أراها سراً ، لكن لم تكن بى حاجة إلى لعبة الدولار هذه .. إتنى أردت أن أبهرها ، ولى الحق فهى جميلة جداً ، ولكن ليس هذا عذراً ، فأنت تعرف أنها ليست سيدة .. وتذكر إنك قد عرفت سيدة حقيقية .

وتنهذ ورفع عينيه .. كانت مادلين فيريل تدخل .. ونظر راوول إليها متأملاً رغماً عنه .. كانت ترتدى ثوباً بسيطاً وفضفاضاً بما فيه الكفاية لكى لا يعيقها عندما تسبح .. أما القبعة فكانت متماسكة جيداً .. سوف تطفو فوق الماء بدون مشقة حتى الصباح مقدمة الدليل على أن امرأة قد غرقت .

حياها راوول مجاملاً بعض الشئ .. وأحنت هى رأسها فى حركة خفيفة .. لم يكن ينبغى لأى منهما أن ينسى أن هذا أول لقاء لهما .. وصدق كل منهما فى الآخر لحظة ثم جلست فى رفق بعد أن ألقت كتابها وحقيبتها فوق المائدة وتمتم لويين :

- إنهم هنا .. كلا .. دعينى أتكلم .. تأكدى أنهم يراقبوننا فى هذه اللحظة .. يجب أن أقوم أنا بالحديث وأن تصفى أنت إلى فى حذر كأنك تتساعلين إذا كنت رسول النائب العام حقاً .. ومن الطبيعى أن لأعطيك الشيك إلا مقابل القائمة ولكننى ساكون السابق لكى تطمئنى .. هاأنذا أسحب الشيك من حافظتى وأضعه فوق المفرش .. هاهو .. خذيه وافحصيه فى اهتمام .. اهتمام أكثر من هذا فهو يساوى مائة ألف فرنك بحق الشيطان .. والآن تظاهرى بأنك مقتنعة من حسن نواياى ، وضعى الشيك فى حقيبتك بهدوء .. انتبهى إلى الجرسون

وفحص راوول القائمة وقال :

- مارأيك فى المحار ياسيدتى ؟ .. حسناً محار وسمك قاروس .. مقلى



إنه خفيف على المعدة ومناسب تماماً للسهرة .

ونطق هذه الكلمات بلهجة ساخرة لم تفت على مادلين فابتسمت ابتسامة قصيرة .. وقال راوول يحدث نفسه :

- إنها ذكية وسيسير كل شئ على مايرام

وطلب نوعاً معتقاً من النبيذ ، وقال بعد أن انصرف الجرسون :

- هانحن قد أصبحنا وحدنا أيتها الصديقة العزيزة ، وعليك الآن أن تبدئي العمل فتريني كتابك قائلناظر إلى عنوانه .. وتسحبين القائمة من الغلاف فى رفق وتبسطينها لى .. وهأنذا أفحصها بنفس الاهتمام الذى أوليته أنت أثناء فحص الشيك ، وهأنذا أبدو راضياً وأدسها فى حافظتى .. لاريب أن المخلب يطلق زقرة إرتياح الآن .

- كيف يمكن أن تكون بمثل هذا المرح .. إذا ارتابوا فى شئ فلن يرحموك .

قال راوول فى غير مبالاة :

- إن غداً لناظره لبعيد وهذا النبيذ لذيذ .. ولكن لا تتناولى منه كثيراً فلا يزال أمامنا أشق ما فى الأمر .. أه لو أستطيع أن أستبدل مكانى بمكانك .. أن دور القاتل لا يناسبنى كثيراً .

- هذا هو مايشير حيرتى .. كيف ينتمى رجل مثلك للمخلب .. لاريب أنك تمر بمحنة قاسية

قال راوول وقد تغيرت لهجته :

- اسكتى .

وجيئ بالمحار والسّمك .. ولزما الصمت بينما كان الجرسون يقوم



بالخدمة ، يريد أن انصرف عاد لوبين يقول :

- يحق لنا الآن أن نبو طبيعيين ، فقد ذاب الجليد ويتوقع أصدقائنا الآن أن أتعجل الأمر ويجب أن أحاول أرضاعك .. إن الطعام شهى والنبذ لذيذ فتظاهرى بالاسترخاء لأن هذا يسهل مهمتى ويتيح لى أن أدس المخدر فى كأسك .. اضحكى من أجل سبستيان ، وسبستيان هو ذاك الشاب الطويل الجالس خلفنا ، بعد ثلاث موائد .. إنه ليس بذى خطر ومهمته تقتصر على مراقبتنا فحسب .. اضحكى أيضاً من أجل الآخرين الذين لا أعرفهم .. إننى أضع يدي فوق يدك ، لا تتزعجى ، فهذا جزء من الإخراج .. لو إننا فى أوقات أخرى ياعزيزتى مادلين لرقت لى جداً فأتت تديرين الرؤوس بسهولة ، تماماً كهذا النبذ الوردى .. أوه .. لا بأس بهذه الحركة الصغيرة الزاجرة .. الواقع أن بى ميلاً للمغازلة . فإن المرأة الجميلة هى نقطة الضعف عندى ، وبما أن الظروف تتيح لى أن أكون حنوناً .. فدعيني أقول لك أنك شديدة التأثير بشجاعتك الهائلة .

تمتت تقول :

كف عن هذه اللعبة ، فهى لعبة قاسية .

- أقل قسوة من الحياة للأسف .. إنك فقدت الرجل الذى أحببته ، وأنا .. من يدري ، لعلى أنا الآخر فى حداد ، ونحن نتناول العشاء الآن وحدنا فى هذا الجو الجميل .. لننسى إذن من نحن لحظة .. هذه لحظة جميلة ، حلوة ، مؤثرة حقاً ، ومحزنة .. إننى أرفع كأسى وترفعين كأسك وتتبادل عيوننا من فوق الكريستال اعترافات .. وقلوب جواسيسنا تنفطر .. أرجو أن تتوقين هذه الدقائق النادرة ، ولكن فى انتظار الحلوى ، سوف توقعين حقيبتك .. هيا .



دفعت المرأة الشابة بحركة خرقاء من مرفقها حقيبتها فوقعت على الأرض ، ولكن قبل أن تجد متسعاً من الوقت لكي تنحني مد رجل كان يتناول عشاءه على المائدة المجاورة ذراعه والتقط الحقيبة وقدمها لها وهو يبتسم في غرور .. وشكرته المرأة وقالت لراول :

- ليس الذنب ذنبى ، ولا أستطيع معاودة الكرة على كل حال .

- لاداعى للاستياء أنها الصديقة العزيزة .. أتريدين قليلاً من الجبن ؟

- كلا ؟ .. فاكهة إنن ؟

- برتقالة .

- جرسون .. الفاكهة من فضلك وفنجان من القهوة .

- ماذا ستفعل الآن .

- مازال لدينا بعض النبيذ .. إننى آخذ القنينة وأخفيها فى كف يدي

وأمسك بعنق الزجاجاة .. أن القنينة وزجاجة النبيذ يتلامسان الآن .. إننى أضحك وأقول لك أفرغى هذه الزجاجاة فتجيبينى ولكن فأت الوقت .. النبيذ والمسحوق الآن فى كأسك .. نعم .. أنت لم تلحظى شيئاً ولكن الآخرين رأوا حركتى .

- أنت رجل غريب حقاً .

- اشربى .. والآن تبدأ اللعبة الكبيرة .. قلت لك أن التأثير سريع .

- أنقسم لى أنك لم تستبدلى مسحوق الأرز بمسحوق آخر .. إننى أوليك

ثقتى كالغبية .

- هذا صديقى هو فلفل الحياة .. أخدعتك أم لا ؟ .. خدرتك أم لا ؟ ..



اعترفى بأن الأمر ممتع .. كلا .. اطمئنى وتذرعى بكل شجاعتك .. ابدنى  
بأن تتأجبي فى بطاء ، خلف يدك .. نعم ، هكذا .. حسناً .. سوف نستمر فى  
الحديث ، وأقدم لك سيجاراً فترفضين بحجة أنك تشعرين بدوار .. وهأنذا  
أبدى اهتمامى بك وأسألك إذا كنت تريدين أن نخرج .. تتأجبي من جديد  
ويطريقة أطول هذه المرة .. هذا رائع .. اخفضى عينيك .. سأستدعى  
الجرسون الآن فى حين تحاولين أنت النهوض .

سأله الجرسون :

- هل تشعر السيدة بتوعك ؟

- شئ بسيط .. مجرد نوار

وألقي راول ورقة مالية فوق المفروش وأحاط خصر مادلين فيريل بذراعه

وهمس

- إنهم يراقبوننا .. اعتمدى على فعلاً .

وتقدما نحو باب الخروج فى بطاء .

- أرجوك .. لا داعى للحياء فى مثل هذا الموقف .. استرخى قليلاً

فالمفروض إنك على وشك الإغماء .

فتح البواب الباب ورفع مظلته قائلاً :

- أتريد أن أساعدك .

- كلا .. شكراً .

تھاوت رأس المرأة الشابة فوق كتف لوبين فقال :

- افتح باب السيارة .. أسرع .



وأجلس مادلين فيريل في المقعد الأمامي ومدد ساقها .. ودس قطعة من النقود في يد الباب ثم جلس أمام عجلة القيادة وقال في مرح :

- حتى الآن عشرة على عشرة .. ومع هذا المطر لن يكون هناك أحد في طريق الكورنيش ، وهذا من حسن الخط .. وإذا حدث والتقيت بأحد بعد خروجك من البحر قلن يدهشه أن يراك مبتلة .. حسناً يامادلين .. هل تسمعيننى ؟

وهزها فقالت :

- إننى خائفة وأكاد أموت من الخوف .. آه ، سوف أنجو فإننى واثقة من ذلك .. ولكننى كنت أشعر بالأمان فى ذلك المطعم .

وألقت برأسها فوق كتف زميلها ولزمت الصمت .. وتجاوزتهما سيارة .. وراح راوول يسوق بحذر مجففاً البخار الذى يتكون فوق الزجاج الأمامى .. وبلغ الكورنيش ، وكان البحر يمتد فى الليل ولكنه سمع أمواجه ترتطم فى هدوء بحافة الشاطئ عندما أبطأ وهو يبحث عن المكان الذى سبق أن أستدل عليه وقال وهو يدوس على الفرامل .

- هانحن قد وصلنا .. ستجدين ، بعد نحو خمسين متراً على اليمين طريقاً بين الصخور يمتد حتى الشارع .. والبنسيون يقع أمامه تقريباً .. هيا .

ودار بالعربة ، وحمل مادلين بين ذراعيه وهو يقول :

- لعلهم على مقربة ولكن تشجعى .. سأضعك فوق السور وعليك أن تعتمدى على عقبك ، وسأظاهر بأننى أدفعك بينما تغطسين إلى أبعد ما تستطيعين .



وحملها حتى السور .. ولم تطاوعه نفسه علي أن يتركها ، قال :

- إننى غاضب من نفسى .. إسمعى .. إذا أحسست بأنك فى خطر  
فاصرخى فائب خلفك .. تبالى .. فليذهب هذا المخلب إلى الشيطان .

- كلاً .. سيمر كل شئ على مايرم .. أؤكد لك

وفجأة ضغطت بيدها على رأس راوول من الخلف وجذبتها إليها وقبلته  
قبلة طويلة ثم تخلصت وتحولت عنه فى خفة واختفت .. وانحنى فوق السور ،  
ويللت وجهه قطرات من الماء تناثرت عقب القاءها بنفسها فى البحر .. ونبيهه  
صوت محرك فاعتدل فى وقفته ، واقتربت سيارة مطفأة الأنوار ومرت فى  
بطء ولم تلبث أن أختفت فى الظلام .. لم يكن العدو بعيداً .

\*\*\*



## ٦ في عرين الأسد

فى ذلك الصباح وقف رجل متورد الوجه يرخى عوارضه ويضع على عينيه نظارة وتدل هيئته على شئ من الأناقة أمام بيت مسيو فنسان ساراذا النائب العام .. وكان يتأبط حافظة أوراق صغيرة ، وراح يتأمل واجهة البيت فى تقدير ثم صعد حتى الطابق الأول وطرق الباب فى رفق .. وفتح له خادم نظر إليه من أعلا رأسه حتى أخمص قدميه ، كما لو كانت مهمته تقتضى اخبار الزوار ، ويدأ له إن الرجل لا غبار عليه، خاصة وإنه ناوله بطاقة زيارة من نوع جيد ورأى أن فى مقبوره أن يدعه يدخل إلى الصالون دون خوف وأن يمضى ليخبر سيده .

- تفضل ياسيدى .. سأخطر سيادة النائب العام .

وكان الصالون فسيحاً مفروشاً فى بذخ ويسطع بالأنوار .. وجلس الرجل فى حذر فى طرف الأريكة ولزم الهدوء وحافظته فوق ركبتيه ، وألقى نظرة سريعة إلى بضع لوحات أثارت فضوله ، وأسرع بالنهوض وهو يسمع وقع أدام خفيف وقادمة .. وكان القادم يمسك فى يده بطاقة الزيارة كما لو كان يريد إعادتها إلى صاحبها ، وقال :

- أستاذ جوزيف بيشيرو .. إن سيادة النائب العام مشغول جداً لعلك



تستطيع أن تخبرنى عن الغرض من زيارتك .. أنا سكرتيرة ريمون لونير ..  
ولكن تفضل بالجلوس .

قال الأستاذ بيشيرو :

- إنه لأمر مزعج حقاً .. إن مدام ساراذا قد عهدت إلى مكتبى قبل موتها ..  
وبالها من ميتة بشعة ، أليس كذلك ؟ .. بوصية مرفق بها بضع أوراق  
يجب أن أسلمها للنائب العام شخصياً .. أنها مسألة سرية جداً .

قال السكرتير :

- هذا مفهوم .. ولكننى كنت أعتقد أن محامى مدام ساراذا هو الاستاذ  
ناو .

- لا أستطيع أن أخبرك بأى شئ .

نظر ريمون لونير فى حيرة شديدة إلى الرجل الذى تكلم بلهجة جافة جداً  
وقال :

- حسناً .. سأبلغ سيادة النائب العام .

كانت تصرفاته المتكلفة تختلف مع مظهره وثيابه ومسلكه .. كان يبدو  
رجلاً رياضياً فى الثلاثين من عمره .. وفكر الاستاذ بيشيرو فقال :

" ليس من الصواب أن يشتبك المرء معه ، ولكنه يلبس بدلة من التويد  
الإنجليزى الفاخر " .. وانسحب السكرتير .. وتحول المحامى ، قبل أن يعود  
إلى مقعده لكى يتأمل قطعة ثمينة من الأثاث من صنع بول وريت عليها بيده  
فى رفق ثم عاد فجلس وانتظر فى هدوء .. وجاء النائب العام على الفور :

- أستاذ بيشيرو .. يسرنى أن أتعرف بك .



كان مسيو ساراذا يرتدى ثياباً سوداء ، وكان وسيم الوجه ، روحاني  
القسمات حليق اللحية وسمة الحزن والتمل ، غضنت جبينه تبعية عميقة ،  
وشعره الغزير ممشط إلى الخلف على طريقة بعض الفنانين وقد خطه  
المشيبي عند صدغيه .. وكان محدودب الظهر قليلاً رغم أنه لم يبلغ  
الخمسين من عمره بعد .. تبدو عيناه الرماديتان كأنهما فقدتا ومضة  
الشباب وكانت لهجته تدل على أنه رجل متعب إلى حد الإرهاق .

- ماذا أسمع ؟ .. أكون زوجتي قد خلفت وصية ؟ .. ولكننا سنكون  
أحسن في غرفة المكتبة .. سوف أتقدمك إذا سمحت .

واجتازا البهو الفخم ، ودفع النائب العام باباً سميكاً مبطناً .. واستطاع  
المحامى بنظرة واحدة أن يلحظ أن غرفة المكتبة لا تقل في فخامتها  
وروعتها عن الصالون ، فقد كانت مفروشاتها من أفخر الرياش ومن طراز  
أمبير ، تبدو في مجموعها ثقيلة بعض الشيء ومهيبية جداً .. وجذبت اهتمامه  
على الفور لوحة لامرأة شابة ترتدى ثياب السهرة وفي يدها مروحة صغيرة  
مبسوطة حتى النصف تخفى عنقها ، ولها وجه حزين تبدو كأنها تحقق  
بعينها في النائب العام الذي جلس أمام المكتب وقال لنفسه :

- هي زوجته .. يا للرجل المسكين ! شد مأرثي له ، ولكن هذه اللوحة  
تفتقر إلى الفن ولا تساوي شيئاً .. وقال مسيو ساراذا :

- حدثني الآن عن هذه الوصية .

قال الأستاذ بيشيرو في غموض :

- هل تستطيع أن تؤكد لي قبل ذلك أن أحداً لا يستطيع سماع حديثنا ؟

أجفل النائب العام وقال :



- أعلم يا أستاذ أن هذه الجدران طالما سمعت قبل اليوم لكثير من الأسرار والاعترافات ، وأستطيع أن أؤكد لك أن هذه الأسرار أو الاعترافات لم يحدث أن تسربت منه قط .

- مما يؤسف له أنها لم تستطع الاحتفاظ بسر مكالماتك التليفونية كذلك - ولكن ياسيدى .

- صه .. ولنتكلم فى صوت خافت ، فإن ذلك أدعى إلى الحرص .. وقبل أى شئ فأتنا لا أدعى ببشيرة ، ولست محامياً .. إنتى انتحلت هذه الصفة لكى لاثير زيارتى لك أى شك بين المحيطين بك ، فإن المحامى لاثير الشك عادة .. ومع ذلك فإنى مازلت استررب فى المقلب .. لأن المقلب فى كل مكان .. وحتى هنا .

ورفع يده لكى يدحض اعتراضاً للنائب العام وقال :

- إن مكالمة الجزائر التليفونية قد أكتشفت .. والدليل على ذلك أنتى على علم بها .

- ماذا ؟ .. هل تنتمى إلى ؟ .

- أرجوك .. دعنى أشرح لك .. إن أعداءك يعرفون أن امرأة شابة تدعى مادلين فيريل أبحرت فى طريقها إلى باريس لكى تسلمك قائمة تضم أسماء بعض أعوان عصابة المقلب .

وأخرج من صديرة ورقة مطوية أربع طيات وقال :

- وإليك القائمة .. أو بالحرى ، صورة طبق الأصل منها .

بسط النائب العام الورقة وهو مشدوه وقرأ الاسماء فى ببطء ثم سأل :

- والقائمة الحقيقية ؟



- يجب أن أسلمها لزعيم عصابة المخلب .

قطب النائب العام جبينه وقال :

- آه .. ماهى اللعبة التى تقوم بها ؟

- وسيط يجازف بحياته لأجل .

وابتسم المحامى المزعوم ابتسامة غامضة واستطرد :

- لنقل لأجل العدالة بفضل صدقة غير متوقعة تصادقت مع شاب ينتمى

لعصابة المخلب ، وعاونتنى فى الاشتراك مع هذه العصابة الرهيبة حيث

كلفنى زعيمها بانتظار مادلين فيريل فى مرسيليا وقتلها بعد أن استولى

منها على هذه القائمة .. وهذا ما فعلت ..

نظر النائب العام فى دهشة إلى زائره الغامض الذى يبتسم فى هدوء

وتمتم :

- هل أفهم ؟

- كلا طبعاً .. إنها لم تمت

وروى له روبين رحلته إلى مرسيليا بالتفصيل .. وبدا الاهتمام الشديد

على النائب العام وراح يقول من وقت آخر :

- مدهش .. عظيم .. لا أستطيع أن أصدق .

واستأنف المحامى المزعوم قصته قائلاً :

- وقد اتصلت بها فى صباح اليوم التالى فى البنسيون الذى نزلت فيه ..

كانت تصاحب حديثها سعدة بسيطة ، فيبدو أن الماء كان بارداً ، ولكنها فى

صحة لابأس بها على كل حال ، ولم تسرق الشيك الذى سأعطيتها إياه من



طرقك .

- سوف أحرره على الفور .

- إيه ، لاداعى للعجلة .. تستطيع أن تتحرى أولاً .

- أبدأ .. إن هذه المرأة جازفت بحياتها ، وما زالت تجازف بلا شك وهي تستحق الكثير من الاعتبار .

وأخرج سارازا دفتر شيكاته من أحد أدراج مكتبه وملاه بسرعة ثم بسطه لزائره قائلاً :

- إنتى حررتة لحامله طبعاً .

وراح يفحص القائمة مرة أخرى وهو يبذل جهداً خارقاً للاحتفاظ بهونه ولكن يديه أخذتا ترتعشان وهو يقول :

- أظن أن هذه أسماء الرجال ثانويين فلا أعتقد أن أحداً يعرف شخصية المخلب .

- لأحد طبعاً .. ولهذا أعتقد أنه لا يجب القيام بأى إجراء لإلقاء القبض على أحد منهم فى الوقت الحالى .. ومادم الحظ قد واتانى وانضمت إلى العصاية فأرجو أن تسمح لى بحرية التصرف .. سأنتهز فرصة ثقتهم بى لمعرفة المزيد ، وسأبلغك بما أعرفه أولاً بأول إلى أن نستطيع التدخل بصفة فعالة .

- هل تعرف ما أنت مقدم عليه ؟

- نعم .. عتد أول هفوة من ناحيتى ساكون من الهالكين .

هز النائب العام رأسه واستطرد :



- أود أن أضافحك ياسيدى .. إننى لأعرف من أنت ولن أثقل عليك  
وأسألك لعل تنكرك أفضل طريقة لنجاتك ولكن لك الحق فى كل  
امتنانى .

وشد كل منهما على يد الآخر فى قوة من فوق المكتب .. ورفع النائب  
العام عينيه نحو صورة زوجته واستغرقته الأفكار لحظة ثم قال أخيراً :

- أريد أن أنتقم لها .. وسأعترف لك بشئ على أن يكون سرّاً بيتنا .. إن  
فى نيتى أن أقدم استقالتي ، فنحن إزاء أعداء لا يحجمون عن شئ ، وأنا  
أعلم بحكم مركزى إن الوسائل القانونية عقيمة مع مثل هؤلاء الناس ولهذا  
سأسترد حريتي ، والعمل الذى أقدمت أنت عليه لا يمكن إلا أن يشد من  
عزيمتى ، فأنت لايمكنك النضال وحدك .. كلا .. أريد أن أساعدك وإننى  
أضع ثروتى تحت تصرفك ويشرفنى أن أكافح معك .

فكر لوين :

- لابس به .. قد يكون بليغاً بعض الشئ ولكن مهما يكن فهذه مهنته ..  
ثم أنهم قتلوا زوجته ، وهو يتصرف تماماً كرجل أعرفه .. وهو بهذا يستحق  
كل تهنئة ، وكل ماأتمناه أن لا أجده بين ساقى باستمرار لأنه قد يزخر  
بالإرادة الطيبة ولكنه رجل قانون لاعد له بالمخاطر والمغامرة .

وانحنى وقال فى لهجة خطيرة :

- أنت تقترح على معاهدة تحالف ياسيدى النائب العام وأنا أقبل .  
يمكننا أن نبدأ العمل فوراً وهنا بالذات ولندرس الموقف .. إن المكالمة  
التليفونية مع مدام فيريل تسريت ، وواحد من إثنين .. أما أن العدو هناك  
فى الجزائر أو أنه هنا .. ويقول آخر ، إنه كان يتصنت فى أحد طرفى



الخط حتماً .. ولكن لو أنه كان فى الجزائر فما كان ليدع مادلين فيريل  
تصل إلى فرنسا .

- هذا مفهوم .

- إذن ؟ .

مد المحامى المزعوم اصبعه نحو القليفون واختتم قائلاً :- إن لجدرائك  
أذاناً ياسيدى النائب العام .

تمتم فنسان سارازا :

- آه . لا أستطيع أن أصدق .

- ومع ذلك فالأمر واضح .. كم جهازاً لديك ؟

- ثلاثة .. إن بالمسكن تسع غرف .. يوجد هذا الجهاز .. وهناك جهاز  
ثان فى مكتب سكرتيرتى والجهاز الثالث فى المطبخ ، وخادمى جول  
هوبيريه هو الذى يتلقى أغلب مكالماتى .

- معنى ذلك أن لديك سويتشا لتوجيه المكالمات إلى المكان الذى تكون  
موجوداً فيه ؟

- نعم .

- ولكن فى الإمكان استخدام هذا السويتش للتصنت على المكالمات  
كذلك ؟

ارتسمت أمارات اليأس والأرهاق على وجه النائب العام وقال :

- كنت شديد الثقة من إخلاص الذين معى .

- كم شخصاً فى خدمتك ؟



- ستة .. جول هوبيريه وزوجته جيلبرت .. وجول هو الذى فتح لك الباب وكانت جيلبرت فى خدمة زوجتى ، وهما يعملان عندى منذ اثنى عشر سنة ، ولم يحدث أن شكوت منهما أبداً .. وهناك أوجينى مورييه ، طاهيتى ، وهى فى السبعين من عمرها وقضت عشرين سنة فى خدمة والدة زوجتى ، وهى الإخلاص نفسه .. ويبقى بعد ذلك سائقى بول كرواسيه وصياحه هو الذى حمل الشرطيين على التدخل ليلة الاختطاف .

- والشخصان الآخران ؟

- آه ، نعم .. هما سكرتيرائى ، لوسيان ديبوا ، وهو الآن فى المحكمة ، ويعمل معى منذ خمس سنوات .. أما الآخر فهو ريمون لوفير ، وهو الذى استقبلك فى الصالون منذ لحظات ، ويعمل معى منذ ثلاث سنوات ، ولدى عن هذين الرجلين أحسن الشهادات وقد أخلصا لى دائماً .

- ولكن هذا لم يمنع المخلب من أن يكون على علم بالمكالمة .

ولزما الصمت .. كان النائب العام يفكر ويحاول عبثاً أن يقطع الحلقة التى سجن نفسه فيها .. كان ينتظر من لحظة لأخرى إلى ذلك الذى أتاه وكشف الأخطار التى تحيط به ، فى حين كان المحامى المزعوم يداعب عارضيه ويدور بعينه فى الكتب والاختبارات التى تملأ الغرفة .. وقال النائب العام أخيراً :

- لم تكن هذه المحنة كافية ولا بد لى الآن من الحذر والارتياح .

- أجل .. ولكن من من هؤلاء الستة ؟

- ومع ذلك فأتنا لا نستطيع أن أطردهم جميعاً .

- كلا .. أبداً .. بل على العكس ، تصرف كأنك لاترتاب فى شئ يجب أن



أقدم الليلة تقريراً عن رحلتي لذلك الذى سيفقد رئيسي .. سأسلمه القائمة  
أن أحضر الاجتماع الذى سيعقد بعد ذلك ، ولا شك أنتى ساعرف شيئاً  
جديداً .. هل تريد أن نلتقى هنا الساعة الحادية عشرة من صباح الغد .

- وقتما تشاء .. لن أتحرك طوال اليوم .

نهض لوبين .. وسأله النائب العام :

- وإذا أردت الاتصال بك ؟ .. قد يقع حدث غير متوقع .

- سوف ينتظر الحدث .

- وإذا كنت أنت فى خطر ؟

- سوف ينتظر الخطر هو الآخر .. إلى صباح الغد ياسيدى النائب العام

شيع فنسان ساراذا زائره حتى الباب .. والتقى فى البهو بريمون لوفير  
وربت لوبين بضع مرات على حافظته وقال كشخص مهموم وهو يرد على  
تحية السكرتير :

- إن هذه الوصية تثير الكثير من المشاكل .

وتتهد فنسان ساراذا عندما أصبحا وحدهما وقال :

- لعله هو ..

صه .. سوف أتأكد من ذلك سريعاً .. لا تغير معاملتك لهم علي  
الخصوص .

وهبط لوبين السلم بخطوات خفيفة ولكنه استعاد مظهره كمحام وقور  
وهو يمر أمام غرفة البواب وتمتم يقول :

- إن هذا اللوفير لا يوحى بالثقة .



كان سبستيان ينتظر مسيو راوول فى مقهى الكاردينال ، ويادبه لوبين  
فى مرج :

- حسناً .. أين زميلك ؟

- إنه فى مهمة ، فى مكان آخر .. رأى الزعيم أنتى أستطيع الاستغناء  
عنه .

- فيمن يثق ؟ .. فيك أنت أم فى أنا ؟ .

- فينا نحن الاثنان .

- هناك إذن فرصة صغيرة فى الانضمام إليكم ؟

- بل فرصة كبيرة .. كبيرة جداً .. هذا أمر أصبح مفروغاً منه عملياً .

- هذا أفضل .. جرسون .. قهوة .

- أسرع إذن ، فنحن فى عمل .

- ماذا ؟ .. دعنى أسترد نفسى أولاً وتنح قليلاً فإن لى الحق الآن فى  
الصدارة .

ووخزه فى ذراعه فى ود وقال :

- أهنتك .. أنك قمت بالعملية فى مرسيليا فى كتمان تام .. كم كنتم ؟ ..  
لم أر أحداً غيرك .

- كنا ثلاثة ، ولكنك لاتعرف الآخرين .

- هل تبعتمونى فى كل مكان ؟

- كلا ، فقد صدرت الأوامر لنا بمراقبة مطعم فرعون فحسب ، وذلك بدءاً  
من الساعة السابعة والنصف .. لم تكن هناك جدوى من المراقبة قبل



التقائك بمادلين فيريل ، وعلى كل حال كنا هناك لكي نخف لمساعدتك إذا  
لزم الأمر .

- والسيارة التي سبقتنا .. هل كنت أنت ؟

- نعم .

- وتلك التي التقت بنا على الكورنيش ، أكنت أنت كذلك ؟

- نعم .

- استطعت إذن أن ترى أنني قمت بالعملية خير قيام .. وإنتى ألقيت بها  
في البحر .. كلا ياسبستيان ، لا تبترسم ، فإنتى لست فخوراً بما فعلت في  
الواقع ، وقد انبنى ضميري كثيراً ، ولكننى كنت أردد في نفسى لكى لا  
أترجع وأقول أن هذه المرأة خانت ، وإنها بناء على ذلك تستحق الموت .

قال سبستيان :

- هذا ما كنت ما أردده لنفسى أنا أيضاً .. معاقبة الخونة .. هذا شئ  
مسموح به ، ولكن كان لابد من أعصاب قوية .. لقد نشرت جريدة مرسيليا  
خبر اختفاء مادلين فيريل فى صباح اليوم التالى ، وعثروا على قبعتها على  
سطح البحر كما وجدوا حقيبتها فى الفندق .. ويبحثون كل النظريات فى  
نفس الوقت الذى يبحثون فيه عن جثتها .. آه .. كانت العملية محكمة  
التدبير .. إن الزعيم رجل فريد فى هذه الناحية هل نمضى الآن ؟ .. لا تنسى  
النظارة السوداء هذا مجرد احتياط ، لن يكون هناك داع له بعد قليل .

سدد مسيو راوول الحساب وخرج مع سبستيان وجلس بجواره ووضع  
النظارة فوق عينيه .. وتأكد سبستيان أنها تغطي عينيه .

- لابد من الاحتياط فى النقاط الصغيرة كما يقول الزعيم .. هيا بنا .



ويدا للويين أن السيارة انطلقت فى طريق جديد وقال :

- أليس هذا نفس الطريق ؟ .

- كلا .. ولكننا سنمضى إلى نفس المكان .

- إننى اعتبر هذا التصرف إطراء لى ، فإن الزعيم يرى أنتى أستطيع معرفة الطريق بالرغم من هذه النظارة .. إن النية حسنة ، وشكراً .

غرق مسيو راوول فى أفكاره .. لم يكف حتى هذه اللحظة عن إحراز الانتصارات فقد انقذ مادلين فيرات فيريل ، وتحالف مع ساراذا وسيسلم القائمة للمخلب .. هذه الانتصارات الكبيرة التى طالما حقق مثلها فى الماضى سوف تقلب الموقف فى صالحه بكل تأكيد ، ومع ذلك فهو لم يكن راضياً ، أو بوجه أصح كان شديد الاستياء من نفسه فقد اهتم بهذه المسألة كثيراً ، وترك نفسه ينساق خطوة خطوة فى عمل كان يجد فيه متعة حسب أنه أقلع عنها .. كان يخون نوره ، ولكنه لم يكن يخون المخلب فإنه لا يبالى به وإنما كان يخون ذكرى عزيزة لديه .. كان فى طريقه للنسيان ولكن هزمت شياطينه ، والقبلة التى منحت مادلين فيريل إياها كانت لاتزال تحرق شفتيه .. لم تكن هذه المرأة لتهمة طبعاً ولا هؤلاء الرجال الذين يشبهون التماثيل والذين سيلتقى بهم ، ولا حتى ذلك الزعيم الشاحب الذى يطيب له أن يقوم بدور ميلو درامى .. ولكن كان هناك كل الباقي .. اختطاف واغتيال مدام ساراذا .. والقائمة الملوثة بالدم التى ضحى فى سبيلها بامرأة أخرى .. والعدو المجهول الذى يتجسس على النائب العام .. الخطر والغموض فى كل ناحية .. والمغامرة التى أخرجته من فتوره ونفخت فيه روائح الموت والحياة وأيقظت فيه حماسه السابق .. فقيم النضال .. ولماذا ينكر الحقيقة .. ولماذا يرفض متعة أن يكون هو الأقوى .



– أسرع .. إنك تبطن كثيراً .

قال سبستيان :

– إنتى أبطنى لآتنا وصلنا .. أهبط سأساعدك ، وانتبه لدرجات السلم .

وانطلقا .. وعرف مسيو راوول الطريق الذى سبق أن أجتازه قبل ذلك ولم يلبث أن أدرك من هدوء المكان انهما دخلا غرفة الاجتماع .. ونزع سبستيان النظارة من عينيه

وحيا مسيو راوول المجتمعين ولم يلبث أن عرف فيهم نفس الأعوان السابقين ومعهم زعيمهم ، وكانوا جميعاً متتكرين تنكراً متقناً .

قال الزعيم :

– أجلس .. تفضل .. أظن إننا يجب أن نرجى إليك التهانى ، فقد برهنت على جدارتك وكفاعتك ، وهذا عظيم .. إنك احترمت التعليمات الصادرة إليك تماماً وهذا حسن .. ونحن جميعاً نرى الآن أنك تملك المواهب المطلوبة من أعواننا .. هل لك أن تتكرم وتعطينى القائمة .

وكان مسيو راوول يحتفظ بها فى يده على استعداد فتأوله إياها .. وفحصها الزعيم فى اهتمام ثم ناولها للجالس على يمينه .. ودارت القائمة على الجميع وعادت أخيراً إلى الزعيم فأشعل عودان من الثقاب ، وعندما احترقت القائمة نثر رمادها ثم جفف أصابعه وأطلق تنهيدة ارتياح .

– أرايتم الخطر الذى نجوتم منه أيها السادة ؟ .. إنتى أقترح الآن أن نقوم باقتراع طبقاً لنظمنا ، سترفعون أيديكم ، الواحد بعد الآخر ، إذا رأيتم أن المرشح جدير بأن ينضم إلى جماعتنا .. إنتى أبداً بأقدمكم كما هى العادة .



والتفت إلى الجالس إلى يمينه فرفع هذا يده على الفور ثم إلى الجالس بعده وحذا هذا الأول حنو الأول ولم يلبث أن رفع الجميع أيديهم الواحد بعد الآخر .. وقال مسيو راوول فى تواضع وتكلف :

— لم أكن أتوقع كل هذا فإن المهمة التى كلفتنى بها كانت دقيقة طبعاً ولكنها ببرت بدقة بحيث أن أى مبتدئ كان فى مقدوره إنجازها على أكمل وجه .. إن كل الاستحقاق يعود إلى العقل الذى خطط لها ودبر .

تمتم الجميع موافقين ، وعاد مسيو راوول يقول :

— إننى أشكركم .. لقد أسعدنى حقاً من هذا التصويت بالإجماع .

ابتسم الرئيس وقال :

— بالاجماع ماعدا صوت واحد .. والواقع أنه لابد لنا من استشارة شخص آخر .

وأتى بإشارة من يده فمضى أحد الرجال وفتح باباً فى آخر القاعة .. وظهر شخص وتقدم ووقف بجوار الزعيم .

كانت مادلين فيريل .

\*\*\*

عرف لويين من المحن وتقلبات الدهر الكثير خلال حياته الحافلة بالمغامرات وواجه الأخطار ومواقف كانت تبدو لأول وهلة بلا مخرج .. ولكن لم يراوده أبداً أى إحساس بالفشل التام كذلك الذى وجد نفسه أمامه فى تلك اللحظة وحتى عندما اشتبك مع شرلوك هولمز ، وكان الاشتباك عنيفاً جداً كان قد أمن لنفسه مخرجاً أكيداً .. ولكنه الآن وقع فى فخ ألقى بنفسه فيه مغمض العينين بغباء وطيش ، وهما غباء وطيش سيدفع ثمنهما بحياته



نون أى شك .. ومرت دقيقة طويلة أحس فيها بالخوف .. ليس من هؤلاء الرجال الذين لا يمثلون أى خطر والذين بدوا أشد خطراً وأكثر فزعاً منه وإنما من ذلك الرجل المتنكر بتلك الطريقة المضحكة والذي يجلس أمامه ويحدق فيه فى انتصار وينكر وهو يتنسم فى انتقام رهيب .

وأحس فى نفس الوقت بأكبر خيبة منى بها فى حياته فإن تلك المرأة قد هزأت به منذ أول دقيقة لأنها كانت شريكهم والدليل أنهم جاؤا بمقعد وجلست بجوار الزعيم .. كانت المفاجأة قد أعدت بطريقة مسرحية لكى تحطم مقاومة مسيو راوول وتلجم لسانه وتتركه تحت رحمتهم .. وهكذا انخدع لوبيين وجاء بقدميه إلى هذا القبر حيث ينتظره ما هو أسوأ من الموت .. فقد انفجر الجميع ضاحكين ضحكة كبيرة وراحو يتدافعون بالمرافق ويتهامسون بملاحظات ساخرة .. وعادت إلى ذهنه ذكريات لازعة كان لها وقع الصفعات .. خروجه من الدولاب فى فندق الكسندرا وخطتهما المدبرة والعشاء فى المطعم والمخدر .. لاريب أن كل ذلك قد طاب لها كثيراً .. كان يعتقد أنه يخدع المخلب فإذا بالمخلب هو الذى خدعه لأنها من أعوان المخلب وبهذا يكون قد تناول العشاء مع المخلب وغازل المخلب وضم المخلب إلى صدره .. كان الأمر مضحكاً وغريباً بحيث لم يتمالك من الضحك رغم الغضب الذى كان يعصف بكل كيانه .. وصاح فى مرج :

- أعد .. هل لك أن تعيد هذا المشهد ؟ .. أود أن أرى السيدة تخرج من الكواليس للمرة الثانية .. الانتقام يتعقب الجريمة .. انتما مضحكان.

هوى الزعيم بقبضته على المنضدة وصاح :

- صه .. أؤكد لك إنك لن تفكر فى السخرية بعد قليل .

وتمتم سبستيان نون أن يحرك شفتيه وهو أشد شحوباً من الموت :



- كنت أجهل كل شئ .. أقسم بشرفى .

- إننى أصدقك أيها الصغير .

وتبادل الزعيم مع مادلين فيريل بضع الكلمات فى صوت خافت ثم تحول إلى أعوانه ، وكان الصمت قد خيم عليهم فجأة وقال :

- مازالت صديقتنا متعبة ولا تستطيع أن تزودكم الآن بالتفاصيل التى تنتظرونها ، وسأزودكم أنا بها بدلاً منها .. ولكن اعلموا قبل كل شئ أن السيدة التى تكلمت من الجزائر مع النائب العام لاتدعى مادلين فيريل على الإطلاق .. هذه هى مادلين فيريل الحقيقية ، أما الأخرى ، وكانت صديقة روبير الدرين حقاً فقد لقيت المصير الذى تستحقه ، فبعد بضع ساعات من مكالمتها التليفونية قتلها عميل لى فى الجزائر بناء على أوامرى ، واستولى على القائمة وأتلفها .

وانتهى الأمر وكان فى مقدورى التوقف عند هذا الحد ولكن خطر لى أن أجرب شخصاً بدا فجأة أن له رغبة شديدة فى الانضمام إلينا .. والمتطوعون الأكفاء نادرون كما تعرفون .. وكانت الفرصة جميلة .. والواقع أن من المصادفات السعيدة أن مادلين فيريل كانت قد فرغت من مهمة خاصة بها فى الجزائر ، وكانت تستعد للعودة إلى باريس .. وأظن أنه يجب أن أقول للذين لا يعرفونها من بينكم أنها برهنت على أنها على مقدرة كبيرة من المهارة والكفاءة .

خففت مادلين فيريل رأسها ، ولم تلتق عيناها ولا مرة واحدة بعين مسيو راوول .. وعاد الزعيم يقول فى ببطء :

- وقد كان جمالها ورقة رابحة لى ، فإن مرشحنا هذا كان يمكن أن لا يهتم بمكافأة كبيرة ولكنه ما كان ليستطيع مقاومة تلك التى يجب أن يقتلها،



ولهذا دبرت الخطة التي تعرفونها ، ومن المفهوم طبعاً أن القائمة الملوثة بالدم لم تكن غير قائمة مزيفة فإن الاسماء التي قرأتموها الآن ماهى إلا أسماء بعض التجار الشرفاء نقلت أسماءهم من دليل التليفونات كيفما اتفق .

ضحك الرجال ، وحمل الحماس بعضهم إلى التصفيق .. واستمتع الزعيم بانتصاره وجز لوبيين على شفتيه .. عندما يبدأ النائب العام تحرياته ويرى أنه هزأ به فسوف يحتقر الرجل الذي قام بهذه المهزلة وابتز منه شيكاً بمائة ألف فرنك .. ولكنه لن يجد الفرصة للقاء مسيو سارازا لأنه لن ير ضوء النهار بعد اليوم .. أنه من الهالكين هذه المرة .

وعاد الزعيم يقول :

- لنر الآن يا صديقي .. أيمكن أن تفتقر إلى الإدراك السليم إلى هذا الحد ؟ .. ضع نفسك مكانى .. يطلب منا رجل مجهول لا نعرف عنه شيئاً على الإطلاق .. واعتد أن أسم راوول إن هو إلا إسم مستعار يطلب منا أن ينضم إلينا ، فاحون من انحماقة والطيش بحيث أمتحنه فحسب وأضع بين يديه قائمة يتسبب الاقضاء باسمائها فى هلاك البعض منا .. لاريب أنتى أكون مجنوناً عندئذ .. لا تقل لى أنك أنقذت الشاب جروز فإن هذا العمل ينقلب ضدك فإن البوليس جدير بكل الخدع .. أفلا تكون هذه إحدى الأعييه .. ألا يمكن أن تكون واحداً من رجال البوليس ، تحاول أن تستغل لقاء لم تكن تحلم به .. كان من الممكن أن نكون جميعاً فى السجن منذ وقت طويل لو أنتى لم أعتد الا حتراس حتى من خيالى .

قال لوبيين :

- والسطو الذى شاهدته رجالك ؟



- صحيح أنه طمأنتني ولكن ليس تماماً ، فإنني لا أؤمن بالبراعة التامة عند الآخرين .

- أهى تجرح كبرياءك ؟

- بل إننى اعتبرها دليلاً على الوقاحة .

وهكذا بدأ النضال .. أفلح لوبيين فى جرح كبرياء غريمه .. وأراد أن يبالغ فى ميزته التى حققها عليه فقال :

- أأكون قد أوحيت إليك بالقلق ؟

- لم يوح إلى أحد بأى قلق أبداً .

جاء الرد حاداً كالصفعة ودل على كبرياء الرجل وصلفه وتعطشه الكبير للسلطان .. وأسرع لوبيين بصفعة أخرى فقال :

- كانت هناك مادلين أيضاً ، لأنه لا يجب تعقيد الأمور .. أنك تزعم أنها أدارت رأسي ، ولكن ألا يمكن أن يكون العكس هو الذى وقع .

أرتد الزعيم فى مقعده فى حركة سريعة كالمبارز حين يرتد استعداداً لمعاودة الهجوم .. وارتدت المرأة الشابة فى مقعدها هى الأخرى .. وخيم صمت مطبق .. واستطرد لوبيين :

- ألا أكون قد أفلحت أنا فيما فشلت أنت فيه ؟

- لا أسمح لك أن .

- قولى له يامادلين ماذا حدث بيننا عندما احتويك بين نراعى .

صرخ الزعيم قائلاً

- كفى .. خنوه .



قال لويين :

- الوداع يامادلين .

وأمسكه رجلان من كتفيه فى حين أطبق ثالث بالنظارة فوق عينه .. ولم يحاول المقاومة ، فقد كان يعلم أن ساعته الأخيرة قد دنت ، ولكنه كان مسروراً جداً لأنه أصاب عدوه اللود بضربة شبه قاضية .. ودفعه الرجال الثلاثة دفعاً عبر طرقة طويلة رطبة ومضوا به دون رفق إلى قبو أغلقوا بابه عليه فى عنف .

وخلع نظارته ولكنه لم ير أى ضوء .. كان موجوداً فى جوف ظلام دامس بدأ يفحصه فى ببطء ، ولم يلبث أن اقتنع أن الغرفة ضيقة وأنها لاريب كانت قبوا يخزنون فيه بعض البراميل .. كان للجدران صدى كثيفاً والأرض غير مبلطة ولا يمكن معالجتها إلا بالفأس والباب ضخماً لايمكن زحزحته .. كان فيما سبق يحمل معه فى جيوبه الخفية أنوات دقيقة طالما خدمته فى الظروف الحرجة وساعدته على النجاة من أشد المآزق حرجاً ولكنه لم يخطر له اليوم أن يأخذ معه شيئاً من هذه الأنوات التى تعيد إلى ذاكرته زمناً كان يتمنى أن ينساه .. لم يكن بمقدوره محاولة أى شئ .. ثم ، فيم المحاولة ؟ لقد عرف كيف يخرج محتفظاً بكرامته وهذا هو المهم .. أما الباقي .

وتحسس طريقة بحثاً عن مكان جاف بعض الشئ .. وجلس القرفصاء وظهره إلى الجدار كما يفعل الأسير فى يومه الأخير .. وراودته أفكار شتى .. سوف أختفى من هذه الدنيا وهى لن تخسر شيئاً يذكر .. خيل إلى لحظة بفضل مادلين أن كل شئ لم ينته .. إنتى بحاجة إلى النور وإلى الدفء وإلى نظرة امرأة .. وأعرف ، لأن المرء يحس بمثل هذه الأمور ، بل أنتى واثق أنها نسيت مجرد لحظة أنها تخوننى .. كانت أشبه بالحليفة .. وفى اللحظة



الأخيرة تلك القبلة .. إننى أفهم الآن ماذا كانت تعنى .. الحب والندم والحنان .. غريب أمر مادلين هذه .. كيف أحقد عليها .. أنها أعادتني إلى نفسى مدة ساعة .. وأن أكون لوبين مدة ساعة فهذا شئ كبير أنه طعم الحياة الذى فقدته وقد أحسست به من جديد فوق شفتى .

عاد إليه الماضى .. ذكرى انتصاراته جعلت قلبه يعصف بالانفعالات كل تلك الانتصارات على جانيمار ودويريك وحتى شرلوك هولمز .. رغم موت رايموند الفظيع .. وتلك الخطابات المرححة والساخرة التى نشرتها كل صحف فرنسا .. كيف ؟ .. أ يكون كل هذا قد انتهى ؟

نهض وقد أستعاد نشاطه وراح يمشى جيئةً وزهاباً .. خمس خطوات إلى الأمام وثمان إلى الخلف وهو يديق بيده على الجدران ويقول فى صوت مرتفع :

- إننى مازلت على قيد الحياة .. أعتقد هذا المأقون إننى رجل أحق .. صحيح إننى جيئةً بالقائمة دون أن أخشى أى غدر .. لابس .. إننى خسرت الشوط الأول والذنب نبنى أنا .. ولكن اللعبة لم تنته بعد ، وإننى على استعداد لأن أخسر الشوط الثانى كذلك بل والثالث وكل الأشواط التى يريد بيد أن الشوط الأخير سيكون لى ، وإننى أقسم على هذا .. لوبين هو الذى يقسم .. إننى أرفض الموت فى هذا الجحر .. أرفض أن أموت مختنقاً أو مسموماً أو برصاصة كئى رجل سوقى .. سأخرج من هنا لأننى أريد ذلك .. وسأسرع إلى النائب العام .. سأكشف له الحقيقة قبل أن يحرك عجلة البوليس ، ذلك لأننى أعرف جانيمار ، فسوف يسره أن يلقي القبض على الرجال المساكين المذكورة أسماءهم فى القائمة .. أنهم أناس شرفاء أبرياء وما أن يكتشف بأنهم أبرياء حتى يصب على جام غضبه ويقول إنها لعبة



أخرى من ألعيبى .. ماذا سيظن الناس بى ؟ .. أقدم الإبرة المجوفة  
لفرنسا لكى أنصب بعد ذلك على النائب العام وأسرق منه بضعة آلاف من  
الفرنكات ؟

كان يتكلم ويفوه بأى شئ ويسكر نفسه بالكلمات وهو يعلم أن كل ذلك لا  
فائدة منه .. ولكنه كان بحاجة إلى كل مداركه وكل ذكائه وإلى تعبئة كل  
أعصابه للمعركة الأخيرة .

لأن زعيم المقلب البغيض قد لا يكون رغم الظواهر ، بذلك الدهاء  
الخارق الذى يريد أن يبدو به ، فلا ريب أن له نقاط ضعف كغيره من الناس  
وإذا كان الأمر كذلك فإنه بقليل من الخطر .. ولكن لابد أولاً من النجاة من  
هذا الفخ .

دار لوبيين بالقبو ثورة أخرى معاندا الواقع ، ولكن لم يكن هناك أى منقذ  
ولا أى باب سرى ولا كوة خفية ولا فتحة يمكنه الهرب منها .. وأطرق برأسه  
ويداه فى جيبه وراح يفكر فى تركيز محاولاً البحث عن وسيلة للهرب ..  
وزمجر قائلاً :

- ياإلهى .. إننى بحاجة إلى معجزة .. كان هناك وقت كانت المعجزات  
فيه من اختصاصى كانت الجرائد تقول إننى ساحر .. ولكن كان من السهل  
الفرار من سجن السانتية .. أما هذا القبو فشئ آخر

واقترب من الباب ومسه بيده كحيوان جامح وهو يقول :

- ماعلى إلا أن أقول افتح ياسمسم فينفتح

-وانفتح الباب

\*\*\*



وسطع نور مصباح كهربي بهر عيني لوبين وارتفع صوت يقول :

- أنا سبستيان .

- إنك جنئت في الوقت المناسب .. كنت أهم بالخروج .. لحظة واحدة وكنت لا تجدني .

- تعال .. اسرع .. إذا تحقق إنتى .

كان الشاب مضطرباً ، وكان من الواضح أنه فريسة لرعب شديد .. وتقدم لوبين في طريقة منخفضة السقف كثيرة الانحناءات ، وكان يقف من وقت لآخر ويرهف سمعه .. وسأله لوبين :

- أين نحن ؟

ولكن سبستيان لم يكن مصغياً إليه .. كان يحدث نفسه ويقول :

أنهم سيطاربولتنا حتما .. لن نذهب بعيداً .

وعاد يمشى مسرعاً ويكاد يجرى في بعض الأماكن .. وتوقف أخيراً أمام باب وقال :

- يخيل لى إنه هذا .. كلا .. أظن إنتى لم أخطئ .

ودفع الباب .. ودلفا إلى قبو آخر مرتب .. كومة من الفحم ترتفع في ركن منه .. وبعض الحطب بطول أحد الجدران ودراجة معلقة من إحدى عجلتيها وهناك ، بجوار سلم حلزوني عربية أطفال .

- إنتى عرفت الطريق الآن .

وأفضى بهما السلم إلى طريقة أخرى بها أبواب كثيرة تؤدي إلى بعض الأقبية وهمس لوبين :



- حذار .

ذلك إن رجلاً كان قادماً نحوهما وفي إحدى يديه قنديل وفي الأخرى دلو مملوء بالفحم فقال سبستيان :

- كلا .. إنه أحد السكان .

ومرا بالرجل الذى حياهما بطريقة طبيعية ، وبعد أن صعدا بضع درجات دلفا إلي دهليز يؤدى إلى فناء نشرت فيه بعض الثياب .. وأفضت بهما بضع خطوات أخرى إلى باب أزاح سبستيان مزلاجه وتسلك إلى الشارع .. وتبعه لوبين يدفعه الفضول إلى معرفة مكانهما ، وعرف ذلك على الفور لأنه رأى أمامه لافتة كبيرة فى الناحية الأخرى من الشارع .

كانا يقفان أمام ملهى المولان روج ، وقال لوبين وهو يهز ذراع سبستيان فى رفق :

- حسناً .. إنك تعرف كيف تعد المفاجئات .. وأين تجتمع العصابة ؟

- فى قبو كباريه قديم .. كباريه الميرليفلور . وأقبية هذا البلوك من المنازل يتصل بعضها ببعض

قال لوبين :

- كباريه الميرليفلور .. إنه يذكرنى فى بشئ .

- نعم ، كان الكباريه مشهوراً أيام المعرض ، ولكنه ، وبدون أى سبب ، فقد إعجاب الناس فأغلقت أبوابه وبقي مهجوراً سنوات طويلة .. وقد الزعيم زاعماً أنه سيقم فيه نادياً ، ولكنه استأجره ، استأجره فى الواقع لأن له ثلاثة أبواب .

- وبمعنى آخر فقد الليلة مقراً آمناً .



- كلا .. فقد كنا سنهجر المكان على كل حال .. وهذه هي القاعدة ..  
لانبقى فى مكان واحد مدة طويلة .. فلننتعطف إلى شارع يمينه فبناك أوقفت  
السيارة .. ونحصى سبستيان المكان فى علق وقال :  
- فلنسرع .. إذا أمسكوا بنا قمصيرنا الموت حتماً .  
- دعنى أشكرك قبل كل شئ ياسبستيان .  
- ماعليك .. إنك إنقذتنى وقد أنقذتك ، فلاداعى للكلام .  
- بل لابد منه ، فأنت لم تعد فى أمان الآن .  
- هذا صحيح . ولكننى لم أكن فى أمان قبل ذلك على أية حال .. آه ..  
مازالنا السيارة هنا .. أسرع بالصعود .  
ودار المحرك عند أول محاولة .. وانطلق سبستيان بالسيارة مسرعاً وهو  
يقول :

- نعم .. إننى أحسست أن الزعيم بدأ يرتاب فى فقد أخطأت أكثر من  
مرة .. أوشك البوليس بادئ ذى بدء أن يلقى القبض على فى منتزه مونسو ،  
ثم زعم ماركو إن الخوف استولى على بعض الشئ ليلة السطو بشارع  
هنرى مارتن .. وأخيراً ، لم أكن متألقاً فى مرسيليا ، فطبقاً لرأى الزعيم  
كان يجب أن أشك فى شئ وهو لا يقر الخطأ أبداً .. ولهذا أثرت أن أكون  
السابق ، ونحن فى خطر معا طبعاً .. ولكننى أشعر بشئ من الأمان معك .  
قال لوبين :

- هذا جميل .. ماذا حدث .. بعد خروجى المصاحب ؟  
- كاد أن يجن من الغضب .. لم أره أبداً فى مثل هذه الحالة .. وإذا أقول  
أنه كاد أن يجن من الغضب فهذا تعبير لأنه ليس من عادته إظهار مشاعره



ولكن طريقته فى تحريك رأسه ويديه .. ثم إنه قال شيئاً لا أجرو على ترديده على سمعك .

- بل تكلم ياسبستيان .

- قال .. أريده أن يزحف ويتدلل أمامى .

- هل قال ذلك حقاً ؟

- نعم .

- عظيم .. وبعد ذلك ؟

- بعد ذلك .. كما سبق أن قلت لك .. عاتبنى وقال إننى غبى وغير كفاء .

- مسكين أنت ياسبستيان .. أنت دائماً شهيد .

- وأوقفنا على نبأ عظيم كذلك .. كان هناك اجتماع أمس فى إدارة الأمن .. يبدو أن نيتهم إصدار العفو عن أى فرد منا يعترف على المقلب .. أترى الآن .. العفو والمكافأة .

- إنك لم تحسن اختيار وقتك ياسبستيان .. سوف يتم تجنيد العصاة كلها ضدك وضدى فى نفس لوقت .. ولكن أين نمضى .. هانحن فى منتزه مونسو إنها فكرة ثابتة عندك .

- لعمري هذا صحيح .. إنتى إنطلقت بالسيارة كيفما اتفق .. كان المهم أن ابتعد عنهم كثيراً .. هل تريد أن تهبط ؟

- كلا .. بل استمر ، فما زالت هناك نقطة تثير قلقى ، ولا بأس بنا فى هذا السيارة لكى تتبادل الحديث .. كيف أنتهى الاجتماع ؟

- لا أدرى .



- كيف ؟

- ذلك إننى انصرفت قبل أن ينفض ، فالزعيم لا يستبقى بجواره إلا أعوانه القدامى جداً ، ويتحدثون عن العمليات القادمة فيما بينهم ..  
ويرسمون الخطط دون استشارتنا نحن المبتدئين .. ولهذا صرفونى مع  
غيرى .

- كم كنتم ؟

- خمسة .. وقد دبرت أمرى لكى أكون آخرهم وانتهزت الفرصة لكى  
أنقذك لم يكن ذلك عسيراً لأنه لم يكن هناك غير مزلاجين رفعتهما .  
- هذا صحيح .. لم يكن ذلك عسيراً .. هذا هو ما يقلقنى بالذات .  
وضع لوبين ابهامه فى جيبي صديره ، واضطجع فى مقعده إلى الخلف  
لكى يفكر كما يشاء .. كان هناك شئ مريب فى هذا الإنقاذ غير المتوقع .  
- سبستيان .. قف هنا .  
- ماذا يقلقك يا مسير راوول .

- آه ، ليتنى أدرى .. تصور أنك الزعيم وأنت تقبض على رجل تبغضه ولا  
تريد أن تطلق سراحه مهما يكن ثم تلقى به فى غرفة ليس بها غير مزلاجين  
عاديين يمكن لأى مخلوق أن يرفعهما من مكانيهما ، زد على ذلك أنك تتركه  
دون حراسة ومن غير أن تفتشه .. أبدو هذا الأمر طبيعياً .

قدم سبستيان سيجارة للوبين ولكن هذا الأخير رفضها .. ونفث الشاب  
نفساً طويلاً فى شئ من التفكير وقال :

- - آه .. الأمر كما تقول غير طبيعى بالتأكيد .. هل تقصد أن تقول أنه  
أراه أن يعرف أن كنت سأنتهز الفرصة .



– أنت أو غيرك .. هل بقيت مادلين فيريل معه ؟

– آه .. نعم .. إننى أفهم .. كان فى مقدوره أن يمتحنها هى الأخرى ..  
كنت أنت الطعم ..

لم يكن يدري من الذى سيهرع لنجدتك .. من يدري .. لعلها كانت تريد  
أن تحاول ، ولكن الوقت كان قد فات .. أؤكد لك أنها لم تكن تشعر بالارتياح  
، وقد رأيت أنها تكاد تنوب من الخجل .

– إنك تنسى المهم ياسبستيان .. الطعم فى آخر الخيط ، وهذا الخيط  
يمسكه الصياد بكل قوة ، وهو لا يهमे السمكة .. مادلين أو أى شخص آخر  
.. إن الشئ الذى بدأت أفهمه هو أنه واثق من أنه سيأسرنا من جديد بعد  
أن يرخى لنا الحبل .. نحن نعتقد أننا طليقيين ولكننا مع ذلك مازلنا فى آخر  
الخيط .

– أتعنى أنهم تبعونا ؟

– كلا .. إن الأمر أشد ذكاء من هذا .

أطبق لويين عينيه وشد الضغط على قبضتيه وبذل جهداً كبيراً للتركيز  
وضح له الآن أن فراره كان متوقعاً وأنه يدخل ضمن خطة ، ولكن أية خطة  
؟ .. لو أستطيع فقط أن أسترد ذهن الأيام السابقة .. ذلك الذهن السليم الذى  
يفكر .. لأرى غير تقيسر وحد وهو تفسير سخيف .. إنه يشتبه فى أن  
مسيو راوول ليس أسمى الحقيقى .. إنه يشك فى الحقيقة ولكنه لم يتأكد  
بعد من إننى أرسين لويين ، ولهذا يحاول القيام بتجربة كما لو أن فى  
استطاعة أى امرئ أن يقوم بمثل هذه التجربة معى أنا .. إنه ينتظر أن  
أفعل شيئاً وأن أقدم له الدليل الذى يريد .. ولكن ماذا ؟ وإذا قدمت له هذا



الدليل فسوف يتصرف نتيجة لذلك .. لديه إذن الوسائل لكي يتغلب على ولكن كيف ؟ .. لقد أصابني الضعف والوهن مع إننى كنت معروفاً بالذكاء والدهاء يجب أن أتحرك وأن أتحرك سريعاً بدلاً من هذا التخبيط وهذه البلبلة .

- سبستيان .

- نعم .

- هل لديك مكان يمكن أن تختبئ فيه لأنك قد تتسبب فى إزعاجى فى الوقت الحالى .

- أستطيع أن أذهب إلى جدتى إذا أردت .

- وأين تقيم ؟

- فى أبيرون ، على شاطئ اللوار .. هل تعرفها ؟

- أجل .

- وهل تعتقد إننى سمسار وإننى أعمل فى الخردوات ، وبهذا أستطيع أن أمضى لزيارتها من وقت لآخر دون إخطار سابق كما لو إننى أقوم بدوره وقد اعتدت أن أزورها فى أية لحظة ، وإنه ليكون مدهشاً لوتأتى معى سنكون فى أمان هناك .. ليس حولنا جيران .. الريف والريف فحسب .

- ليس هناك من يعلم من العصاية بأمرها .

- كلا .

وإذ رأى سبستيان أن زميله متردد أردف يقول :

- لن تتسبب فى أى إزعاج فالبيت كبير ، وسنختبئ فيه بينما يبحثون



عنا في باريس .. ساقول لجدتي إنك زميل وأنتنا في أجازة .. وسوف نهتدي  
هناك إلي فكرة ما .. وقد نستطيع العمل معاً .

كان الشاب يتكلم في ثقة بحيث تأثر لويين وقال :

- حسن .. اتفقنا .. اسبقني أنت وسألتضم إليك غداً فما زال أمامي  
بعض النقاط المهمة لابد لي من استجلائها .

- لا يمكنك أن تخطئ المكان .. إنه آخر بيت في شارع ميونتون وأمامه  
حوش به شجرة كستناء ضخمة .

- فهمت .. امض .. وشكراً لك .

ودرت لويين بيده على ركبة الشاب وهبط .. ولم تلبث السيارة أن اختفت  
في الليل .. وعاد لويين إلى الشانزليزيه .. وفكر في رايموند دي سان فيران  
ثم في مادلين فيريل وهز كتفيه .

\*\*\*



## المخلب يرد الهجوم

٧

فى نحو الساعة الحادية عشرة من صباح اليوم توجه الأستاذ بيشيرو٧ وحافظته تحت إبطه إلى بيت مسيو ساراذا .. كان يبدو مستغرقاً فى أفكاره ولكنه كان يراقب الشارع باهتمام كبير من تحت جفنيه الكثيفتين .. ولم يلبث أن فطن إلى رجلين يتمشيان استدارا بعد حوالى مائة متر مرة واحدة بحيث لم يعد لديه أى شك .. كانا شرطيان مكلفين بالحراسة أمام بيت النائب العام .. وفى طريقهما نظرا إلى الأستاذ نظرة فاحصة واستمرا فى طريقهما وهما يثرثران .. ودخل الأستاذ بيشيرو البيت وحيا الباب ثم دق جرس النائب العام .. وأدخله الخادم ثم أقبل ريمون لوفير مبتسماً بشوشاً وشد على يد الأستاذ فى رفق وقال لوبين يحدث نفسه :

- مهذب جداً بحيث يثير الشك .

- سوف يستقبلك سيادة النائب العام على الفور .

ثم مضى بلوبين إلى مكتب فنتسان ساراذا وقال :

- الأستاذ بيشيرو .

وانسحب على الفور كما يفعل السكرتير الكتوم .. وصاح النائب العام :

- أدخل تفضل .



قال الأستاذ بيشيرو فى قلق :

- أود أن ألقى سؤالاً قبل كل شئ .. هل اتخذت أى إجراء قبل الأشخاص المذكورة أسماؤهم فى القائمة ؟

- كلا .. كنت أنتظر زيارتك قبل ذلك .

تهاك المحامى المزعوم على مقعد فى ارتياح ظاهر وقال النائب العام :

- أنت سليم ومعافى والحمد لله .. إتنى انتزعجت كثيراً عليك .. لو أن شيئاً حدث لك لما غفرت لنفسى أبداً .

وجلس خلف المكتب العريض وأبعد الملفات وضم يديه ونظر إلى زائره :

- قل لى كل شئ إذن .

كان وجهه مكفهاً خالياً من أى تعبير فيما عدا التعب والإرهاق .. كانت عيناه هى وحدهما اللتان تنظران فى اتساع وتومضان بالفضول .. وبدأ الأستاذ بيشيرو قصته .. ولما كان لا يستطيع أن يتغلب على طبيعته ، ولما كان طبعه السافر يغلبه أحياناً رغباً عنه فقد راح يلوح بيديه ويغير لهجته .. وكان منظر هذا المحامى الذى يفيض بالحسرة والندم ينم عن شخصية أخرى غير تلك الشخصية التى يتقمصها فد بدا الأمر مضحكاً وغريباً بحيث وقع المستحيل ، فقد ومض شئ فى عين النائب العام وقال فى طرب :

- معذرة .. إن لك طريقة فى سرد الأحداث .. ألم يملكك الخوف إذن ؟

- أوه .. بلى ولكننى كنت أغلى من الفيظ ، فقد حسبت نفسى ذكياً فإذا بى أقع على رجل شيطان لم يكف عن الاستهزاء بى .

- ولكن كيف تمكنت من الفرار ؟



- أنقذنى شاب .. سبستيان جروز ، وهو الولد العاق فى عصابة الذئاب  
هذه فتح لى الباب ذكرى لخدمة سبق أن قدمتها إليه .. سبستيان جروز ،  
تذكر هذا الإسم جيداً ياسيدى النائب العام ، لأنه يجب العفو عنه عندما  
تأتى ساعة الحساب .

- وتلك المرأة مادلين فيريل ، ما هو انطباعك عنها ؟

- إننى أتساءل .. لا أظن أنها تحبذ ميول زعيم العصابة أو لعلها  
بالأحرى مترددة .. إننى ما زلت لا أتهمها تماماً وما زلت أرتاب فيها .

- هل يمكن أن ترضخ لإغراء المكسب ؟

- ربما .. هى أو أى شخص آخر .. وبهذه المناسبة ، أعيد لك شيك .

وأخرج الاستاذ بيشيرو الشيك من حافضته وأعاد للنائب العام فمزقه  
هذا الأخير وعاد المحامى يقول :

- إننى أتساءل إذا كانت هذه المكافأة كافية .

- إننى ألقيت على نفسى هذا السؤال .. إنها مكافأة كبيرة طبعاً ، ولكن  
يجب أن نضع نصب أعيننا أن هؤلاء الناس يجمعون ملايين بما يسرقونه  
ولا بد أن تكون حصة كل منهم كبيرة ، ولهذا سأضعف المكافأة .. مائتا  
ألف فرنك هأنت ترى إننى لا أتردد فى إنفاق كل ثروتى للتغلب على هذه  
العصابة .. ولكن مائتى ألف فرنك مبلغ جسيم يدفع المرء للتفكير .. ألا تظن  
ذلك ؟ .. مائتا ألف فرنك والعفو التام ، فلا يجب أن ننسى قضية شومينار  
وبرجون .

- لنأمل ذلك .. أما عن القائمة التى أعطيتك إياها فأرجو تمزيقها طبعاً  
هذه فرصة جميلة تطير منا .. لا يجب أن ننسى الحقيقة ياسيدى النائب



العام .

إننا لا نملك بعد أى عنصر هام .. ظننت أنتى أحرزت تقدماً !

- وقد فعلت .

- إن هو إلا أنتصار بسيط ، فلا ريب أن المجرمين هجروا وكرهم الآن واستقروا فى مكان آخر .. ومازالت مادالين فيريل طليقة ، ثم إننا لانملك دليلاً فعلياً ضدها .. لاشئ يبرر القبض عليها .. أما سبستيان فلا أريد أن يزعجه أحد ، فله يستطيع مساعدتى فيما بعد .. وإذن .. ماذا يبقى لنا ؟ شكوك يجب أن تتحرى عن إختفاء امرأة فى الجزائر .. امرأة لا نعرف حتى اسمها .

- سوف يقتضى منا ذلك جهداً طويلاً .

- طبعاً .. ويجب التحرى أيضاً عن الأشخاص الذين يعملون معك .

- هذا عمل قد بدأته فعلاً .

وأخذ النائب العام يلهو لحظة بقاطعة الورق .. وكان يبدو أن أفكاراً أليمة تلور برأسه .. وتجهم وجهه مرة أخرى وهوىقول :

- ماذا تقترح ؟ .. كيف يمكننى أن أساعدك ؟ .. هل تريد أن أضع أحد رجال البوليس تحت تصرفك ؟ .. أو أن اكلف بعضهم بحمايتك ؟

صاح الأستاذ بيشيرو :

- كلا ، فإننى أحب أن أتصرف بكل حرية .. إن نيتى فى الوقت الحالى هى أن أنفرد بنفسى بضعة أيام فى الريف ، فإن ذلك يساعدى على الرؤية فى وضوح .. إن شخصية رئيس عصابة المخلب ماتزال تتهرب منى ، وإن فى ذلك الرجل شيئاً يحيرنى .. إقراط ومغالاه .. بل أقول أن فيه نقصاً ..



كما لو أنه يريد أن يعوض فشلاً سبق أن منى به بالجاء والسلطان والرفاهية .

قال النائب العام :

- أوه .. أتكون قد أخذت مأخذ الجد تلك النظريات التي أبدتها ذلك الطبيب النمساوي الذي يتكلمون عنه الآن في باريس ؟

- إننى لا أعرفه ولا أريد أن أعرفه ، ولكن من عادتي الركون إلى غريزتي وهى تقول لى إننى أواجه غريماً من نوع خاص ، وعندما أدرك منطقة ، وهو منطق يختلف عن منطقى ومنطقك فساكون قد تقدمت خطوة كبيرة .

- أتمنى ذلك .. ومن ناحيتى سأرسل مذكرة إلى الصحف أعلن فيها للجمهور إننى أرفع المكافأة إلى مائتى ألف فرنك مع عفو تام لأى فرد من أفراد العصابة يكون السابق إلى الاعتراف .. إننى رأيت الرئيس فالنجلان للمرة الثانية أمس وقد وعدنى بذلك .. هل ترحل الآن فوراً ؟

- تقريباً ، فما زال أمامى موعد هام .

- حسناً .. حالفك التوفيق يا أستاذ بيشيرو .

\*\*\*

فى بداية هذا الأصيل كان هناك حشد من الناس على الرصيف الذى يحيط بحديقة التويلرى .. كانوا يستشقون النسمات الهادئة لهذا الربيع المتأخر فى استمتاع كبير وقد ارتدت النساء أبهى ثيابهن الصيفية واستبدل الرجال قبعاتهم المستديرة بأخرى من القش .. وهنا وهناك تتألق بزة رسمية وسير العربات وسيارت الأجرة والاتوبيسات المستمرة ووقع الأقدام وفى بعض الأحيان فرقة سوط .. كان كل ذلك يحمل مظهر الأعياد ، وعلى



الرصيف المقابل تعرض الفتارين لعيون العارة آلاف لأصناف التي تسببت في شهرة باريس في كل بلاد العالم .

ومع ذلك فقد كان من الممكن رؤية رجل مسن لايبدي أى اهتمام للمحلات التي يتسكع أمامها الفضوليون .. كان يمشى مطرق الرأس ويداه تلهوان خلف ظهره بعصاها مقبض على صورة رأس غراب .. كان يرتدى بذلة سوداء وقد تساقط على ياقته بعض القشور من رأسه ، كمية من الطباشير .. كان يبدو أنه مدرس غارق في أفكاره ، ويدل على ذلك الشريط البنفسجي الذي يزين ظهره وكذلك نقاط أخرى لها معناها ، ولاسيما تلك العوينات التي تهتز على أنفه وتهدد بالسقوط في كل لحظة .. وكانت هناك أيضاً شفتاه اللتان تتحركان كما لو كان يحدث نفسه حديثاً جدياً .

ولو أن أحداً دنا منه وانحنى فوق كتفه مسمع عبارات تثير الدهشة .

سوف تأتي .. لا بد أن تأتي ، لأنها تعرف إننى أفى دائماً بعهودى ، وأشعر أنها شغوفة بهذه التحديات الجريئة .. امرأة أخرى غيرها لن تجرؤ على تحدى المخلب ، ومن ناحيتى ، وبعد ماحدث أمس يجب أن اختفى وأن أتوارى .. ذلك لو أنتى رجل عادى .. ولكننى لست رجلاً عادياً .. نعم إنها ستأتى لكى تتحقق من أنتى لم أخطئ فى ظنى بها .. والحقيقة أن كلامنا أكثر فضولاً من الآخر .. أه يا صديقى لوبين ، إن هذه اللعبة خطيرة لأنها قد تكون معقدة أكثر مما تتصور .. لنفرض أن مادلين ردت كل شئ للزعيم .. لنفرض أنها ستأتى إلى هذا الموعد بناء على أمره . لعلى فى قبضته بواسطتها منذ الآن .. تركنى أهرب لكى يستردنى ثانية حتماً .. إننى سألقى بنفسى إذن فى فم الأسد .

توقف المدرس العجوز لكى يمسح عويناته وانتهاز الفرصة لكى يتأمل



نفسه فى فترينة صيدلية فخمة وابتسم :

- إنتى أبدو كما لو كنت مدرساً حقاً .. إنتى أفلحت فى التتكر .. ولأجل لاشئ .. من أجل حب الفن .. إذا كانت مادلين ضالعة مع الزعيم فهذه هى الوسيلة الوحيدة لكى أرشده إلى ، فهو يقول لنفسه .. إذا كان هذا المسيو راوول هو أرسين لوبين فإنه لن يكتفى بأن يمضى إلى مطعم ومبلمبير ولكنه سيفكر فى إحدى تنكراته التى أشتهر بها، وعلى ذلك أصل إلى المطعم متكرراً فى صورة أستاذ والنتيجة أنتى أرسين لوبين وهذا هو الدليل الذى ينتظره .

وثبت العينات فوق أنفه ثم تابع سيره ومونولوجه .

حسناً أنا أرسين لوبين .. وبعد ؟ .. حسناً .. لاريب أنه يتوى أستخدامى لأغراضه فهو مقتنع بأننى عشقت مادلين ، ويأمل أن يملى على إرادته بفضلها .. ولكن على أى شئ يريد أن يرغمنى ؟ .. كل هذا لا معنى له .. ثم إننى لست عاشقاً لمادلين ، وأستطيع أن أقسم على هذا .

ومرت به فتاتان فانفجرتا ضاحكتين فأردف يقول :

- لم يعد هناك أى احترام لنا نحن المسنين ، ولكن ليس من السوء أن أبدو مختل العقل ، ولاريب أن زعيم عصاية المخلب يعتقد أنتى مخبول .. ألا يعنى منحى الإبرة وكنوزها للحكومة عن طيب خاطر إننى قد أصبت بجنون العظمة وإننى أصبحت الآن مجنوناً حقاً إذ أتحداه .. يبدو لى أن هذا هو التعليل الصحيح فكلما تهباً له إننى فقدت عقلى كلما أرتكبت أخطاء .. المعركة إنن بيتنا نحن الاثنين ياعزيزتى مادلين

كان هناك جمع غفير فى مقهى رمبلمبير واضطر لوبين أن يجتاز الصالة مرتين قبل أن يهتدى إلى مادلين فيريل .. كانت قد أتخذت مظهر سيدة فى



منتصف العمر ترتدى قبل أن يهتدى إلى مادلين فيريل .. كانت قد اتخذت  
مظهر سيدة فى منتصف العمر ترتدى ثياباً صارمة وتضع فوق رأسها قبعة  
لها حاشية بسيطة وتغطى عينيها الداكنتين بغلالة رقيقة .. وحياتها لويين  
بطريقة خرقاء كما لو كان مدرساً حقاً وجلس أمامها مستمتعاً بالدهشة  
التي عرتها عند رؤيتها له .. وقالت :

– إذن فقد أتيت .

أجاب وهو يتظاهر بغرور مضحك :

– طبعاً .

قالت :

– ولكنك لم تنتصر بعد .

تبادلا النظر فى فضول ، وربما فى شئ من الانفعال .. واستمتع لويين  
بهذه الدقيقة التي خيل له أنها حافلة بالشاعرية .. الأفاقة واللص الشريف  
من منهما سيخدع الآخر، ومن منهما يحب الآخر، بل منهما سيدمر الآخر ؟  
وأقبلت جرسونة ووقفت أمامها ، وأراد لويين أن يطيل هذه اللعبة التي  
يستمتع بها كل الاستمتاع فقال :

– وحفيدك الظريف .. ألا يزال فى ستانسلاس ؟

رددت مادلين عليه فى حدة :

– ماذا تشرب ؟

قال لويين يخاطب الجرسونة :

– أوه ، معذرة .. لم أرك ، فلأنا قصير النظر .. فتجان شاي بالبن .



وتمتت مادلين بعد أن أنصرفت الجرسونة :

- كما لو كنت أبداً في سن الجدة حتى وأنا متتكرة .

'م أشأ الإساءة إليك أيتها الصديقة العزيزة .. كم عددهم ؟

من تتكلم ؟

- حسناً .. عن هؤلاء الذين يرافقونك .. أظن أنك لا تتنقلين إلا برفقة

فرسانك .

- إذا استمررت فإنني أنذرك بأنني سأنصرف .

- يوسفنى ذلك .. إذن فقد أتيت بمفردك ؟ .. هذا شديد الخطر فلو أن

مخدومك عرف .

- إننى أمتنع من إستخدام هذه الكلمة .

- حسناً .. إذا كان عشيقك .

خففت غلاتها وهمت بالنهوض ولكنه أمسكها من معصمها وقال :

- ياإلهى ! .. ماأشد حساسيتك ! .. إذاعرف مع من هذا اللقاء فماذا

يقول ؟ .. الأمر بسيط .. يخطر له أنك أردت أن تيرئى نفسك وإن تثبتى لى

أنه لادخل لك فى مسألة مرسيليا .

- وهذه هى الحقيقة .

- لماذا لم تخبرينى إذن ؟

- ولكن ألا تدرى أنتى فى قبضة يده .. كما يقبض على أغلب الذين معنا؟

- لأن لكم جميعاً ماضياً .. أليس كذلك ؟

- نعم .



وضعت الجرسونة قدحاً ويرادا أمام لوبين .. وقال هذا الأخير فى رفق :

- وماضيك يامادلين ؟ أهو ثقيل ؟

- نعم .. ثقيل جداً .. ولديه الدليل ، ويمكنه أن يلقنى فى السجن عندما يريد .. لو تعلم إلى أى حد هو منظم .. إن لديه ملفات وبطاقات عن الجميع .

- ماذا تستطيعين أن تقولى لى عنه أيضاً ؟

أسرعت تقول :

- لاشئ .

- ومع ذلك فأتأ واثق أنه غاىك .

- نعم .. إنه حاول .

سألها لوبين فى إصرار :

- لنكن صريحين إذن .. هل أفلح ؟

وأثقل على صدره قلق غريب .. تمنى بكل قواه أن تحتج ولكنها قالت :

- نعم .

سكت لوبين .. أحس فجأة بأنه متعب ومتقزز فى غموض .. وشعر بالملل

من هذه المعركة المقنعة التى انساق إليها فى غباء .. وعادت تقول :

- كان هو الأقوى .. وهو الأقوى دائماً .. وقد أتيت لكى أقول لك هذا

بالذات ، ولكى أقول لك :

- ابتعد عن طريقة فلم يفت الأوان بعد .



وأقست فتجانها عنها وانحنت فوق المتضدة .. ورأى من خلال الغلالة  
عينها تتألقان بالدموع المكبوتة .

- إرحل .. سعيداً .. إلى أبعد مايمكنك ، وإلا فسوف ينتقم ، وسيكون  
انتقامه رهيباً .. مامن شئ يمكن أن ينقذك .. لو أنتى استطعت أمس  
ماترددت ولكنه يراقبنى ويلعب معى لعبة القط والفأر .. إنه عنيف وشديد  
القسوة .. يعشق تعذيب الناس .

وكتمت زفرة .. وأخذت منديلاً صغيراً من حقيبتها ورفعته إلى عينها  
وتساعل لو يين :

- أهى مخلصه أم تراها تمثل على ؟ .. إذا كانت تمثل فإنها تجيد التمثيل  
كل الإجادة .. وقال :

- وإذا أصغيت إليك ، وهريت كما تنصحيننى فماذا يكون رأيك فى ؟  
ستقولين إننى معنوم الكرامة .. جبان .. بلى يامادلين .. من أجلك سأتبقى  
دائماً ذلك الشخص الذى جرؤ وقاوم ، ولعلك مازلت تأملين دون أن تعترفى  
بذلك .. أن أبقى وأن أستم .. ومن يدري ؟ .. وأن أفوز .

وفكر قليلاً ثم أردف :

- لماذا ترتجفين من أجلى ؟ .. إن المرء لا يرتجف إلا من أجل من  
يحب .

- بالذات .

رفع عويناته التى تضايقة ونظر فى عينها وقال :

أصبح ماسمعت ؟

نهضت مادلين فيريل وغيّرت لهجتها قائلة :



- أشكرك من أجل الشاي كلا .. أرجو أن تبقى .

احتجزها من يدها وقال :

- ليس هذا وداعاً ، أليس كذلك ؟ سوف نلتقى .. تخلصت منه وحيته بابتسامة ثم ابتعدت .. وقال لويين يحدث نفسه :

- آه هل أنا في منام ؟ أنا الذي أعترف وأبوح بحبي في العادة .. إن لهجتها وانفعالاتها وكل شيء يدل على صدقها وإخلاصها .. وكنت أصغى إليها فاغر الفم خافق الفؤاد لأتني كنت مشدوهاً مذهولاً .. آه هذه هي المرة الأولى التي يلجم الإنفعال لسانى .. حسناً إنها تحبني ولم يكن هذا تمثيلاً أبداً .. فإننى خير بمثل هذه المواقف وطلب كأساً من الشراب .

كان شديد التأثر ، شديد الاضطراب والغیظ .. وأحس بسرور لم يلبث أن لام نفسه عليه كما لو أنه أقدم على عمل خبيث .. وجاعته الجرسونة بالكأس المطلوب فجرع مافيه مرة واحدة تحت عينيها المذهولتين وقال بلهجة أبوية :

- لا ترأى يا فتاتى .. إنتى احتفل بنبأ عظيم .. واحتفظى بالباقى .

وخرج .. ونظر إلى السماء الزرقاء وأحس بأنّه سعيد جداً .. وحرك العصا فوق رأسه وهو يقول :

- والآن إلى ابيرنون .. إنتى قادم ياسبستيان ، فاعد العشاء .

كانت السيارة تنساب فى خفة وسرعة ٦٠ كيلومترا فى الساعة ، ولويين يستعيد فى ذهنه الأحداث التى مرت به وهو يفحص الطريق والانحناءات والمنعطفات التى قد تظهر منها فجأة عربة يد .. كان قد استرد جأشه بعد فترة وجيزة من التحمس وراحت الأسئلة تتابع فى ذهنه .. لم تكن مادالين



فيريل بامرأة تتساق وراء العاطفة .. لماذا حثته إذن على الفرار وعلى الابتعاد عن ميدان المعركة .. وإذا كانت قد فعلت ذلك بايعاز ؟ .. وإذا كان الزعيم قد استخدمها لابعاده لكي يطلق يديه في مكان آخر ؟ .. لم يستطع لوبيين إقصاء فكرة أن غريمه كان على علم بذلك اللقاء في مطعم ومبلمبير وأنه دبر برنامج اللقاء مسبقاً .. سمع في رأسه رنين الإنذار الغامض والذي طالما أنذره بالأخطار التي كان المنطق البسيط يكذبها .. وقد أثبتت له التجربة دائماً إنه مخطئ في ظنونه .. ولهذا كان يثقل بقدمه على نواصة البنزين كلما اقترب من أبيرونون وتصاعد إلى قلبه خوف كان لا يزال مبهماً .. لقد قال سبستيان إن مامن أحد يعرف المكان ، ولكن ما أرادته ؟ .. لعلمهم تبعوه وعرفوا البيت منذ وقت طويل .. بيت منعزل يطل على الريف .

وضاعف لوبيين من سرعة السيارة .. وفكر إنهم يستميلونني من ناحية ويخدعونني بكلمات معسولة ويهتمون بسبستيان من ناحية أخرى ما كان ينبغي أن أتركه وحده أبداً بعد الهزيمة التي ألحقها بالمخبط لعلي مخطئ بقلقي هذا ، ولكن لو أن شيئاً قد وقع له فلن أغفر لنفسى ذلك أبداً .

وأبطأ قليلاً في الطريق الطويل المؤدى إلى أبيرونون .. ولم تلبث أن لاحت القرية ورأى بعض البيوت المتباعدة والتي تفصل بين كل منهما بساتين ومزارع صغيرة ترعى فيها بعض الأغنام وأبصر أخيراً شجرة الكستناء الضخمة التي تخفى جزءاً من مزرعة جدرانها مدهونة بالجير فداس على الفرامل وانعطف نحو الفناء وأوقف المحرك ولم يتحرك شيء في البيت وصاح :

- هالو .. هالو هالو ها أنذا قد أتيت .

كان كل شيء هادئاً .. هادئاً جداً .. الدجاج يلتقط الحب في هدوء في



أرجاء الحوش والغسيل يجف تحت الشمس .. وطرق لوبين الباب بقبضته وهو يصيح :

- سبستيان .. سبستيان .

وإذ لم يسمع رداً أدار الأكرة ، وفتح الباب وتقدم بضع خطوات فى الدهليز حيث يتلألأ رقاص ساعة كبيرة .. وتوقف مكانه فجأة ، فقد رأى جسد امرأة ممدداً بجوار المائدة الكبيرة التى مازالت أطباق الطعام مصفوفة فوقها .. جدة سبستيان .. كانت موثقة اليدين والقدمين ومكمنة الفم .. وكانت الكمامة مشدودة جداً بحيث اختفت وماتت ، ولم يخطر لهم هذه المرة أن يضعوا بطاقة المخلب فوق جثتها فإن المسكينة لم تكن غير امرأة عجوز لا شأن لها .

عبر لوبين الغرفة ودلف إلى غرفة أخرى مجاورة تتبعث منها رائحة شمع كان فوق الفراش صليب معلق لصق الحائط ويجواره صورة رجل كث الشارب معلقة فوق سترته شرائط البريجادير .. وخرج لوبين وهو لا يفتأ يقول :

- إنها غلطتى .. ما كان يجب أبداً .. إنها غلطتى .. لم أعد أصلح لشئ

لأحد فى الدور العلوى ، ولا أحد فى مخزن القلال .. وهبط لوبين ومضى إلى البستان الذى يمتد خلف البيت ورأى على الفور الثغرة فى السور الذى يحيط بالبيت .. قصفت الأغصان وتحطمت ، وفى الناحية الأخرى قد جر حملاً ثقيلاً .. لقد جاء الأشقياء عبر البستان وانصرفوا حاملين جسد سبستيان .. ولا ريب أنهم انقضوا عليه فجأة وصرعوه حريصين على ألا يقتلوه ، مدخريته لعذاب أشد ، فقد خان وأنقذ خائناً والوقع أن هذا أمر فظيع



وكان لوبيين قد أكتسب خبرة أثناء حياته الحافلة بالمغامرات فقرأ على الأرض بقية العملية .. بقعة من الزيت فى الطريق الممتد خلف السور كشفت له توقف سيارة فى ذلك المكان .. ورأى على مسافة أبعد آثار عجلات سيارة أخذ يتأملها حتى بداية الطريق العام .. لقد انصرف الجناة وهكذا .. بينما كان يغازل مادالين فيريل قتلت العصابة المرأة العجوز واختطفت سبستيان .

وعاد أدراجيه وهو محزون .. لم يخدعه إحساسه .. لقد خدعه العدو بالاشتراك مع مادالين .. كانت خطته تجرى فى عنف وقسوة .. إن يأسر سبستيان وإن يقتله قتلاً بطيئاً لكى يكون عبرة لغيره ولكى يثبت لأعدائه إنه ليس من مصلحة أحدهم أن يفكر فى خيانتة للحصول على المكافأة المعروضة ، ثم يفرغ من لوبيين بعد ذلك .. والكمين قد أعد مسبقاً .. فى مكان ما -

وعاد إلى الدهليز ، وجثا بجوار الجثة وأطبق عينيها .. جفف الانتفاح حلقة وفكر فى فيكتور ، مربيته العجوز وفى رايموند دى سان فيران .. فى الليلة الحمراء التى وضعت حداً لكل أسبابه فى التعلق بالحياة .. وهامو الكابوس يبدأ من جديد .. وتتم :

- سأنقذ سبستيان .. إتنى اتبناه .. إتنى أعدك بذلك أيتها الجدة .

ونهب .. وبقي جامداً مكانه لحظة .. لم يسبق أن وجد نفسه فى مثل هذا الموقف المينوس منه .. مهدد من كل ناحية .. وغريم لا وجه له .. لم يكن يملك أى عنصر يمكن أن يهديه إلى الطريق الصحيح .. أينقل القضية إلى البوليس ويفوض أمره لجانيمار ؟ .. أبداً ، إنها مسألة كرامة .. ثم إنه لا يستطيع أن يفعل ذلك دون استشارة النائب العام .. ولم يكن يشعر



بارتياح للاعتراف بفشله الجديد .. كلا .. يجب أن تتدفع منه هو الشرارة  
التي ينبثق منها الضوء .. وأغلق الباب في عناية .

وعاد إلى سيارته .. لاداعى للانفعال والطنطنة كما تطنطن الذبابة في  
كأس .. وتذكر الحكمة التي تقول :

- تعجل ولكن على مهل .

وقال وهو ينطلق :

- تجلد ياسبستيان .. تجلد أربعاً وعشرين ساعة فحسب .. لا أطلب منك  
أكثر من أربع وعشرين ساعة ، فإننى لا أرى الآن في وضوح .. أنا الآخر  
أستطيع أن أصاب بالضعف ، ولكنه ضعف سوف يزول وأقسم على ذلك .

وتوقف مع هبوط الليل أمام بيته .. وبعد ريع ساعة كان مستلقياً فوق  
فراشه ويداه معقودتان خلف رأسه ، واستغرق في تفكير عميق كان يحاول  
أن يجمع قطع اللغز ويضمها القطعة بجوار القطعة .. لم يعرف أبداً أين  
يضع مادلين فيريل ولكنه بدأ يقتنع أن الفرصة الوحيدة للنجاح هي ريمون  
لوفير .

\*\*\*



## ٨ الخائن

تقدم رجل فى الثلاثين من عمره ، يرتدى ثياباً سمراء وله هيئة تاجر بسيط ، يبدو من أهالى أوفرن بسبب قبعته المستديرة وشاربه المفتول ، إلى مسكن النائب العام .. وقبل أن يضغط على الجرس مسح قدميه فى الممسحة فى عناية كبيرة ، ولم يكن ذلك حباً فى النظافة وإنما بسبب تردده كان يبدو مضطرباً .. وأوشك أن يعود أدراجه .. وأخيراً وبعد أن ألقى نظرة فى الدهليز ، من فوق درابزون السلم ، ضغط على الزر .. وقال للخادم الذى فتح له :

- أريد مقابلة مسيو سارازا .
- هل أنت على موعد معه ؟ .. إن الوقت متأخر جداً .
- إننى قادم بخصوص أمر خاص وعاجل .
- هل يستطيع السيد السكرتير أن يلقاك ؟
- كلا .. أريد أن أتحدث إلى السيد النائب العام .
- وظهر ريمون لوفير خلف الخادم وقال :
- مالخير ؟
- أجابه الرجل وهو يزداد ارتباكاً من لحظة لأخرى :



– أتيت لمقابلة السيد النائب العام .

قال لوفير :

– إدخل .. أنا السكرتير الخاص لمسيو سارازا .. وهو لا يخفى عنى شيئاً لك أن تطلعن على سبب زيارتك دون خوف – ذلك إننى .

كان بادياً أن الرجل يرتاب ، وقال وهو يمد يده نحو أكرة الباب :

– أفضل أن أعود .. ولكننى لا أدري متى ؟

قال لوفير ببساطة :

– حسن .. انتظرنى هنا .. سأبلغ سيارة النائب العام مأسمك ؟

– ماكولان .. رينييه ماكولان .

وإذ بقى الرجل وحده ألقى نظرة فاحصة إلى البهو ثم تقدم حتى عتبة الصالون وردد بصره بين المقروشات واللوحات ويدا عليه الاهتمام ، ولكنه لم يلبث أن عاد إلى مكانه بجوار باب البهو عندما سمع خطوات السكرتير :

– سوف يمنحك مسيو سارازا خمس دقائق .. تفضل من هنا .

ورافق لوفير ماكولان حتى غرفة النائب العام ، وقال هذا الأخير :

– أجلس يامسيو ماكولان .. أمامى بعض الأوراق سنوقعها ثم أتفرغ

لك .

جلس ماكولان على حافة مقعد كبير وهو متردد .. ودار بعينه فى أرجاء الغرفة .. وتملكه الاضطراب عندما رأى صورة مدام سارازا .. وألقى النائب العام القلم من يده وقال :



- حسناً إنتى مصغ إليك .

لم يعرف ماكولان من أين يبدأ ، فشجعه النائب العام قائلاً :

- تكلم .

- سمعت إنك ..

- أه .. هي المكافأة التى تهتك إذن ؟ .. هل تعرف شيئاً

- نعم .. هي المكافأة .. وكذلك الوعد الآخر .

أمسك النائب العام قاطعه الورق لكى يخفى ارتعاش يديه وقال :

- هل أنت من أفراد العصابة ؟

- نعم .

- إن الوعد قائم ، وإذا كانت معلوماتك مفيدة قلن نقدمك لمحاكمة ،

وسنمنحك المكافأة الموعودة .

قال ماكولان :

- يجب أن أقول لك .. لم أكن معهم عندما اختطفوا .

وأشار باصبعه إلى اللوحة التى خلف النائب العام .. وقال هذا الأخير .

- ليكن .. أنت برئ .. كنت واثقاً من ذلك

لم يفتن ماكولان إلى سخرية النائب العام ، وازداد ضيقه وراح يعد

كلماته للإعتراف الذى سيدلى به :

- إنتى أقوم فى العصابة بمهنة سائق ، وبناء على ذلك فانا أعلم ولا أعلم

فالיום مثلاً جاعوا بشاب من العصابة يدعى سبستيان جروز .. يقال إنه خان



وكان قد لجأ إلى ابيرون ، لدى امرأة عجوز .. وقد أوقفت السيارة فى طريق جانبي خلف البيت وانتظرت .. ولأعرف ما حدث بالتدقيق ولكن زملائي عابوا معهم سبستيان مغمى عليه ومضوا به إلى مكان بعيد هادئ هل تسمح لى سأوضح لك بالرسم .

واسترد الرجل بعض جأشه ونهض ، وأخذ دفترأ وقلمأ وراح يسطر بضعة خطوط وعلامات :

- هنا مانت لاجولى .. وهذا هو الطريق المؤدى إلى فيتوى .. معذرة فإننى لا أجيد الرسم .. وقبل قرية سان مارتن لاجارين يوجد طريق يتشعب إلى اليمين فاتبعه وامض بمحازاه الغابة حتى تصل إلى كوخ قديم للصيد .. لا يمكن أن تخطئه فليس هناك غيره فى المكان وهو يكاد ينهار .. وستجد خلفه طرقة تقضى بعد ثلاثمائة أو أربعمائة متر إلى سور بيت كبير .. أشبه بقصر .. لا أحد يمر من هناك أبداً .

- أهو مقر المجرمين ؟

- نعم .. وهناك يجب أن يجتمعوا بعد الساعة العاشرة من مساء غد .. وجلس مأكولان وقد تخفف من حمل ثقيل .

- أرايت أيها الزعيم .. عفواً .. ياسيدى النائب العام .. إنتى ربحت المكافأة بجدارة .. وأظن إننى أستطيع أن أنودك بتفاصيل أخرى فقد سجن سبستيان فى العيادة ونحن نطلق هذا الكلمة على غرفة خاصة فى الطابق الأرضى ، بين المكتبة والمطبخ وهى غرفة عمليات إذا ما أصيب أحدنا بجرح .. إن الزعيم يفكر دائماً فى كل شئ .. وهل تعرف لماذا سجنوه هناك ؟

قال النائب العام وقد تجهم وجهه لفرط تفرزه :



- أوه .. أظن إنهم يريدون تعذيبه لكي يكون عبرة لغيره .

- هو ذلك ، وقد طفع بى الكيل .. صحيح إنتى لست ملاكا ، ولكننى مع ذلك لست وحشاً .. وفى نيتى أن أستعين بالمكافأة وأهرب إلى سويسرا وأشتغل هناك بالتجارة .. وهناك سأكون فى أمان .

- هل يمكنك أن تزودنى برسم للبيت أيضاً ؟

- هذا أمر سهل .. بعد أن تجتاز البستان ، وهو كبير ، تجد الباب العمومى وعلى اليسار باب الخدم وفى الحلف باب الخدم .. وفى الطابق الأرضى غرفة طعام وصالون ويعدهما غرفة المكتبة ثم العيادة .. ولكن كل هذا .. إن المكان فخم والمفروشات فاخرة ويبدو كأنه متحف .. وأراهن أن هناك غرفة للتدخين وأخرى للبلياردو أما الطابق الأول فلا أدرى كم غرفة به .

- والخدم ؟

- لا أعرف كذلك ، فإننى لم ألتق بأحد .. إن الذى تولى قيادتنا كان معه مفتاح الباب الحديدى ومفتاح البيت .. وقد مضى بنا إلى العيادة رأساً .. بعد ذلك قدم لنا الشراب فى المطبخ .. هذا كل شئ .. لقد أفرغت لك ما فى جعبتى ، وإذا امكنتك أن تعطينى الشيك .

قاطعه النائب العام قائلاً :

- إنتى عند كلمتى .. سأسلمك الشيك بمجرد أن أتأكد من صحة أقوالك

- هناك شئ آخر .

- ماهو ؟

- إنتى أفكر فى حياتى ، فهى منذ الآن لاتساوى شيئاً .



- ستكون فى حماية البوليس .. أهذا هو ماتريد ؟  
- تماماً .

- سيلازمك بعض رجال البوليس أينما تذهب .

- وهل سيتم هذا عند خروجى من هنا ؟

- نعم .. أصنع إالى جيداً .. ستخرج من سلم الخدم وهو يفضى إالى شارع مونسو ، وستمضى منه إالى شارع كورسيل ومنه حتى بوليفار هو كان .. وقد اتخذت الإجراءات اللازمة ، ويمكننى أن أؤكد لك ذلك .. لن تتعرض لأى شىء حتى تصل إالى شارع هو كان ، وهناك مكتبة على اليسار ، وستجد بعد خطوتين منها سيارة سوداء واقفة .. سيارة من طراز دى ديون .. هل يمكنك معرفتها ؟

- أوه طبعاً .

- سوف تستقلها وستجد فيها رجلين من رجال البوليس فى انتظارك ، وهما على علم ، فقد أصدرت أوامرى بذلك منذ أن أعلننا عن المكافأة .. وهى هناك فى الانتظار فقد كنت أتوقع زيارة أحد أفراد عصابة المقلب .

- ويعد ذلك ؟

- سيذهبان بك إالى إدارة الأمن حيث تجد غرفة مريحة وأحد الحراس .. وإذا سار كل شىء على مايرام فسوف تتسلم المكافأة .. .. ربما بعد غد .

وضغط النائب العام على جرس فظهر الخادم العجوز على الفور وقال له فى صوت جاف :

- شيع السيد .



ثم لوح بأصبعه لماكولان الذى لم يصدق ما حدث ، ومدده قائلاً :

وانصحك إن لا أجذك فى طريقى بعد ذلك .. والآن أغرب عن وجهى .

أسرع ماكولان بالانصراف .. وعندما ألقى نفسه فى شارع مونسو ردد البصر حوله فى انزعاج .. ولكن الشارع كان مقفراً وهادئاً لاينم عن أى خطر .. ومع ذلك فقد أسرع إلى بوليفار هو كان فى خطى سريعة .. ورأى السيارة .. أهى دى ريون حقاً .. فرغم تأكيده للنائب العام لم يكن يفهم شيئاً فى السيارات ولكن كان هناك رجل أمام عجلة القيادة ، يدخل غليونه فى هدوء ورجل آخر يختفى نصف جسمه تنزيهاً .. خلف جريدة يطالعها .. واقترب ماكولان ودق على الزجاج من ناحية السائق .. وفتح له هذا الأخير الباب وهو يقول :

- من أنت ؟

- إننى قادم .. من طرف النائب العام .

تذمر الآخر قائلاً :

- إنك ابطأت .. أصدع .

وكان هناك مفتش ثالث فى المقعد الخلفى أفسح له المكان وطلب من السيارة تنطلق أن يياعد ما بين نراعيه .. وتحسس جيوبه سريعاً كخبير ثم قال يخاطب الذى يقرأ الجريدة :

- ليس معه سلاح .. ولأول مرة أحس ماكولان ، منذ وقت طويل بأمان تام .. انتهت حياة المغامرات والهجوم والسطو والخوف الدائم من الوقوع فى قبضة رجال البوليس .. أصبح من البورجوازيين الأمنيين الآن .. وأصبح غنياً .



وهبطت السيارة شارع هو كان وانعطفت إلى الشارع لافاييت فقال في  
مرح :

- هذا طريق الطلبة .

ولم ينطق ملائكة بكلمة .. ولم تلبث السيارة أن تجاوزت إدارة الأمن  
وراحت تبتعد عنها أكثر فأكثر ، فقال :

- ألن نذهب إلى إدارة الأمن ؟ .. ومع ذلك فقد أكد النائب العام .

- إن نائبك العام لا يعرف شيئاً .

اصفر لون مأكولام وتمتم :

- من أنتم ؟

أجابه جاره متجهماً :

- أصدقاء .

أمسك مأكولان باكراً الباب ثم تسمر مكانه فإن الرجل الجالس بجوار  
السائق تحول إليه مصوباً مسدسه نحوه وقال :

- لاداعى للحماقة .

انهار مأكولان .. أن يكون على مقربة من السلام والأمان ثم ..

- هذه غلطة .. أؤكد لكم أنها غلطة .

- سوف تفسر ذلك للزعيم .

- أنتم ؟ .. هل أنتم .. ولكنني لم أركم قبل ذلك أبداً .

- هذا دليل على أنك لاتعرف الجميع .



جن جنون ماكولان .. ونظر إلى الشارع الذى يتلأأ بكل أنوار المساء ..  
كان السلام هنا .. قريباً منه .. وقال :

- اسمعوا .. هناك وسيلة للتفاهم معاً .. لنقسم المكافأة .. خمسون ألف  
فرنك لكن منا .. بل إنتى أستطيع أن أقنع بعشرين ألفاً .

لزم الأشقياء الثلاثة الصمت ، فعاد ماكولان يقول فى يأس :

هل تريدون المكافأة كلها ؟ .. سأعطيك إياها بمجرد أن .

- ماذا قلت لذلك المهرج بالذات ؟

- لا شئ .. أشياء لأهمية لها .

- مثال ؟

- حسناً ذكرت له عنوان مقرنا الأخير .. أقبية بيرليفور .. فقد أصبحت  
غير ذات فائدة لنا .

- كذاب .

وأشار الرجل إلى السائق الذى داس على الفرامل فجأة .. ويوغت  
ماكولان واندفعت رأسه إلى الامام واصطدمت بقوة بظهر المقعد الذى أمامه  
وأحس بألم حاد على أثر حقنة فى ذراعه .. وراح يقاوم الخدر الذى يتصاعد  
إلى قلبه .. سوف ينام .. وسيمضون به إلى العيادة .. العيادة وتهاوت رأسه  
فوق كتفه .

\* \* \*

لم يستغرق أرسين لوبين تأملاته كثيراً ، فقد كان العدو يتوقع المقاومة  
بلا ريب بل أنه كان يتمناها .. ولكنه كان يتوقعها من ناحية مادلين فيريل ..  
كان الزعيم يعرف نقاط الضعف فى مادلين ، ولا ريب أنه اتخذ حيلته ، ولا



ريب أنها تخضع لرقابة دائمة ، وإذا هو وجه أبحاثه إليها فمعنى ذلك أنه يلقي بنفسه في فم الأسد للمرة الثانية .. يتبقى رجال فنسان ساراذا .. إذا كان هذا الأخير لم يكن من الحماقة بحيث قدم استقالته فمازال في مقدوره أن يحمل رجال البوليس على استخدام كل امكانياتهم من أجل الوصول إلي نتيجة سريعة .

نهض لوبين دفعة واحدة وراح يتتكر في هيئة الأستاذ بيشيرو ، وقال وهو يلصق عارضيه :

- إن خير شيء هو أن أضع نفسي مكانه وأن أغدو أنا نفسي النائب العام ، وبإله من أمل لو أن البوليس تحت تصرفي .. لا يجب أن أكون ماكن النائب العام وإنما مكان رئيس إدارة الأمن .. أه .. أه .. ولم لا .. سألقى القبض على نفسي عندئذ .. أرسين لوبين باسم القانون ولكن دعك من هذا الهذر أيها المأفون .. سوف تسرع الآن إلى النائب العام وتقنعه بأن يسترد استقالته لأنه سيكون ذا فائدة أكثر لك وهو نائب عام .. وفي انتظار أن تحل محله كن سكرتيراً ثالثاً له .

وفحص نفسه جيداً ، ورأى أن يحدوب قليلاً .. أصبح الاستاذ بيشيرو من جديد .. وبعد خمس دقائق كان يهم بالهبوط من سيارته أمام بيت النائب العام عندما رأى ريمون لوفير يخرج .. ووقع نور الكشف الأمامي عليه وأضاءه تماماً فبدأ شديد القلق والانفعال .. وسار بضع خطوات ثم وقف على حافة الأفريز وردد البصر حوله فاحصاً .. كان يبدو أنه يبحث عن سيارة أجرة ، وإذا خاب مسعاه أسرع نحو البوليفار .. وأستيقظ فضول لوبين فعدل عن زيارته ورأى أن يتبع لوفير .. مامعنى هذا التردد الظاهر ؟ وأين يمكن أني يمضى بكل هذه السرعة ؟



ولم يجد فى البوليفار أية سيارة.. فقد كان الوقت وقت ازدحام المتاجر بالعملاء بحيث أن أية سيارة أجرة كان يتهاقت عليها الكثيرون .. ولم ينتظر لوفير .. كان هناك ترام يسير فى بطن فوئب فوق سلمه وانطلق لوبين خلفه ، على مسافة معقولة .. وكان البوليفار مزحماً جداً فاضطر الترام أن يسير ببطء ، وازداد لوبين اقتراباً منه .. أين ستقوده المطاردة بحق الشيطان .. وتجاوز الترام ميدان بلانش .. وتوقف بعد ميدان بيجال بسبب الزحام .. إذا هبط لوفير ومشى سيراً على قدميه فإن لوبين سيجازف بأن يفقده بين المارة .. وانحنى فوق الباب عبثاً فإنه لم ير غير ظهور أناس يسرعون ويتصبون على أطراف أقدامهم .. وراح السائق يطلق صفارته دون جدوى وأخيراً انطلق الترام ، وتبعه لوبين فى بطن .. وكان أحد الشرطة قد أوقف المارة فى منتصف الطريق فقد اعترضته عربة ثقيلة محملة بالطوب وقع جوادها ولم يستطع الوقوف رغم صياح السائق وصراخه ولسعات السوط كان كلما أراد الوقوف يعود فيتزحلق على قائمته الأماميتين ويرفع رأسه بعينين مجنونتين وتنتزع حوافره شرارات من البلاط .. وكان لوبين يكره مثل هذه المناظر فإن ألام الحيوانات تحز فى نفسه ، ولم يكن لديه وقتاً لكى يترفق ويشفق .. فهل لا يزال لوفير موجوداً فى الترام ؟

هم لوبين بأن يتجاوز جموع الفضوليين من ناحية ولكنه لم يلبث أن تنهد فى أرتياح ، فقد رأى السكرتير جالساً بجوار إحدى النوافذ مطبق العينين وقد استغرقته الأفكار .. بعثت هذه الرحلة قلق لوبين وزادته حيرة على حيرته .. وبلغ الترام بوليفار لا شابل أخيراً ، وكان الشارع غارقاً فى الظلام والتقى لوبين بالرجل المكلف بإضاءة المصابيح الغازية وهو يحمل شعلة فى يده وينتقل بها من مصباح إلى آخر .



واجتاز الترام جسر سان مارتن ثم أنعطف إلى شارع نهر وانتهر  
لوفير ابطاء الترام عندئذ قوَّث منه مسرعاً ولحق باوتوبيس منطلق إلى  
الشارع ألمانيا .. وتبعه لوبين على الفور وهو يتصور بصعوبة سكرتير  
فنسان ساراذا الشديد الأناقة يقيم في أحد الأحياء الفقيرة التي يمر بها  
الأوتوبيس .. أين يذهب إذن ؟ .. ومن سيلتقى ؟ .. أثار الرجل شبهته أكثر  
فاكثر

وكان المزلقان مطلقاً عند بداية شارع أورك .. وصلصل جرس في مكان  
ما في جوف الليل .. إذا صمم لوفير إن يجتاز القضبان فلا بد أن يتخلى  
لوبين عن سيارته لكي يتبعه .. ولكن مخاوفه لم تطل لأن القطار أقبل ومر  
في بظء مثيراً سحابة من الدخان .. وابتعدت العربة الأخيرة وأنوارها  
الحمراء لا تزال تتعكس فوق القبضان .. وكظم لوبين غيظه وراح يدق  
بأصابعه في عصبية على عجلة القيادة .. وانفتح المزلقان أخيراً وانطلق  
الأوتوبيس .. وتجاوز سوق الدواب .. لاشك أن لوفير سيهبط عند باب بنتان.

ولكن الأوتوبيس بلغ الجمرك ولم يظهر لوفير ، فمامعنى هذا ؟ .. هل  
يمضى إلى أبعد من ذلك ؟ .. وهل فطن إلى أن هناك من يتبعه ؟ .. ولم  
يتمكن لوبين من التفكير أكثر من هذا لأن لوفير هبط فجأة وسار نحو  
الاستحكامات .. ولحسن الحظ كانت حركة السيارات لا تزال شديدة فلم تثر  
سيارة لوبين شبهات السكرتير ، وكان يمشى مسرعاً دون أن يلتفت .. لعله  
يبغى اجتياز هذا المكان الكئيب بأسرع ما يمكنه فهو مكان كله انحدارات  
ومطبات وخنادق في حين تمتد في الناحية الأخرى حدائق كبيرة تقع فيها  
أكواخ كثيرة مبنية من الخشب .. وكان الحي يبدأ من تلك الحدائق ، وبدأ  
كبقعة مهجورة محفوفة بالآخطار وكان من الحرص أن يتخلى عن سيارته



لأن المحرك سيثير الانتباه وسط هذا الصمت المطبق ، فتوقف السيارة في أول شارع مشبوه أختفى لوفير فيه .. ولكنه كان لا يزال يسمع وقع قدميه فجري بكل سرعته لكي يلحق به

كانت أسماء صافية وأضواء باريس تنشر نورها بحيث يستطيع المرء أن يجد طريقة لـون صعوبية .. واختفى لوفير فجأة .. وبلغ لوبين باب بيت إلى حوش كبير على صورة نفق ، مملوء بالظلال .. ولاريب أن المبنى كان يستخدم كمحطة ترحيل ، وكان كل شيء مقفراً وصامتاً .. ومشى لوبين بجوار الجدران وهو يرهف أذنيه .. كانت يده تلتقي هنا وهناك بحلقات مثبتة كانوا يربطون فيها الخيول فيما سبق .. وبلغ المبنى الرئيسى ورأى باباً ثانياً مقابل الباب الأول ولف منه إلى شارع ضيق به نور خافت ينبعث من مصباح غازى بعيد .

أحس بأنه ضائع تماماً فى حى لم يأت إليه إلا فيما ندر ، ولكنه كان واثقاً الآن أنه فى الطريق الصحيح ، فإن لوفير إذا كان قد حرص كل هذا الحرص على إخفاء أثره فذلك دليل واضح على أنه ينتمى إلى العصابة .. كان السكرتير يسبقه بمسافة كبيرة ، ولكن لوبين كان يراه دائماً كخيال صغير فى آخر الشارع .. وأسرع لوبين خلفه .. هذه النزهة الليلية لايجب أن تستمر طويلاً ، فلا بد أن سبستيان مسجون فى هذا المكان ولاريب أن لوفير ماض إليه لأستجوابه الاستجواب الأخير .. وهكذا أحس لوبين بأن الحظ لم يتخل عنه .. ولو أنه كان مسلحاً لأحس باطمئنان أكثر ، ولكن لسوء الحظ رأى أنه لا يجب أن يريك نفسه بمسدس لـكى يمضى للحديث مع فنسان ساراذا

وكان يقع فى 'آخر الشارع بيت قديم يكاد ينهار بحيث أنهم دعموه



بأعمدة من الخشب .. ولم يكن هناك بعد هذا البيت غير طريقة قذرة  
تمتدين حدائق وأراض بور .. ولم يكن هناك شك في أن لوفير دخل ذلك  
البيت .. وفحص لويين المكان في حذر .. كان هناك سور حديدى أمام  
البيت في آخره بوابة مفتوحة على أحد مصراعيها لافتة يكاد الزمن يمحو  
كلماتها استطاع لويين أن يقرأها :

### مخازن شانفلورى للفحم

واجتاز البوابة .. ورأى على يساره عندئذ خطيرة اقترب منها لكى يبقى  
فى الظل .. ورأى فى الحظيرة عربية يد وسيارة نقل ويضع عجالات قديمة  
بجوار الحائط ، وبعد الحظيرة مخزن فارغ ، وبدا فى آخر الحوش مبنى من  
بور واحد .. لم يكن هناك شك فى أن المبنى كان اسطبلا فيما سبق ..  
واستمر لويين فى فحصه واجتاز البقعة التى تفصله عن ذلك المبنى فى  
بضع وثبات وأوشك أن يصرخ عندما بلغه .

كانت هناك سيارة واقفة عرف طرازها على الفور فقد كانت من طراز دى  
ديون .. لم يخطئ إذن ، وقد اكتشف الآن أحد أوكار المخلب .. إن  
سبستيان سجين هنا .. ودار بالعربة واكتشف قبساً من النور فى الزاوية  
العليا من الباب كان من المستحيل أن يلصق أذنه فى فتحتها لأنها كانت  
مرتفعة جدا .. وتقدم خطوة أخرى .. كانت تقوح بالمكان رائحة التبن  
والروث .. كان الاقتراض صحيحاً ، وكان المكان اسطبلا قديماً .. وإنه فما  
حسبه لويين طابقاً علوياً لم يكن غير مخزن للتبن فكيف يصل إليه ؟ ولكن  
المخزن بحاجة إلى سلم للصعود إليه ولا بد أن يكون هناك سلم متنقل .

واستمر فى بحثه حتى بلغ آخر المبنى ، وكما حدث ذلك معه كثيراً خلال  
مغامراته وضع يده أخيراً على الشئ الذى يحتاج إليه بالذات .. كان السلم



هناك . مطروحاً فوق الأرض ، بجوار الحائط فأخذه من غير أن يضيع لحظة واحدة وثبته تحته نافذة تمكن من رؤيتها في الظلام الخافت ، وصعد في حفة ولم تكن النافذة مغلقة كما توقع ، ووثب إلى الداخل .. وأجفل عندئذ ولكنه لم ييأس أن أطمأن فقد أفزع بعض الفئران ، وأشعل عوداً من الثقاب رأى على شعلته المتراقصة أرضاً يغطيها التبن وعيونا حمراء تحمق فيه من بعيد . وتقدم وهو يقدم رجلاً ويؤخرا أخرى كما لو كان يسير فوق طبقة من الماء المتجمد .. ولكن الألواح كانت متينة ولم يصدر منها أى صرير .. وكانت الفئران تثير ضجة أكثر منه .

كان المخزن يشغل كل الجزء العلوى من المبنى .. وكان من السهل عليه إذن أن يصل إلى المكان الذى يدور الاجتماع تحته .. وكان كلما تقدم كلما سمع بعض الأصوات فى وضوح .. وأشعل عوداً آخر ورأى حدود باب قلاب فأنحنى .. كان قفل الباب قد انتزع من مكانه منذ وقت طويل وبقيت الثقوب وكان فى مقدوره أن يرى منها ما يدور تحته .. وتمدد لويين فى حذر كبير دأى

كانت تحته جماعة من أربعة رجال لم يستطع تمييزهم جيداً لأن بصره كان مستقيماً فلم ير غير أعلا رؤوسهم وأرجلهم .. ولكنه عرف بينهم لوفيسر بسهولة ، ورأى على الأرض رجلاً قيدت يداه خلف ظهره ويجواره مصباح .. ولم يسبق للويين أن أرى وجهه قبل ذلك

لكن أين سيستيان إذن ؟

هل قتلوه ؟ حاول عبثاً توسيع مجال رؤيته .. زاوية ميتة أخفت عنه جزءاً من الأسطبل ، ومع ذلك فلا بد أن هناك فى تلك الناحية مصباح آخر لأن البلاط كان بانحراف .. تقصد العرق من وجهه .. كيف يتدخل ؟ .. هل يرفع



الباب فى عنف ويقع بينهم .. ولكنهم أربعة .. ستلعب المفاجأة دورها طبعاً وربما يتخلص من اثنين ولكن الرجلين الآخرين سيتمكنان من استعمال مسدسيهما .. من الأوفق أن ينتظر .

- ركل أحد الرجال الرجل المقيد وقال له :

- حسناً ياما كاولان .. ألا تريد أن تتكلم ؟

وتحول إلى السكرتير واستطرد :

- يسرنى أنك أتيت يامسيو ريمون مما يوسف له أنك لم تسمع ماذا قال ساراذا .

قال لوفير :

- ماكان هذا ليغير شيئاً فقد وقع الضرر .

هل تظن أنه تكلم عن اجتماع مساء الغد .

- لا أرى .. لابد أن يقضى لنا بما قال .

قال أحد الرجال الآخرين :

- إننا لاتعرف الكثير .. صدرت إلينا التعليمات بالتليفون كالعادة كما

تعرف .. "قفوا أمام المكتبة ، عند التقاء شارع هوسمان بشارع كورسيل "

حسناً .. صدرت إلينا الأوامر وهذا كل شئ .. والأوفق أن نخطر الزعيم الآن .

قال لوفير :

- كنت أرجو أن أجده هنا ، فعندما عرفت مأكولان فكرت فى الانصراف

على الفور ، ولكن كان لى عمل ضرورى كان لابد لى من أن أنجزه أولاً ..



وساراذا ليس سهلاً .. وقد أتيت بمجرد أن استطعت .

وهنا تدخل الرجل الذى لم ينطق حتى الآن فقال :

- لسنا بحاجة إلى الزعيم لكى نفك عقدة لسانه .. إننى أتكفل به .

واختفى عن لوبين لحظة سمع بعدها صوتاً غريباً .. أشبه بالتنفس مستمر بينما جرى انعكاس أصفر فوق البلاط .. وانحنى لوفير فوق أسير وقلبه على ظهره .. وظهر على الفور وجه ماكلان وقد غيره الخوف .

- أسمع ياماكلان .. لاتكن أحمق .. تكلم .. أنت لم تستطع مقاومة لإغراء ، أليس كذلك .. كانت المكافأة كبيرة .

- كلا .. ليس الأمر كذلك .. أقسم لك

- لماذا ذهبت إذن إلى بيت النائب العام ؟

هتف أكبر الرجال الثلاثة :

زيارة ودية عادية .. هذا طبيعى .. دعه يامسيو لوفير .. إنه يكذب .. إنه نسى أن يقول لك أنه عرض علينا .. نقسم معه المكافأة عندما أدرك فى السيارة أن أمره انكشف .

- حقاً ؟ .. أهذا صحيح ؟

- وهذا دليل دامغ على أنه كان واثقاً من حصوله على المكافأة .

هذا التنفس الذى حير لوبين ازداد وضوحاً ، ومر نور خاطف أزرق فوق الجدران .. واستطرد الرجل :

- ومعنى ذلك أنه باعنا .

تحرك ماكلان .. كان يرى شيئاً لم يستطع لوبين رؤيته بعد .. وراح



يتلوى فى قيوده كما لو كان يريد أن يجلس وصاح :

- كلا .. ليس هذا .. سأتكلم .

قال لوفير :

- أسرع إذن .

- إليكم الحقيقة .. إننى أدرك الآن إننى أخطأت إذ تصرفت وحدى دون أن أخطر أحد .. ولكنتى ظننت أن تلك المكافأة إن هى إلا خدعة ، ولهذا تظاهرت بأننى أريد أن أعترف واستعلمت عن الضمانات .. هل سأكون فى أمان ؟ .. وكيف ستكون طريقة الدفع .. وطلبت مهلة للتفكير .. وهذا شئ طبيعى ، أليس كذلك ؟

- هذا كذب يامسيو ريمون .. فقد كان مقتنعاً بأننا سنمضى به إلى إدارة الأمن تقدم .

وكانت الكلمة الأخيرة موجهة إلى ذلك الذى بقى بعيداً عن النظر .. وتقدم الرجل ، وكان يمسك فى يده مصباح لحام ينفث شعلة صغيرة صفراء .. وتلوه ماكولان .

وقال لوفير :

- مهلاً .. هل كنت تظن أنك تتعامل مع رجال البوليس ؟

-عجباً .. ضع نفسك مكانى .. لقد قال لى سارازا إننى سأجد سيارة فى آخر شارع هوسمان .

صاح الرجل الكبير :

- هذا عجيب .. كانت هناك سيارة أخرى غير سيارتنا .. وكانت تقف



خلفنا بقليل .. ولكن نائبك لم يكن باستطاعته أن يعرف ذلك .

انحنى لوفير إلى الأمام وقال :

- إيتها الغبي .. أنت ترى تماما إنك تكلمت ، مادمتم تعترف إن ساراذا

أراد أن يضعك في مكان أمين .

وابتعد في حين تقدم صاحب المصباح من ماكولان وسأله قائلاً :

- من أين أبداً ؟ .. أمن قدميه ؟

تكوم ماكولان حول نفسه وصرخ صرخة بعثت القشعريرة في بدن لوبيين

وقال لوفير :

- لا شك إنك غبي .. انتزع حذاءه وجوربه .

هجم الأشقياء على الرجل وانتزعوا حذاءه وجوربه رغم مقاومته .. وقال

صاحب المصباح :

- امسكوه جيداً .

وارتد قليلاً ثم صوب مصباحه .. وبحرکت قدما ماكولان العاريتان

كحيوانين مذعورين .. وقال الرجل :

- هل تحس بحرارة ؟ .. هيه ساقترّب أكثر .. آه .. آه بدأت ترتعش ..

إن النار تسع .. لسعة أخرى .

تملك الذعر ماكولان ، وأوشك أن يقلب الذين يثقلون عليه بأجسادهم وقال

لوفير :

- تكلم .

وتوسل لوبيين بينه وبين نفسه :



- اسكت .. لا أدري ماذا قلت للنائب العام ولكن إذا تكلمت فسوف  
تتبعثر كل العصاة في انتظار أوقات أفضل .

وعاد لوفير يقول :

- هيا تكلم .

وفكر لوبين :

تشجع ، واضغط على أسنانك .

كان لسان النار الآن على قيد أقل من متر من قدم ماكولان اليمين  
وراحت أصابعها تتلوى في شدة .. واستطرد لوفير :

- هل ذكرت له أسماء ؟

صاح ماكولان في صوت غير معروف :

- كفى

- أجب أولاً .

- كلا ، وكلا .. أقسم لك .

-ماذا قلت له إذن ؟

لزم ماكولان الصمت ، وتمتم الذي يمسه من كتفيه :

- أظن أنه أغشى عليه .

أتى لوفير بإشارة فقطع الجراد النار وفحص القدم المحترقة وقال :

إنه يبالغ . مجرد فقاعات صغيرة لا تدعو إلى الإغماء .

قال لوفير :



– أيقظوه .

صفعات قوية هزت ماكولان ففتح عينيه وأدارهما حوله فى شرود .

وعرف معذبيه وأفلتت زفرة ألم من بين شفتيه .. وقال صاحب المصباح :

– كيف الحال يا صغبرى ؟ .. لعلك أحسن الآن .. هل تتكلم أو أبدأ من

جديد ؟

وفتح النار المتأججة وعاد لوفير يقول :

– سألتك ماذا قلت له ، ومازلت انتظر الرد.

رثى لوبيين للمسكين وأعجب بقوة احتماله ، ولكن هل يستطيع الصمود

أكثر . اذا تكلم فسينتهى أثر سبستيان .. قد يهتدون إليه ولكن بعد أن

يكون المخلب قد مضى عليه قبل أن يتفرق هو وأفراد عصابته .

وتمتم ماكولان :

– ماء .. جرعة ماء .

– فيما بعد .. بعد أن تتكلم .

– ألن تقتلونى ؟

– كلا .

– إننى قلت له أقل مايمكن .

فكر لوبيين فى يأس :

– أه ياماكولان .. إنك تخيب ظنى نيك .

كان المسكين شديد الذعر كان موشكاً على الانهيار وعلى أن يخون



مرة أخرى وسيكون موته إنذاراً للآخرين ، ولن يجروا أحد بعد ذلك على التفكير فى المكافأة . وسينتصر المقلب من جديد .. وقال ماكولان :

- حاولت أن أقول أقل ما يمكن ، ولكنكم تعرفون دهاء النائب العام .

هتف أحدهم :

كلا .. نحن لا نعرف .

- إنهم قوم معتادون على استخراج الديدان من أنفك .. لقد ذهبت لكى أحدثه عن وكرنا بشارع بلانس ولا أرى ماذا يضيرنا من ذلك مادمننا قد هجرناه .. إنتى شديد الظمأ .

بدأ مصباح اللحام ينفث شعلة من جديد وقال الجلال :

- مسيو ريمون إنه يهزأ بنا .

صاح ماكولا :

- كلا أتوسل إليكم . قلت إننا يجب أن نجتمع غداً مساء فى القصر .. هذا صحيح .. إنه أرغمنى .. اضطرت أن أذكر له أين المكان ولكننى تكلمت فى غموض .

صفعه أحد الرجال على وجهه وهريقول :

- هذا كذب ، فطيقاً لما نعرفه عنك لابد أنك أوضحت له المكان بالرسم .. سلط مصباحك على وجهه قليلاً يمارسل .

صرخ ماكولان :

- النجدة .

شدد لوبين الضغط على يديه ، وأحس بالمرض يعجزه لوأز معه



مسدساً لما تردد ، ولقتل ماكولان لكى ضع حداً لعدابه ولقتلهم جميعاً فيما بعد ويدون رحمة .. وسال العرق فوق عينيه وجفقه بكمه وعاد لمراقبته ويكى ماكولان وقال ..

- نعم ، نعم ، إنتى أوضحت له المكان .

- وقلت له إننا سنكون جميعاً هناك ؟

- نعم .. بسبب سبستيان .

- أى إنك قلت له كل شىء .. أشويه يمارسل

ضبط المدعو مارسيل شعلة مصباحه وازداد اقترباً من الرجل المسكين وهو يقول .

- أبعد يدك .. سوف نصهرك .

اهتر جسد ماكولان وتكوه حول نفسه كدميه لأحياءة فيها .. وزمجر مارسيل :

- لايمكن العمل مع مثل هؤلاء الأشخاص .. أمسكوه جيداً ولكن لوفير

أحنى فوق ماكولان وقد انتابه الشك .. ورفع جفنى الرجل ثم قال :

- إنه مات .. قلبه لم يتحمل .. ولاريب أن الانتفال .

أحسن لويين بارتياح كبير والصق عينيه فوق الثقب لم يعد يستطيع

الاحتمال .. كانوا جميعاً يتكلمون تحته وأطفأ مارسيل مصباحه وتضاعدت

من المخزن رائحة بشعة من الصلب الساخن وعاد لوفير يقول :

- أؤكد لكم أنه مات

قال مارسيل



– حسن .. ماذا تفعل الآن ؟

كان يخاطب أحد زملائه ، وكان هذا الأخير قد أنحنى فوق الجثة وأفرغ كل مافى جيوبها .. وقال :

– من الأوفق أن لا تترك معه شيئاً .. من الذى يريد محفظته ؟ .. وساعته ؟  
هل أستطيع الاحتفاظ بها يامسيو ريمون ؟

كان يضع مخلفات الميت على الأرض .. وأخفت ظهور الرجال الأربعة محصول التفتيش المشنوم .. تجمعوا حول الجثة كالضباع .. وكان لوفير أول من أعتدل وقال :

– إننى أتساءل إذا كان الرئيس سيقر ذلك .

قال مارسيل :

– إنما نفعل ذلك بدافع الحرص .. فما أن يعثروا عليه حتى لأدرى ..  
لأحد يأتى هنا أبداً .. ولكن قد يأتى أحد الفضوليين صدفة .. وإذا نحن تركناه بعد أن تفرغ جيوبه فلن يكون من السهل التعرف عليه

قال لوفير :

– مهما يكن فمن الأوفق أن ندفنه .

احتج الثلاثة .. كان من رأيهم أن اليوم كان طويلاً وشاقاً جداً .. وقال  
مارسل :

– وبماذا ؟ .. وأين .. ليس من المعقول أن نرفع بلاط الأسطبل .

قال لوفير :

– كلا .. ولكن هناك قبو فى الناحية الأخرى من المبنى .. والأرض هناك



مبلطة ، ولا بد أن نعثر على شئ يساعدنا فى الحفر .. هل لك أن تذهب لكى ترى يالويس ؟

سمع لوبين أصغر الرجال يفتح الباب .. ربما كانت هذه اللحظة مناسبة للتدخل فيقع عليهم كالصاعقة .. وقال مارسل :

– ألا ترى أن الساعة تقترب الآن من التاسعة ؟ .. متى سنأكل ؟

قال لوفير :

– إذا اشتغلتم أنتم الثلاثة فسوف تفرغون حالاً .

– نحن الثلاثة ؟ .. ولم لأنعمل نحن الأربعة .

– لأننى يجب أن أمضى لكى أتكلم فى التليفون .. إن موراندون سيكون فى بيته فى هذه الساعة وسيدير أمره لإطلاع الزعيم .. فهذا اختصاصه .

فكر لوبين سريعاً .. سينقص العدو واحداً .. ثلاثة يقومون بحفر حفرة فى القبو والرابع فى مكان منعزل .. إن عجلة الحظ تدور فى صالحه .. واعتدل على ركبته فى حرص والتقط خصلة من الشعر التصقت بالأرضية .. كان أحد عارضيه قد انفصل .. وعبر المخزن على طرفى قدميه وأخرج رأسه من ركن النافذة .. كان مصباح لويس ينير أرجاء الحظيرة .. وهبط لوبين عن طريق السلم وتكوم فى الظلام .. ووجد لويس مايبحث عنه :

– معولين وجاروفاً .. ولمعت الأدوات مع الوميض الراقص .. وعاد الرجل إلى الإسطبل وسمع لوبين صيحات الارتياح .. كان الأشقياء متأكدين إنه ليس بالمكان أحد غيرهم ولهذا لم يحاولوا كتمان أمرهم .

وأعاد لوبين السلم من حيث أخذه ووقف فى آخر المبنى .. وتخلى عن ترده أخيراً لأنه لم يكن لديه أى خيار .. كان يجب أن يمنع الرجال الأربعة



بأية طريقة من الاتصال بزعيمهم ، وبهذا يتم اجتماع الغد .

سرت رعشة فى كل كيانه لدنو الخطر ، وفحص المكان مرة أخرى وعدل خطته ، فإن لوفير سيستقل السيارة دى ديون طبعاً لأن من مصلحته أن يصل سريعاً .. فعليه إذن أن ينتظره هناك .. واندفع ودار بالحوش دون أن يترك المناطق المظلمة .. وتوقف عندما خرج خصومه من الاسطبل .. وكان مارسل فى المقدمة ومع الأدوات والمصباح فى حين كان لويس وصاحبه يحملان الجثة ، أحدهما من كتفها والآخر من قدميها ولوفير خلفهم وهو يهز المصباح الثانى .. وسار الموكب الجنائزى بمحاذاة الاسطبل واختفى تحت نافذة الحظيرة التى وضع لويس السلم أمامها .

وقال لويس يحدث نفسه :

- تشجعوا يا أصحابى واعملوا بهمة فإن أرسين لويس يركبكم .

وأسرع نحو السيارة وجلس فى المقعد الخلفى ثم أغلق الباب وهو يحرص على أن لا يصدر منه أدنى صوت .. كان فى مقدوره أن يراقب الحوش من نافذتها بسهولة .. لم يعد أمامه إلا الانتظار ، فإن لوفير فى عجلته للاتصال بمورانسون ، حلقة الاتصال بينه وبين الزعيم ، لن يتأخر عن الظهور .

والواقع أنه ظهر بعد بضع دقائق ، وأشعل سيجارة وأقبل نحو السيارة ويداه فى جيوبه .. وتمدد لويس خلف مقعد السائق .. وجلس الآخر أمام عجلة القيادة وهم بأن يدير مفتاح الغاز عندما أطبقت يداها على عنقه .. وحاول أن يتملص ولكن اليدين ضغطتا بقوة بحيث أوشك أن يختنق فكف عن الحركة .. وخفف لويس من ضغطه قائلاً :

- قليل من الهواء للسيد .. إن الجو شديد الحرارة هنا .



راح لوفير يلهث .. وقال لوبيين ينصحه :

- خذ نفساً طويلاً ولا تتحرك .. لا تتحرك وإلا ...

وضغط على عنق السكرتير للمرة الثانية .

- أرايت ؟ .. ضغطه صغيرة وتختنق كالدجاجة .. معذرة ، فليس معي

مصباح لحام .. لاشئ غير يدي العاريتين .. لاتخش شيئاً فهما نظيفتان ..

حسناً والآن .. إنتى لا أمزح .. ماأسم القصر الذى يجب أن تجتمعوا فيه ؟

قال لوفير :

- ليس له أسم

أزداد ضغط اصبعى لوبيين على عنق لوفير فشبهق .

- ماالاسم ؟

- دعنى .. دعنى .. قصر فالبورز .

- هذا أفضل .. وأين يقع ؟

- على نهر السين ، بجوار سان مارتن لا جارين .. هناك ، بعد

الغابة ..

- الزم الهدوء يا صاحبى .. ولا حركة مشبوهة .. فى أية ساعة الاجتماع ؟

- فى الساعة التاسعة من مساء غد .

- هذا يكفى .. حسناً .. ألا تجد أن من الأفضل أن يكون الحديث بقلب

مفتوح هكذا .. ومن سيكون هناك ؟

- جميع من ليس لديهم عمل .

- والزعيم طبعاً ؟



- نعم .

- كم عددهم ؟

- ربما اثني عشر .

- وسبب هذا الاجتماع ؟

- جروز .. يجب أن نحاكمه .

- أه .. هكذا .

توترت يدا لوبين على عنق لوفير لفرط غضبه .. وفتح هذا الأخير فمه بكل اتساعه ، وتدلّى لسانه فتركه لوبين وخرج من السيارة وانتزعه من مكانه ، ولوى نراعه إلى الخلف وأمسكه من ياقته وقال :

- قف أيها الوغد ، وإذا حاولت الصياح فسوف أكسر نراعك تقدم .

وتحامل لوفير على ساقيه وتقدم خطوة ثم خطوتين وقال لوبين :

سنذهب الآن حيث تنضم إلى أصحابك .

وسارا في بطاء نحو المكان الذي يشتغل فيه الرجال الثلاثة .. وعاد لوبين فقال :

- تكلم .. أهذا المكان أسطبل هو أيضاً ؟

- نعم .. ولكنه تحول إلى مصنع لصناعة السروج .

- والمكان الذي تحته .. أهوقبو ؟

- نعم .. وهناك .

- فهمت .. تقدم .



وتناهت إلى آذانهما أصوات صماء .. كان الرجال يبذلون جهدهم في الحفر .. ورأى لوبيين وهو واقف بعتبة المصنع المنظر الأول وهلة .. كان أحد المصباحين موضوعاً على الأرض بجوار الباب القلاب المفتوح ويعكس نوره على الدرجات الأولى الشديدة الإنحدار .. وما كان ليحلم بفخ أفضل من هذا ويقع بصاحبه إلى الأمام .. ورأى تحت ، في القبو ، جزءاً من جثة ماكولان وأحد المجرمين يضرب بمعوله .. وهمس في أذن لوفير :

- سوف تقع ، ولكنني أنبهك حتى لاتصاب بكسر .. هوب .

وضغط على جانبي السكرتير بحيث فقد توازنه فوق وقع وقدماه مضمومتان وارتفعت الصيحات ، وأسرع لوبيين فأغلق الباب ووضع المزلاجين والقضيب .. وخفت الضوضاء شيئاً ما ولكن الأسرى هاجوا وماجوا ، ولم تلبث أيديهم أن راحت تدق على الباب في عنف .. وفكر لوبيين :

- إن بمقدورهم تحطيم الباب بمعاولهم .. ليتنى أستطيع أن أجد شيئاً .

ونظر حوله بحثاً عن شئ ثقيل .. كانت الغرفة عارية تماماً .. ربما يجد شيئاً في الحظيرة .. وأخذ المصباح ومضى ليفحص الحظيرة .. كانت عربة السيد صالحة للإستعمال .. وكان هناك برميل ولكنه كان فارغاً وخفيفاً جداً ورأى سنداناً في ركن من الحظيرة وحاول أن يرفعه ولكنه لم يفلح حتى في زحزحته .. ورأى عندئذ هراسة كتلك الهراصات التي يراها المرء في الحقول والتي يجرها الخيل فتعلق بالعريشين ، ولكنه لم يستطع أن يحركها قيد نملة هي الأخرى فقال :

- ويحي .. إنتى لم أعد لوبيين ..

ولحسن الحظ رأى بين الحطام عتلة ضخمة استطاع بتول دفعة أن يحرك



الآلة الثقيلة .. ودفعة بعد أخرى بلغت الهراسة الحوش .. ولاحظ لوبين فى سرور أن أرض الحوش منحدره بعض الشئ فتعلق بالهراسة وجرها بكل قوته فراحته تتحرك فى ببطء .. وكان يكفى أن يحولها إلى الاتجاه الصحيح لكى تبلغ الباب .. ولكن الباب لم يكن عريضاً بمافيه الكفاية لكى تمر منه .

ومهما يكن فقد فات الأوان لكى يفكر فى ذلك فإن الهراسة الثقيلة انزلقت فجأة واندفعت فى شئ من الإنحراف فانتزعت باب الغرفة من مكانه واستقرت فوق الباب وغطته من كل نواحيه .. وتوقفت الضربات على الفور جفف لوبين وجهه الذى يتصبب عرقاً وفحص نتيجة عمله فى ارتياح كبير ثم صاح :

– لا تفعلوا كثيراً أيها السادة فإنكم تتعرضون للإختناق .

أجابته صيحات غضب وسياب .. وابتسم لوبين وجفف وجهه بمنديله ونزع خصلة الشعر التى لاتزال تغطى خده الأيسر ثم نظر إلى ساعته .. كان الليل قد هبط منذ وقت طويل ولكن لم يكن هناك وقت يضيقه فقضى بضع لحظات فى القيام ببعض الحركات الرياضية لكى يعيد الدم فى عروقه وتوقف فى أول الشارع لكى يقرأ الأسم الذى على اللافتة :

شارع ١٤ يولية .

ومضى بعد ذلك إلى سيارته وعاد إلى باريس .. وروى ظمأه فى شارع ألمانيا ثم اتصل بفنسان ساراذا تلفونياً وقال :

– سيدى النائب العام .. أنا الأستاذ بيشيرو .

– الحمد لله

– عندى أنباء جديدة .



- وأنا أيضاً .. عجل بالحضور ، إنتى فى انتظارك

\* \* \*

لم يضع لوبين وقته فى الذهاب إلى بيته ليستبدل ثيابه وإنما مضى مباشرة إلى شارع كورسيل .. وفتح له النائب العام بنفسه .

- من أنت ؟

وأدرك لوبين عنئذ أنه من غير عارضيه ، قد أصبح رجلاً آخر فقال :

- أنا راؤول دى ليمنرى .. المحامى سابقاً .. رأيت أن أتذكر فى صورة الأستاذ بيشيرو لأنتى كنت أرتاب فى الناس المحيطين بك .. وكنت على صواب حقاً فإن ريمون لوفير ، سكرتيرك الأول ، من أفراد العصابة سمرت الدهشة ساراذا مكانه وتمتم :

- لوفير .. لوفير .. هذا محال .

وبذل جهداً كبيراً لكى يتمالك نفسه وقال :

- لنمض إلى مكتبى .. أنا وحدى ، ويمكننا أن نتحدث فى هدوء .

وعلى الفور ألقى لوبين السؤال الذى ظل يؤرقه منذ أن انتزع اعترافات لوفير :

- سيدى النائب العام .. هل قدمت استقالتك ؟

- نعم ، بعد ظهر اليوم .. وقد شرحت لك لماذا اتخذت هذا القرار .

- هذا أمر مزعج جداً .. ألا يمكنك استردادها ؟

- لا أستطيع ذلك ، ولا أريد أن أفعل ، فإن لى حساباً مع المخلب أريد أن أسويه .



وأخرج مسدساً من أحد الأدراج وألقاه فوق المكتب وهو يقول :

- أتظن إننى أستطيع وأنا فى الخدمة أن اقتصر بنفسى من المجرمين ؟ .. كلا ، وألف كلا .. لا بد لى من أن أبلغ البوليس ، وسيعرف المجرمون ، بالوسائل التى يملكونها كل شئ على الفور فى حين إننى أستطيع الآن مفاجأتهم بفضل اعتراف رجل يدعى ماكولان و ..  
قاطعهُ لويين قائلاً :

- قصر فالبورز ، على مقربة من سان مارتن لاجارين غداً فى الساعة التاسعة مساء .

ذهل سارازا ورفع حاجبيه فى حين استطرد لويين :

- ماكولان مات ، أما سكرتيرك فهو سجين فى قيو مع ثلاثة شركاء .

- آه .. أصبح هذا أيها السيد ؟ اعتدل لويين ، وسقط الضوء مباشرة على وجهه النشط .. كان الآن رجلاً شاباً يتقد حماساً وانفعالاً .. حل محل المحامى المزعوم ، وقال فى عزم وقوة :

- لك أن تثق بى فأتا أيضاً لى حساب خاص مع المخبأ لا بد لى من أن أسويه .

وداح يروى الأحداث التى وقعت منذ لقائه بمادلين فيريل .. وأصفى فتسان سارازا إليه وهو لا يحاول إخفاء دهشته .. وسادت دقيقة صمت بعد أن فرغ .. وقال سارازا أخيراً :

- وكل هذا بمفردك ؟ .. أعترف لك أن .. أن هذا مدهش جداً .. لك تهانئى أنت رجل جريء فى قراراتك .. عرفت من ناحيتى من هذا الماكولان نفس الأشياء التى عرفتتها أنت من سكرتيرى .. آه أقسم لك أن لوفير سوف



يندم على خيانة ثقتى .

ومر بيديه أمام عينيه فى بطاء ثم نظر إلى محدثه ملياً وقال .

- سأعترف لك بشئ يامسيو ليمنرى .. كنت قد عقدت العزم على الذهاب هناك .. وحدى لملاقاه هذه العصابة ، وكنت أعلم أن هذا عملاً يائساً وأنتى سألقى حتفى حتما ، ولكن قد لا يكون ذلك إلا بعد أن أصرع بيدي ذلك الذى .. هل تعرف شعور الرجل عندما لا يجد بجواره تلك التى كانت سبب حياته ؟

- إننى أعرف ذلك .

- أنت تعرف إنن أنه سيان عندى أن أموت ، ولكننى بعد أن أستمعت إليك وأدركت مدى قدرتك .. أجل يامسيو دى ليمنرى .. إننا لا نلتقى بمن هم على شاكلتك كثيراً ، وقد بدأت أعتقد ان هناك فرصة فى أن تنجح معا .

قال لوبيز

- هي فرصة ضئيلة جداً .. ولكن ستكون لنا ميزة المفاجأة غير أننى مازلت أعتقد أن البوليس لو قام بدوره جيداً وتدخل .. أخيراً سوف نبذل قصارى جهدنا .

وكان فنسان ساراذا قد ثبت بدبوس تحت صورة زوجته خريطة للمنطقة فعلم الطريق الذى يجب اتباعه بالقلم العريض ، ثم جلسا وعكفا على دراسته جيداً ووضعوا الخطوات الأخيرة واتفقا على اللقاء فى اليوم التالى .. أقل من أربع وعشرين ساعة تفصل بينهما وبين المواجهة الأخيرة .

\*\*\*



## ٩ مقر الاجتماع

قال فتسان ساراذا :

- هذا هو الطريق . -

وكانا قد تجاوزا مانت منذ أكثر من ربع ساعة وأبصرا أمامهما أولى أنوار قرية سان مارتن لاجارين .. وكان ساراذا جالسا أمام عجلة القيادة قداس على الفرامل وراح يبحث عيئاً عن لوحة ارشاد .. ووضع لوبين أصبعه على الخريطة ووافقه قائلاً :

- هذا هي الغابة التي نراها هناك .. لايمكن أن تكون قد أخطأنا .

وانعطفا إلى الطريق الضيق المتعرج ، بين حقول القمح ، ولزم لوبين الصمت .. كان يتحاشى دائماً قبل أية معركة التفكير في أمور محددة بالذات ، فهي أثنان ويستقبلان مع خمسة أوستة ولم يسبق له أبداً فيما سبق أن اشتبك في معركة غير متساوية كهذه ، ولهذا فقد كان من الحكمة التامة أن لا يفكر ، وسوف يرى مايجب عمله عندما يصل إلى المكان .

وبلغا أول الغابة وانطلقا بمحاذاتها نحو كيلومتر .. وكان ساراذا يقود في ببطء لأن الليل كان قد بدأ يرخي سدوله ، ولم يكن هناك داع لإضاءة الكشافات .. ووجدا في المكان المقصود كوخ الصيد القديم ، ويعدده على



الفور الطريقة التي تؤدي إلى القصر .. وقال ساراذا :

- سأخفي السيارة تحت الأشجار .. هناك أدغال كثيفة خلف هذا الكوخ  
اهبط سوف ترشدني أنت .

دار لوبيين بالكوخ ، وألقى نظرة إلى الداخل في حذر .. لم يكن هناك أحد  
كان السقف مثقوباً وأنقاض من الخشب والحجارة تملأ الأرضية ، ولكن  
المدفأة كانت وحدها تبدو سليمة .. وأضاء لوبيين مصباحه الكهربى ومشى  
القهقري أمام السيارة وقادها إلى دغل كثيف بحيث لا يمكن رؤيتها لا من  
الطريق ولا من الطريقة .

وهمس ساراذا :

- كل شئ على مايرام .

وتحسس جيوب المعطف الواقى من الغبار الذى يرتديه وتحقق من  
محتوياته مسدس ورصاصات ومصباحى الكهربى .. وخنجر .. وكرة من  
الدوبارة .

أوشك لوبيين أن يهز كتفيه ، فقد تعاون مع مساعد وأى مساعد ، وندم  
لأنه لم يأت بمفرده .. وقاطعه قائلاً :

- هذا حسن .. قد لانحتاج إلى كل هذه الأنوات طبعاً .. تعال ، والزم  
الصمت .

وسار فى المقدمة ، بدون صوت ، وكان يتحول من دقيقة لأخرى إلى ذلك  
المغامر السافر العتيد الذى انتصر فى العديد من المعارك .. وراح زميله  
يتبعه بقدر استطاعته وهمس يقول :

- لا تسرع هكذا... أرى الآن إن مهنتى لم تعدنى تماماً لمثل هذا



وانتهت الطريقة إلى جدار يحيط بالبستان .. وكان الجدار يعلو ويمتد حتى الأفق ، وقطع الزجاج المنتشرة فوق قمته تتلألاً في وميض قاسى .. كان يعرف بالتجربة إن هناك دائماً في مثل هذه الجدران القديمة ذات المنظر المنفر بضع ثغرات مألوفة عند لصوص الزجاج .. والواقع أنهما اكتشفا ثغرة على بضع مئات من الأمتار ، حيث تتأخم الغابة البستان وتبدو أشد كثافة .. وكان من السهل عليهما تسلق الجدار من هذه الناحية وهبطا فوق طبقة كثيفة من العشب وتقدما كالاشباح .

وتجاوزا ستاراً من الأشجار ورأيا القصر .. والواقع أنه لم يكن أكثر من مسكن ريفى شيد في القرن السابق .. وكان عبارة عن مبنى رئيسى يتبعه برج صغير يقع قبله حوش صغير تقضى إليه عشر درجات .. وكان القصر يبدو شاغراً لا تنبعث منه أية أضواء ولا أى صوت .. ونظر سارا إلى ساعته وقال :

- التاسعة إلا عشر دقائق .. كان من المتوقع أن نجد بضع سيارات .. على كل حال لا أظن أنهم أقبلوا سيراً على الأقدام

أجفل لوبين وقال:

- هذا محال لم يستطع أحد أن يخرج من القبو .

لم يستطع أحد أن ينذرهم

وتابعا سيرهما ، واخذا يتنقلان من شجرة إلى أخرى وهما منحنيان ،

حريصان علي الا يراهما أحد .. ولم يبلغا مدخل الفناء الا بعد



كان الصمت المخيم علي البيت مؤثراً جداً .. وازداد الظلام ، و كان أقل ضوء ينم عنهما ، و كان القصر يرتفع بهيئته الكئيبة ويرمى بظلاله إلى الأفق حيث تمر السحب الآتية من الغرب .. وكانت البشائر تدل على أن المطر سينهمر قبل آخر الليل .. وقال ساراذا :

- فلنقم بدورة حول البيت .. أحياناً تكون الأبواب الخلفية دون حماية تذكر .. واتذكر قضية .

ولكن لوبين عاد ينطلق محدوب الظهر على أهبة التراجع والهرب لأنه كان يوافق أنه أصبح الآن على مرمى أسلحة العدو .. وبلغ الجدار الأيسر في بضع وثبات وأشار إلى ساراذا أن يحنو وحده .. وتقدما الواحد خلف الآخر بمحاذاة الجدار حتى الواجهة .. وهمس ساراذا :

- ليس من الباب العمومي فإن ذلك يعد من الجنون .

وكان لوبين قد أخرج من جيبه علبة صغيرة تحتوى على أنوات دقيقة وقال ساراذا مشدوهاً :

- ولكن هذه أنوات لتفتح الأقفال .

- صه .. أنت تعرف تماماً أن هذا من صميم على .. انتظرني هنا .

ودار بالمدخل وبدأ يصعد الدرجات .. أصبح واثقاً الآن إن العصابة انتقلت إلى مكان آخر فهل جذب الصراخ أحد المارة فنقل الهراسة وأطلق المساجين .. كان هذا أمراً قليل الاحتمال .. ومع ذلك .

واختار بالفريزة المفتاح المناسب لأن القفل انفتح عند أول محاولة .. وفتح الباب بطول نراعه وهو يحرص على البقاء أبعد ما يستطيع .. ولكن لم



يحدث شيء .. وعندئذ أتى بإشارة سريعة بمصباحه فانضم ساراذا إليه  
وهمس :

- يخامرني إحساس بأن البيت خاو .

ودلفا إلى بهو وكل منهما يحمل مسدسه في يده ، وكان واسعاً راح نور  
مصباحيهما يضيئ على التوالى الواحة الخشبية الخضراء وأعمدته ومراياه  
وحدد لويين بسرعة مكان الأبواب ، ورأى في آخر السلم ببساطه الأحمر ،  
وأحاطهما صمت البيوت العتيقة ، وكان صمماً ثقيلاً رطباً ، تفوح به رائحة  
الزهور الذابلة والورنيش .. وفتح لويين أول باب صادفه في حرص شديد ،  
وسلط ضوء مصباحه على الجدران وما كاد يفعل حتى صاح :

- ياإلهي !

أطفأ النور وقلبه يركض بين ضلوعه .. كلا .. أنه يعيش كابوساً بلا ريب  
أو لعله لم ير جيداً واقترب ساراذا منه وسأله قائلاً :

- ماذا بك ؟

- مابى ؟ .. انتظر .

وعاد لويين فأضاء مصباحه وسلط نوره على اللوحات المعلقة لصق  
الحائط .. وقال ساراذا :

- عظيم .

- كيف .. عظيم ! .. ولكن ألم تفهم بعد ؟ .. هذه لوحة العذراء لرافائيل  
وهذه سقطة ايكاروس وهذه لوحة القتال الكبير .

وكان يمضى من مكان لآخر ، وكلما فعل خرجت من الظلام لوحات  
أخرى سالومية لتيتيان .. وتجار المعبد لكارياكشيو .



و كانت اللوحات تتألق فى هدوء قبل أن تختفى ، واحتفظ لوبيين فى أعماق عينيه بصورة متألقة لوجه العذراء وبيروفيل شيخ مسن وحسناء فى الجندول وتمتم :

- ياإلهى ! .. إنها جميعها هنا .. لوحات الإبرة .

- ماذا ؟

- أه .. ماعليك .. كنت أحدث نفسي فحسب .

ولم يسعه إلا أن يضحك فى حزن ويقول ..

المتحف الخاص بزعيم عصاة المقلب فى متناول أول قادم .. كلا ، ليس هذا ممكناً .

وأزاح الستارة التى تخفى أقرب نافذة .. كانت مزودة بقضبان حديدية متينة تقيها من أى غاصب .. وعاد إلى ساراذا وأمسك ذراعه فى عنف وقال - إنها هنا .. لايمكن أن يترك أحد مثل هذه الكنوز هكذا .

وعادا إلى البهو ، وكان الهدوء والصمت لايزالان يخيمان عليه .. وأصاخا السمع فى توتر وتأهب للدفاع عن نفسيهما .. ولكن لم يظهر أى خطر حولهما فتقدما نحو السلم وأناره لوبيين حتى المنعطف .. وقال ساراذا :

- إن الحجرة التى يسمونها العيادة تقع فى آخر البهو .. لقد قال لى ماكولان .

وتقدم لوبيين ودفع الباب .. لم تكن بالجدران أية نوافذ ، وضاعف نور المصباح لونها الأبيض .. وفى وسط الغرفة منصدة عمليات تمدد فوقها رجل موثق اليدين والقدمين ومكتم الفم ومغمض العينين .

- سبستيان .



وأسرع لوبيين إليه .

- سبستيان .

- سبستيان .. إنهم خدروه .. مسيو ساراذا ، هل تتكرم وتغلق الباب  
لكي أضيئ النور .

وجد مفاتيح النور بجوار دولا ب زجاجي به كمية من الأنوار الجراحية  
لا يبعث منظرها الاطمئنان .. وأدار أول مفتاح فتأثر المصباح المدلى فوق  
المنضدة .. ودس لوبيين المسدس في جيبه وأخذ من الدولا ب مشروطاً قطع  
به قيود الشاب وقال :

- حسناً ياسبستيان .. افتح عينيك بالله .. أنا مسيو راوول .

ونزع الكمامة وهز الشاب المسكين الذي تفتحت عيناه على نظرة حائرة  
مضطربة :

. - هل عرفتني ؟ .. أفق بالله .. لا يمكنك أن أحملك فوق ظهري ، ثم أننا  
على عجل .

ومرر ذراعه تحت كتفيه وساعده على الجلوس .. اعتمد على .. هكذا ..  
هل أنت أحسن الآن ؟

قال صوت خلفه :

- منظر مؤثر .. مؤثر جداً في الواقع .

هذا الصوت .. أخلى لوبيين سبستيان واستدار .. لم يكن أمامه أحد غير  
ساراذا ، وكان هذا الأخير يبتسم .. وقال :



- جهد صغير آخر .. آه .. أرى أنك بدأت تفهم .. طبعاً .. بغير تفكرى وبدون نظارتى السوداء أفقد كثيراً من شخصيتى الرومانتيكية .. ولكن أنا هو حقاً يالويين .. لأننى أستطيع أن أدعوك باسمك الآن ، أليس كذلك ؟

حدث عندئذ شئ عجيب، فكما جدق الخصمان فى بعضهما البعض كانت تبدل هيئتهما تغييرات دقيقة جداً كما لو أن فتاناً ماهراً أعاد إليهما بلمسات حاذقة مظهرها الحقيقى ، فقد ازداد وجه النائب العام حدة وقسوة وبدت رأسه كأنها تقوص بين كتفيه ونوع من الشر الساخر يومض فى عينيه فى حين راحت شفاته ترتعشان رعشة خفيفة كما لو أنها عادة عنده .. أما لويين فقد بدا أكثر رشاقة وأكثر طولاً وتخلص فجأة من كل فتور واسترخاء وراح كل مافيه يدل على اهتمام بالغ وبدا كأنه يجمع كل قواه استعداداً للهجوم .. وقال زعيم المقلب :

- أى صديقى العزيز .. أنك تخيب ظنى .. كيف ؟ .. هذا اللص المحبوب الذى تسببت انتصاراته العديدة فى انسياب كثير من الحبر ، لم يفهم أن النائب العام هو وحده الذى تؤهله وظيفته لإدارة عصاية من المجرمين دون أن يتعرض لأى خطر .. اصفح عنى ولكنك لست إلا شاب صغير .. هل تسمع ياسبستيان .. أن صديقك مسيو راوول إن هو إلا رجل إمامه .  
وكان سبستيان يعود إلى وعيه شيئاً فشيئاً .. ونظر إلى الغريمان فى دعر ، وقال سارازا :

- تفضل بالقاء هذا المشروط على الأرض .. نعم .. أمامك .. فى زفق وإلا الهبت رأسك ، وهذا أمر مؤسف لأنه لدينا ما نتحدث فيه .. والآن ، ابعده بقدمك نحوى .. حسناً .

وانحنى فى خفة مدهشة عند رجل يبدو أنه لا يمارس الألعاب الرياضية ،



والنقط الشرط .. وسأله لوبين في برود أثار حنق محدثه بعض الشئ .

- هل أستطيع أن ألقى سؤالاً ؟

- تفضل .

- كيف اكتشفت ؟

- شخصيتك ؟ .. هذا أمر سهل .. راودتني شكوك قوية عندما قدم لي ماركو تقريره عن سطوك .. هل تتذكر ؟ .. عند رجل الأعمال .. وأرسلته عندئذ بطريق الصدفة إلى شارع هنري مارتن وتقدم إلى صاحب البيت بصفته مندوب تأمين ، وهي حجة معقولة ، ففي أيامنا هذه يؤمن الكثير من الناس على حياتهم وهي مودة جاعتا من أمريكا .. وما كانت أشد دهشته ..

- حين رأى الأشياء التي سرقتها معا .. هذا عظيم .

- رأيته ؟

كان ساراذا يتكلم في سخرية كبيرة ، واعترض لوبين قائلاً :

- ولكن هذا لا يدل على اننى .. أنا .

- هذا صحيح .. ومع ذلك ، فإن الطريقة التى تمت بها العملية .. إننى أدين لك باعتراف يا صديقى .. إننى درست أساليبك ووسائلك كثيراً قبل أن أمارس هذا العمل بنفسى .. ومن المؤكد أنك أفلحت فيما سبق وحققت بعض الأعمال الجميلة .

- أشكرك .

- ولكنك منيت بالفشل أحياناً كالجميع .. إليك مثلاً قضية الإبرة المجوفة



يكفى أن غلاماً على غير قدر كبير من الذكاء .. لقد كانت هذه العملية فشلاً  
ذريعاً لك .. كان يجب أن تقتله يا عزيزى لوبين ففى مهنتنا هذه لا يحق لنا  
أن نكون عاطفيين .

قال لوبين مخاطباً سبستيان :

- أفسح لى قليلاً .. سأكون أحسن وأنا جالس فإن حديث السيد قد  
يطول .

وجلس فوق منصدة العمليات وعقد ساقيه وقال :

- إننى مصغ إليك .. ترك ساراذا مكانه عند الباب وتحرك قليلاً  
والمسدس لا يزال مصوباً لكى يواجه عدوه وقال :

- كنت أشك إذن فى أنك أنت الشخص الذى سألتقى به ذات يوم ،  
ولاسيما بعد أن أهتممت أنا نفسى بالابرة المجوفة .. ومهما يكن فقد أيقنت  
أنك تقوم بلعبة مزووجة ولكى اقتنع تماماً خطر لى أن أرسلك إلى مرسيليا ..  
ولكن سبق أن تحدثنا فى ذلك .

- هذا صحيح .. كان عملاً أتقنت أنت تدبيره تماماً .

- كنت أعلم أنك طبقاً لما هو معروف عنك لايمكن أن تقدم على قتل  
شخص مامهما كان أمره .. ولكنك لن تقف جامداً أمام سحر مادلين فيريل

قال لوبين :

- حذار ، فإننى يمكن أن أغضب .

- أفعل ولا تتردد فانت هنا فى بيتك .

حرق الرجلان كل منهما فى الآخر .. وألقى سبستيان يداً فوق ركبة لوبين



وهمس :

- لا تتحرك .

قال ساراذا :

لابأس يا صغيرى فالخوف بداية الحكمة .. رأيت أيها الصديق العزيز ..  
إن ما يميزنى عنك ليس الذكاء ولا البراعة الفائقة فانت لا تفترق عنى شئ  
منهما وإنما شئ آخر .

ويدا كأنه يسأل نفسه وتوترت شفتاه فى حركة سريعة كما لو أنه أحس  
بلسعة جرح قديم واستطرد :

- ليس لى قلب .. وهذا غريب ، ولكن الأمر كذلك حقاً ، وقد هنأت نفسى  
على ذلك لأننى عندما أشرع فى شئ أمضى فيه حتى النهاية .. إننى لا  
أتحايل مع العقبة كما تفعل أنت وإنما أزيله من طريقة ، وهذا هو السبب فى  
أن مهنتى منحتنى الكثير من التعويضات والكبرياء ، فقد أعدتنى لممارسة  
أعمال أكثر طموحاً .

وتقدم خطوة نحو لوبين وحقق فى عينيه وقال :

- مامن أحد برئ .. إذن لماذا نتشدد بالشرف والاحترام وكل تلك  
المشاعر المسرحية ؟ إننى أكره الممثلين ، وأكرهك أنت يا لوبين لأنك  
اشفقت دائماً أن تبدو كما أنت فى الواقع .. رجل مثلى .. أو بمعنى آخر  
رجل فى نفس طريقى بالذات .

وخفض مسدسه واستطرد :

- إننى أترك لك فرصة .. أنضم إلى فئتنا رجل .. وحيد ، وسوف  
نملك الدنيا معاً .



قال لوبين :

مما يؤسف له أن الدنيا لا تكاد تكفيني أنا وحدي ،

أرتد ساراذا إلى الخلف كما لو أنه تلقى صفة قوية وصوب مسدسه إلى

قلب لوبين وقال في رفق مخيف :

- ألا ترى إنني إنتى أمزح .. إننى أعبد المزاح .. عندما أرسلتك إلى

مرسيليا كنت أمزح ، وعندما أتيت بمادلين لأثير ارتباكك كنت أمزح ، وكنت

أمزح أيضاً عندما تركت هذا الأحقق سبستيان ينتقدك .

وانفجر ضاحكاً وجفف عينيه بركن منديله في رفق ثم أستأنف حديثه

قائلاً :

- معذرة فإنتى أبكى .. ولماذا لا يترك ساراذا زعيم المقلب هذا

المسكين جروز ينتقد لوبين ، مادام اهتمام لوبين الأول هو الإسراع

بالاتصال بساراذا النائب العام .. كنت أفقدك من ناحية لكى أستردك من

ناحية أخرى .. كنت تنتقل هكذا بينى .. وبينى .. هذه هى المواقف التى

أعبيدها .. آه .. إنتى أدين لك بلحظات لن أنساها .. حين أفكر فى اليوم

الذى جاعنى فيه الأستاذ بيشيرو بتلك القائمة المشهورة .. لوبين الشريف

الذى يبادر بكل سرعته إلى طريق الفضيلة .. وجهك الجميل كرجل يحترم

القانون عندما عدت لكى تخطرني أن تلك القائمة مزيفة .. ومتشكك مع كل

هذا .. تشك فى الجميع بدءاً بسكرتيرى .. لم تكن مخطئاً على كل حال ،

وقد فطنت أنت إلي ذلك ، وأقول له بهذه المناسبة أنه لا يزال فى القبو مع

الثلاثة الآخرين .. سأتتركهم يتقبلون على الجمر بغض الوقت .. سيعلمهم

ذلك ماذا يكون مصير الأغبياء .. أفهمت الآن لماذا لوفير .. كان يجب أن

أعطى نفسه ، فإذا اكتشف أحدهم ذات يوم أن هناك أسراراً تتسرب من



مكتب النائب العام ساراذا قدمت لهم لوفير لكي يكون كبش افداء .. لوفير الشجاع .. نوع الخائن الأمين .. ولم يشك أبداً في أنه كان يعمل مع ساراذا ضد ساراذا.

وانفجر ضاحكاً للمرة الثانية .. وراح يبين يهز ساقيه في رياطة جأشه ، كرجل يملكه الأنزعاج وكان يربت بيده من وقت لآخر على كتف سبستيان لكي ينصحه بالهدوء .. واستطرد ساراذا :

- وأعلم أن لوفير ماكان ليخشي شيئاً على الإطلاق .. تصور لحظة أنهم ألقوا القبض عليه وقدموه للمحاكمة .. أليس النائب العام موجوداً لكي يطالب بأخف الأحوال .. إننى ، بحكم وظيفتى ، أنقذ من أريد وأهلك من أريد .. تذكر شومينار وبرجون .. ألم أطح برأسيهما ؟ .. أنا سيد الرحمة والقسوة .. وسأكون كذلك مدة طويلة لأنه لابد أن تعرف إننى لم أقدم استقالتي ، قاتنا لست بهذا الغباء .

قال لوبين :

- أما أنا فلو كنت مكانك لأرشدت البوليس إلى مسيوراول .. وأنحنى بحيه تحية خفيفة لكي يسعدنى وجوده فى المحكمة .

صاح ساراذا :

- ولكننى فكرت فى ذلك .. غير أنتى ماكنت أستطيع ، لسوء الحظ ، الحصول على حكم بالاعدام .

- وأنا أستحق الموت طبعاً ؟

- بكل تأكيد .

- لماذا ؟



- لما سوف تقول الآن .

ابتسم لويين وقال :

- هذا صحيح ، فقد جاءت اللحظة لكي نتكلم عن شخص كنت تظهر نحوه شعوراً متناقضاً .. مدام سارا ، فقد اكتشفت الحقيقة .  
- نعم .

- وكانت تكرهك .

- كانت تنفر وتتقزز مني ، وأنا لا أحب الأشخاص الذين يتقززون مني ..  
أقصيهم عن طريقى نهائياً .

- وما مادلين ؟

- لم أبت في أمرها بعد .

- أنت رجل فظيع .

قال سارا في شيء من الإرتياح والرضا :

هذه هي الكلمة التي كنت أنتظرها .. أنا رجل فظيع .. ليحد .. ولكن هناك كلمة أخرى وهي إنتى قنان .. وكنت أظن أنك ستفهم ذلك رغم انحيازك .. ولكن فكر جيداً يالويين .. لماذا أمرت باختطاف زوجتى في حين أنتى كنت أملك وسائل أخرى كثيرة للتخلص منها .

- لكى يقتنع الناس بأن زعيم عصابة المقلب أراد أن ينتقم من النائب العام سارا الذى أرسل شومينار وبورجون إلى حبل المشنقة .

- تماماً .. ولكن ليس هذا بالسبب الحقيقى .

صاح لويين محنقاً :



— أه إنتى فهمت .. كنت تريد حجة طيبة تبرر بها عرض مكافأة واختبار شركائك .

قال سارازا :

أصبت .. هل تريد كل الحقيقة ؟ .. إنتى أهزأ بالمال وأهزأ بالسلطان .. إن مايشيرنى هو هذا الحد الفاصل بين القاضى الذى هو أنا وبين المجرم الذى هو أنا .. أن أحدهما يقدم ضحايا للآخر .. إليك ماكولان مثلاً .. لقد باع نفسه للنائب العام ، وهذا الأخير يوجهه إلى السيارة التى يحتفظ بها المخلب على استعداد .. أليس هذا جميلاً ؟

وثبتت عينا سارازا فى منحجريهما وجفف بأطراف أصابعه العرق الذى بلل صدغيه .. وسأله لوبيين :

— وهذان الرجلان .. القاضى والمجرم .. هل يعيشان فى وئام .

أجاب سارازا فى عنف :

— هذا شأنى أنا وحدى .

قال لوبيين فى طرب :

— أما أنا فلى رأى فى هذا الصدد .. لاتغضب على ليس فى نيتى أن أكون بغيضاً ولكنك ، فى النهاية ، لم تقتل أبداً أحداً بيدك أنك تعهد دائماً بهذا العمل إلى الغير ، ثم أنك تفعل ذلك رغم أنك بعيد عن الجرأة ورباطة الجأش لأنك بحاجة إلى أن تحتفى خلف قناع .. قناع النائب العام فى المحكمة وقناع زعيم العصابة خارج المحكمة .

— كفى .

— والحقيقة أنك لم تر أبداً أحداً وهو يموت .. وإنما تعيش جرائمك فى



الخيال وكل شيء يدور هنا " وضرب جبينه بيده " ولكنك لن تجد الجرأة أبداً  
لكي تضغط على الزناد في بطن وعزم كالجلاد الواثق من نفسه .. حاول ..  
وأطلق .

مد ساراذا يده المسلحة وقال لوبيين :

– إنك ترتجف بحيث ستخطئنا .

تغيرت سحنة ساراذا وارتسم عليها زعر جنوني وأردف لوبيين :

أنت لاتصلح إلا لمستشفى المجانين .

وفجأة نوى رنين في البيت وظل يصلصل طويلاً وبطريقة محزنة ..  
وتناهى إلى الأسماع صوت أقدام تجرى وتتحرك فوقهم .. وردد الصدى  
ضربات متكررة في العيادة اهتزت لها الأدوات المعدنية المرصوفة فوق  
رفوف الدولاب وقال لوبيين :

– الإنذار .. لقد أخفيت رجالك فوق ، أليس كذلك ؟ .. لدى إحساس بأن  
هناك من حبسهم .. أنت هالك يامسيو ساراذا .

وراح الرنين يصلصل بطريقة قاسية .. وأخذ ساراذا يمد يده الطليقة  
خلفه لكي يمسك اكرة الباب .. وخمن أن لوبيين سيهجم عليه فراح يطلق  
الرصاص كيفما اتفق .. وصاح لوبيين بسبستيان :

– انطرح أرضاً .

وأصاب الرصاصات زجاج الدولاب وارتدت وهي تصفر .. وأنفتح الباب  
وانقطع صوت الطلقات ، وأعقبه صوت شيء هش .. صوت جسد يتهاوى .

رفع لوبيين رأسه .. رأى مادالين فيريل على العتبة وفي يدها مسدس  
لايزال الدخان ينبعث منه .. وعند قدميها النائب العام متكوماً على نفسه



وذاقنه فوق صدره وشعره ملوث بالدم .. وانتصب لوبين واقفاً مرة واحدة  
وتمتت هي تقول :

- أنت غير مصاب .. إنتى .. إنتى .

واعتمدت على إطار الباب .. كانت ممسكة اللون .. وصاح لوبين :

- آه .. ليس هذا بوقت للإغماء .

وأسرع لمساندتها .. ووقف سبستيان بدوره ، وكان مختفياً خلف  
المنضدة .. وقال لوبين :

- هل أنت سليم ؟ .. ساعدنى .. أحضر مقعداً .

وعاون المرأة الشابة على الجلوس لم تفقد رشدها وراحت تسترد وعيها  
شيئاً فشيئاً .

- وأمض واوقف هذا الجرس ياسبستيان .. لقد أصبح صوته مفرغاً ..  
مادلين ، هل تسمعيننى ؟ .. شكراً لك .. إنك أنقذت حياتنا نون شك .

وعاد سبستيان وهو في أشد الارتباك وقال :

- لا أدري أين جهاز التوقيف .

تمتت مادلين :

- فى أول البهو .. على يمين الباب .

قال لوبين :

- أنا ذاهب .. اهتم أنت بها .

واجتاز البهو ركضاً واكتشف الجهاز على الفور وقطع الرنين .. وعندئذ  
وخلال الصمت خيم فجأة ارتفع فى الخارج وقع خطوات .



- أه .. أه جاعتنا زيارة ...

وعادت الخطبات فى الدور الأول من جديد وصاح صوت يقول :

- أيها الزعيم .. أيها الزعيم .

وعلى الفور ، رد عليه صوت آخر كالصدى يقول :

- افتح الباب باسم القانون .. دفع لويين المزاليج التى تسد الباب على الفور ويدون أى صوت .. كان البيت بقضبانه الحديدية ومصاريعه المغلقة أشبه بحصن يصمد لحصار طويل .

وأسرع فعاد أدراجه .. ونظرت مادلين إليه فى انفعال غريب .. فيه مزيج من الخوف والاعجاب .. وقالت :

- أخبرنى سبستيان . أنت .

- أرسين لويين بلحمه ودمه ، ولكن ربما بغير عقله .. لقد أرهقتى هذا الوجد .. تصورى يامادلين إنتى ، أنا لويين ، أوليته كل ثقتى .. وهذا أمر مضحك .. ولكن لندرس الموقف الآن .. كم رجلاً فوق ؟

قالت مادلين :

-أحد عشر .. عندما صلصل الجرس سادت لحظة ارتباك فانتهزت الفرصة وحبستهم .

- مرحى .. نحن آمنون من هذه الناحية إلى أن يجد جديد .. أنا واثق أن جانيمار موجود فى الخارج .. ولكننى أتساءل كيف عرف .. ومن يقول جانيمار يقول قوة من الشرطة .. وهذا يذكرنى تماماً بالأبرة .

وتوقف وقد أذهلته المقارنة .. ثم قال :



كل شئ يبدأ من جديد هناك كانت رايموند ويوتريليه وهنا مادالين وسبستيان .. ماأغرب الأقدار .. وأنا ، هل أنا لويين نفسه ؟ .. طبعاً .. أنا لويين .. أشعر بأننى استيقظ وأصحو من حلم جميل .. أنهض يالويين ودع الموتى يدفنون الموتى فالعمل قبل الحب .. أه يا صديقى .. أيه فرحة إذ أجد عقلى سليماً من جديد .

– افتحوا باسم القانون وإلا حطمنا الباب .

– رويدك يا جانيمار .. إنتى أقوم بتصريح تاريخى وتأتى أنت فتقاطعنى أولاً ، ليست هذه بالساعة المناسبة فإن البوليس يهجم فى الفجر عادة .. سوف أطالب بمجازاتك فإن لى معارف .

وكان وهو يتكلم يردد البصر فى كل ناحية من غرفة العمليات .. وراح سبستيان ومادالين يتأملان فى دهشة وصمت ذلك الرجل الغريب الذى دس يديه فى جيبه وأخذ يطرح بقدميه ، بقايا الزجاج والملاط ويستطرد فى حديثه بلهجته الساخرة :

– مسكين سارازا .. مسكين هذا الهاملت الصريع .. أن يكون أو لا يكون .. مجنون أو غير مجنون .. أسمع لى أن أتقص شخصيتك لحظة .. تقيم متحقق هنا .

هذه هى إبرتك لأنك قلدتنى على طريقتك .. أريت أن تفعل مثلى .. بل أن تكون أفضل منى .. ولكن كان للإبرة منفذها السرى .. إذن ..

ضربة عنيفة رجت الباب رجاً بحيث وقعت شظايا الزجاج من دلفتى اللولاب .

– كأن الضربة على الباب العيادة بالذات !



قال سبستيان :

- مسيو راوول .. مسيو راوول .

- نادنى بالزعيم فهذا أفضل .

- إنهم سيلقون القبض علينا وانطلقت بعض الرصاصات من الدور الأول .. ولا ريب أن المجرمين أطلقوها من خلال النوافذ .. وردت عليها رصاصات أخرى من الحوش .. وقال لويين :

- سيتركوتنا فى سلام بينما يتقاتلون .. ساعدنى ياقتى .. ولكى نبدأ ، سنحمله فوق المنضدة لأنه يسد علينا الطريق .

وامسكا بجثته ساراذا وطرحاها فوق منضدة العمليات .

- لنترك لجانيمار أن يهتم به ويعقد يديه ويبتلو عليه صلاة استرحام ..  
والآن سيداتى وسادتى ، ستبدأ المسرحية الحقيقية :

- سبستيان ، ساعدنى فى رفع الدولاب من اليسار إلى اليمين .

أطاعه سبستيان وهو مذهول ، ولكن الدولاب لم يتحرك .

- ومن اليمين إلى اليسار .. لاشئ أيضاً .. كنت أشك فى ذلك .

وسمعوا تنوّهات فوق رؤوسهم ، فإن نارالمحاصرين فقدت قوتها .. وقال

لويين :

- أظن أنهم أصيبوا بضربة قاصمة .. ولكن هذا لايهمنا .. حسناً

ياسبستيان ، هل تحلم أم ماذا ؟ .. ماذا ترى بجوار الدولاب .

- مفاتيح النور

- كم مفتاحاً ؟



- أربعة .

- وهل ترى هذا أمراً طبيعياً ؟

والظاهر أن سبستيان لم يفهم لأن لويين استأنف قائلاً :

توضع مفاتيح النور في العادة بجوار الباب وليس في الجدار المواجه ..  
سوف تديرها بالتتابع ابتداء من المفتاح العلوي .. هيا ، أبدأ .

حدثت تكتكة وانطفأ المصباح .

- واحد .. استمر .

مصباح آخر اضى في آخر الغرفة .. وعاد لويين يقول :

- استمر .

- لا أستطيع أيها الزعيم ، فهذا المفتاح لا يدور .

- هو لا يدور طبعاً ، فليست هناك مصابيح أخرى .. فكه .. هل تفهم ..  
فكه .

- هاأنذا أفكه .

- ماذا ترى الغطاء الخزفي ؟

- زر من النحاس .

- اضغط عليه .

وفي ببطء راح الدولاب يدور كاشفاً عن فتحه ينيرها قنديل يحيط به  
شبكة حديدية أشبه بالسراج الليلي .. وصاح لويين في مرح :

- تقدموا سيداتي سائتي وتأملوا هذا العمل الفتي .. هذا الدولاب البري  
إنما هو في الواقع باب يخفي غرفة سرية .. تقضي إلى بئر يؤدي إلى مكان



ما بالخارج .. لم يكن ساراذا برجل يترك نفسه سجيناً في بيته كالفأر في المصيدة .

انحنت مادلين فيريل وأشارت إلى أول درجة من درجات سلم في آخر الغرفة وقالت :

- هيا بنا .

- ليس بعد .. أعد الغطاء الخزفي ياسبستيان .. ثم أنتى تذكرت .. التقط مسدس ساراذا وضعه في يده .. سيعتقد جانيمار أنه انتحر ولن يخطر له أن يبحث عن باب سرى .. سأعود .

وخرج من غرفة العمليات في هدوء واجتاز البهو ودلف إلى الصالون .. وكان اطلاق الرصاص قد كف ، وأضاء الثريات الثلاث ومضى في ببطء إلى اللوحات التي أحبها كل الحب وتوقف أمام اللوحة التي كانت رايموند دى سان فيران تؤثرها على غيرها ، وهي لوحة لجويا .. لوحة عنيفة مأساوية ورائعة وتمتم :

- سنفترق هنا يارايموند .. تعرفين أنتى لن أنساك أبداً .. ولكن هذا الرجل المعذب والمحزون الذى كنته ... هذا الرجل المستضعف .. لم يكن هو نفسه الرجل الذى أحبيته .. وداعاً يارايموند .. إنتى أعود إلى الحياة .

وفتش جيوبه وأخرج دفترأ صغيراً وقلمأ واقترب من لوحة جويا ، وكتب على مقربة منها على الورق السكرى اللون الذى يكسو الحائط بجوارها العبارة التالية بحروف كبيرة :

" يسر أرسين لوبين أن يعد لفرنسا الكنوز التى استردها بعد مشقة كبيرة " "صدمة عنيفة هزت باب البهو ، وهز لوبين كتفيه وعاد يكتب فى



هدوء " ويسره أن يقدم مكافأة لصديقه جانيمار أعوان عصابة المخلب  
ومعهم خمسة آخرون ، أربعة منهم على قيد الحياة ، محبوسين فى قبو  
مصنع شانفلورى بشارع ١٤ يولية بحى بانتان "

ووقع باسمه وخرج من الصالون .. وكانت عملية التحطيم لاتزال مستمرة  
ببعض الكتل الخشبية العريضة كان رجال البوليس يستخدمونها المطارق  
أما المجرمون ، فى الدور الأول فقد لزموا الصمت .. ويبدو أنهم عقدوا  
العزم على الاستسلام بعد أن فقدوا زعيمهم .

وصاح سبستيان :

- أسرع أيها الزعيم .. إنهم قادمون .

ولكنك ترتجف من الخوف يا صغيرى .. ومع ذلك فسوف ترى الكثير ..  
هيا بنا .

وأمسك عوارض السلم بدوره واستعان بمقبض مثبت فى ظهر الدولاب  
وأعاد المصراع الثقيل إلى وضعه الأول .. وانطلق زئيرك فهم منه أن الغرفة  
أغلقت من جديد ، وكانت هناك قناديل أخرى مثبتة فى الأرض أنارت له  
عمق البئر ، ولم يكن باكثر من بضعة أمتار .. وكانت هناك قبة تشير لى  
المكان الذى يبدأ فيه السرداب .. وفى أسفل البئر كانت مادلين فيريل  
واقفة ورأسها إلى أعلا تنتظر .. وسألها لوبين :

- هل كل شئ على مايرام ؟ أرجو أن تنتظرا دقيقة أخرى فإننى لا أريد  
أن يفوتنى الفصل الأخير.. هل تأتى ياسبستيان ؟ إننى أعرض عليك أفضل  
لوج .

وصعدا من جديد وانحنى سبستيان بجوار لوبين .. وقال هذا الأخير :



- ألا تحب المسرح يا بنى ؟ .. إنتى أعبدته .. هل تسمع هذه الأصوات فى الكواليس ؟ إن جانيمار مخرج ممتاز .. وهذه مسرحية لامثيل لها .

وبوت فرقة شديدة أعقبتها صيحة من مكان بعيد :

- سلموا أنفسكم .

وقال لوبين :

- إنه جم النشاط اليوم ، فقد تحطم الباب كما ترى ، رجال الشرطة يقفون فى نصف دائرة عند أسفل السلم ، والمفتش جانيمار ينظر إلى البسطة ومسندسه فى يده فى انتظار استسلام الأشقياء .. وحيث أنه يحب الهجوم دائماً فسوف يعد من واحد إلى ثلاثة ثم ... ماذا قلت لك ؟ الأشقياء يهبطون رافعى الأيدي .. ألا يروك هذا .. أنت لا تفكر إلا فى الهرب ؟

واحتجز لوبين سبستيان من ذراعه وقال :

- ابق .. إن الخطر لذيذ وممتع يجب أن يستشقه المرء كالهواء تماماً .. ورائحته تقترب .. هاجم .. لقد هبطوا .

ازدحمت غرفة العمليات فجأة بالناس ، وراح هؤلاء يتحركون بجوارهم تقريباً بحيث أنهم سمعوا احتكاك أحذيتهم وحفيف ثيابهم .. وقال صوت أصم :

- هل ترى أيها الرئيس ؟ .. لم تكذب مدام سارازا .

وهمس لوبين :

هو جانيمار الذى يتكلم .

وقال صوت آخر يتهدج من الاضطراب :



- إنتى حزين ، نعم .. أنه هو الواقع .. لقد أطلق رصاصة على رأسه ..  
هذا فظيع يا جانيمار .. إذن فكل مذكركه فى ذلك الخطاب صحيح ! آه ، لقد  
انتقمت المسكينة لنفسها خير انتقام .

وعاد لويين يهمس قائلاً :

- إنتى أعرف دونوا .. أنه رئيس البوليس .. أسلوبه جميل مميز ولكن  
تشويه لسوء الخط رنة الريف .. آه .. أرجو أن تكون استمتعت جيداً  
ياسبستيان ..

وعاد جانيمار بدوره يقول :

- أيها الرئيس .. أيها الرئيس .. إن الرصاصة أصابته فى رأسه من  
الخلف .. هو إذن لم يتحضر .

تمتم لويين :

- تهاننى لك يا جانيمار .. إن الخطر يقترب منا يا سبستيان ، فهيا بنا  
ولنعجل بالهرب .

وهبطا فى صمت .. وكانت مادالين تنتظرهما تحت وهى تضرب الأرض  
بقدميها .

وقال لويين :

- لاداعى للجري .. سأمر قبلكما .

كان السرداب فى حالة جيدة واضاعته لابس بها .. يكاد يكون مستقيماً  
وكان لابد من أحناء رؤوسهم من وقت لآخر لأن السقف كان منخفضاً ،  
وكان الأسمنت مشققاً فى بعض الأماكن ويساقط التراب من شقوقه .



وقال لويين :

- لا ريب أننا الآن تحت الغابة ، ولن تلبث الجنود أن تتسبب في انهيار  
هيا ياسبستيان .. كيف حالك ؟

- إنتى على مايرام أيها الزعيم ما زلت أتألم فى معصمى وقدمى ولكننى  
سأستطيع السير .

وفى آخر السرداب ارتفع بئر آخر أشبه بذلك الذى خلفوه وراءهم ..  
وكانت هناك درجات مثبتة فى جانبه أفضت بهم إلى شبه حائط أملس فى  
وسطه أكرة أدارها لويين وما كاد يفعل حتى صدرت تكة وتحرك الحائط كما  
حدث فى الدولاب .. وسلط لويين مصباحه الكهربى حوله ، وعرف الحصى  
وبقايا الطوب والخشب .. كان فى كوخ الصيد ، وكانت المدفأة هى المنفذ .  
ووضع سبستيان ومادلين أقدامهما بدورهما فى الغرفة وأعاد لويين  
المدفأة إلى وضعها الأول وقال :

- إن السيارة خلف الكوخ ، ولكن لتتوخ الحذر فريما أقام جانيمار كمينا  
بجوارها .

ولم يلتقوا بأحد .. وكانت سيارة فنسان سارازا لاتزال مكانها .. وعاد  
لويين بها إلى الخلف فى مهارة .. وركبت المرأة ومعها سبستيان .. وبعد  
بضع دقائق كانوا فى طريقهم إلى باريس .

وقال سبستيان :

- معذرة أيها الزعيم .. أنتى لم أعد احتمل .. سأنام قليلاً .. أين تمضى  
بنا ؟ .

- لا أدري بعد .. ولكننى أود ، فيما بيننا أن أتخلص بأسرع مايمكن من



هذه السيارة فقد تعرضنا إلى الشبهة ، إلى جانب أنها تعيد إلى أذهانتنا ذكريات بغيضة .

وكان سبستيان جالساً في المقعد الخلفى فمدد قدميه على المقعد ولم يلبث أن راح يغط في النوم .. وقال لوبين :

- حسناً أيتها الصديقة العزيزة .. أظن أنك أصبحت عاطلة .. كلا.. معذرة .. إن الكلمة قاسية ولا أريد إهانتك .. لا أنسى أنك انتقدتنا ولكن بهذه المناسبة ، هل أستطيع أن ألقى سؤالاً ؟ .. إذا كنت متطفلاً فلا تردى كيف عرفت أنتى أنا الذى كنت مع ساراذا ..

- أوه .. ليس هناك أى سر .. فكما رأيت كنا جميعاً مختبئين فى الدور الأول .. فقد قدمنا بعد الظهر .. والرجل موضع ثقة فنسان " واستدركت على الفور " موضع ثقة ساراذا أخبرنا وقال ستأتى سمكة كبيرة .. هذه هى كلماته بالذات .

-خطر لك أن السمكة الكبيرة هى أنا ؟

- نعم .

- شكراً .

- ومنذ تلك اللحظة عقدت العزم على التدخل .

وبلغت السيارة منحدر ليماي ، وداس لوبين على الفرامل فى رفق وهو يقول :

" من الغباء أن تقع لنا حادثة الآن .. وماذا كنت تفعلين لو أن السمكة الكبيرة كانت شخصاً آخر غيرى؟ .. تكلمى بصراحة يامادلين .. ماكنت لتحركى اصبعك الصغير .



لم تنطق وبقيا مدة طويلة دون أن تتكلم فقال لويين :

- إنتى أقرأ الفئجان كما يعلم الجميع ، ولهذا أريد أن أكشف لك عن شئ تريدان استبقاه لنفسك .. لماذا سافرت إلى الجزائر ؟ .. لأنه أمرك بذلك .. أكتشف زوجته علاقتكما فأبعدك ريثما يضع خطة لكى يتخلص منها .

- أتوسل إليك .

- أعلمى أنها هى التى أبلغت عنه وكشفت عن المقر الذى نجونا منه .. كانت تعرف أنها فى خطر فوضعت خطاباً فى مكان ما وأمرت أن يرسل إلى إدارة البوليس إذا ماوقع لها حادث مأساوى .. وقد أبطأ البوليس فى إجراءاته طبعاً .. فمثل هذا الاتهام لم يصدق أحد فى بادئ الأمر .. هل كنت تعرفين مدام ساراذا ؟

لم تجب مادلين فيريل وفرق بينهما الصمت من جديد .. وعاد لويين يقول :

- وبعد موتها على الفور أمرت بالعودة .. وأصدر لك تعليماته بخصوص عملية مرسيليا ، ولم تناقشيه .. أطعت لأنك كنت تطيعينه فى كل مايقول .. أليس كذلك ؟

لم يكن الخوف هو دافعك إلى ذلك ولكنك كنت مفتونة به .

- أه .. أسكت .

- وهو الذى قال لك إنتى أرسين لويين ولم يقل لك سبستيان ذلك إلا منذ قليل .. وعندئذ وضعت فنسان ساراذا فى كفة من كفتى الميزان ووضعت أرسين لويين فى الكفة الأخرى ووقع المحتوم فقد رجحت كفتى أنا ، فكفتى



هي الراجحة دائماً .. هل ترين يامادلين ؟

وانفجر ضاحكاً .. وانطلق مسرعاً ويلعب بباريس .. وماهى إلا لحظات حتى  
توقف فى ميدان الأتوال .. وسأله المرأة الشاب :

- ولماذا هنا ؟

- ولأنه مكان رمزى ، فمن هنا تتفرع كل الطرق .. وعلى كل منا أن  
يختار طريقه .. سبستيان .. أصبح ياسبستيان .

وهذه .. وهبط الشاب .. وكان لويين قد فتح الباب لمادلين .. كان الوقت  
متأخراً والشوارع يلفها الليل .. مضاعة ومقفرة .. ونظر سبستيان ومادلين  
إلى لويين كما لو أنهما يرجوان شيئاً منه .. أمراً .. أو دعوة .

وقالت مادلين :

حسناً .. الوداع .

وانتظرت لحظة أخرى ثم أدارت رأسها لى تخفى دموعها وانطلقت فى  
شارع واجرام .

وقال سبستيان :

- الوداع أيها الزعيم .. من الغباء أن .

وحاول أن يجد مايعبر به عن رأسه ، وأتى بحركة مبهمه وبدأ يدور فى  
الميدان .. وكان يلتفت من وقت لآخر . وعندما ابتعد نحو ثلاثين متراً  
استقرت نية لويين فصاح :

سبستيان .

وتوقف الشاب متردداً .



- ما هذا ياسبستيان ؟ .. انفترق هكذا دون أن نتصافح ؟

تمتم سبستيان وهو يلهث بعد ركوض :

- أوه ، أيها الزعيم .

- وإذا استبقيتك معي ؟ .. هل يسرك هذا ؟

- أيها الزعيم .. إنتى .

- ما عليك .. إنتى أعرف أنك فصيح اللسان ولكن لاتحاول .. تعال وتأنبط

ذراع سبستيان وهو يقول :

- لدى أشياء سألقنك إياها أيها الفتى .. سأزودك بتجاربي وسوف تعيد

إلى نكرى أيام شبابى .

والنقىا بشرطين ، وابتعدا نحو الشانزليزيه وهما يضحكان .

\*\*\*

( تهت )







اريسين لويس

أرسية في لوبيه



مكتبة معروف

الإسكندرية: ٤٨١-٨٧٨ / ٤٨٤٦١٧٥ فاكس ٤٨٦٠٠٨٩  
القاهرة: ٣٦١١٧٢٩ ص ب ١٧٠ الإسكندرية

بالمملكة العربية السعودية

**مكتبة دار الشعب**

ت : ٤١١٢.٧ الرياض

marouf@intouch.com